



**647562 NL (04/04/2024)**

M26-2 P ST3B S4 EU    M26-4 P ST3B S4 EU  
M30-2 P ST3B S4 EU    M30-4 P ST3B S4 EU  
M40-2 P ST3B S4 EU    M40-4 P ST3B S4 EU  
M50-2 P ST3B S4 EU    M50-4 P ST3B S4 EU

M26-2H P ST3B S4 EU  
M30-2H P ST3B S4 EU  
M40-2H P ST3B S4 EU  
M50-2H P ST3B S4 EU

**HANDLEIDING**  
*(ORIGINELE HANDLEIDING)*

## **BELANGRIJK**

*Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.*

*Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.*

*U vindt in dit document tevens voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilige gebruik en de betrouwbaarheid van de machine te waarborgen.*

**ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:**



**OPGELET! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE MACHINE LOPEN GEVAAR.**

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de machine is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de machine, zijn sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze machine.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de machine, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

**1<sup>e</sup> UITGAVE**

**01/02/2016**

**UPDATE**

**17/05/2019**    **1-1 – 1-20**  
**2-1 – 2-46**  
**3-1 – 3-50**  
**04/04/2024**    **0-1 – 0-6**  
**3-9 ; 3-11**  
**4-6 ; 4-10**

De brochure en alle inhoud daarvan, waaronder diagrammen, zijn het eigendomsrechtelijk en vertrouwelijk intellectueel eigendom van Manitou BF en/of de dochterondernemingen daarvan ("Manitou Group"). Elke vorm van reproductie, publicatie of verspreiding van enig deel van de brochure zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group is ten strengste verboden. Elke schending van deze bepaling zal de overtredende partij onderwerpen aan vervolging door Manitou Group voor zover wettelijk mogelijk. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn het eigendom van Manitou Group en mogen niet zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

Alle genoemde handelsmerken, geregistreerd en ongeregistreerd, zijn en blijven het eigendom van MANITOU BF of de respectievelijke eigenaar.

Elke vorm van reproductie, toegang tot de broncode, decompilatie, aanpassing, kopiëren (anders dan back-upkopieën), correctie van fouten, transmissie of distributie van elke vorm van software ingebouwd op machines van Manitou Group, is ten strengste verboden. In het geval dat de maatregelen hierboven desalniettemin essentieel blijken om de software te kunnen gebruiken in overeenstemming met de bestemming ervan of om de informatie te verkrijgen die noodzakelijk is voor interoperabiliteit met andere software die onafhankelijk is gecreëerd, dient de gebruiker vooraf contact op te nemen met Manitou Group waar vervolgens, naar eigen goeddunken, de maatregelen genomen kunnen worden die nodig zijn of toegang verleend kan worden tot alleen die informatie die strikt noodzakelijk is ten aanzien van die interoperabiliteit.

Elke schending van deze vereisten houdt naar alle waarschijnlijkheid een vervalsing in die wordt onderworpen aan juridische stappen door Manitou Group.

Verboden machines van Manitou Group zijn uitgerust met kastjes die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geografische traceergegevens of gegevens over de werking van componenten). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verbeterd door algoritmes en expertise toebehorend aan Manitou Group, vormen, in combinatie met andere elementen, onafhankelijk of niet, een beschermde database in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

Het is ten strengste verboden om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database en de gegevens te gebruiken (waaronder in het geval van onbedoelde toegang) zonder expliciete voorafgaande autorisatie van Manitou Group. In het geval dat Manitou Group een gebruiker van een machine van Manitou Group autoriseert om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database, zal Manitou Group, als producent van deze database, de gebruiker alleen een recht op persoonlijk, niet-exclusief, niet-overdraagbaar gebruik van de database verlenen, en uitsluitend via een informatietechnologieplatform dat wordt gehost door een server die eigendom is van of wordt beheerd door Manitou Group.

In elk geval is het onderstaande ten strengste verboden:

- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, permanent of tijdelijk, op enig medium, op welke manier en in welke vorm dan ook, van de volledige of een kwalitatief of kwantitatief substantieel deel van de inhoud van deze database,
- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, herhaaldelijk of systematisch, van kwalitatief of kwantitatief onaanzienlijke delen van de inhoud van de database tijdens activiteiten die het normale gebruik van de database door de gebruiker van de machine overduidelijk overschrijden om in zijn/haar eigen behoeften te voorzien,
- elk gebruik van middelen om de technische beschermingsmaatregelen voor databases of broncode van de software die in de kastjes is geïntegreerd te omzeilen, in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

De laatste bijgewerkte versie die van kracht is en bindend is voor dit document, is de versie die op verzoek beschikbaar is. Alleen de elektronische versie wordt beheerd.

MANITOU BF S.A. Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk

Maatschappelijk kapitaal: 39 548 949 euro

Ingeschreven in het handels- en bedrijvenregister van Nantes onder het nummer 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

[www.manitou.com](http://www.manitou.com)

**1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN**

**2 - BESCHRIJVING**

**3 - ONDERHOUD**

**4 - OPTIONEEL AANPASBAAR TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS**





# ***1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN***



# BEGELEIDING | 23 EENVOUDIGE RAADGEVINGEN

De groep Manitou wenst u te helpen om het stroomverbruik van machines te beperken om u te helpen uw carbonverbruik te beperken.



Kies een machine met een vermogen dat aangepast is aan uw behoeften.



Schakel uw motor uit nadat hij meer dan 3 minuten onbelast heeft gedraaid.



Het beste motorrendement wordt behaald op het maximale toerental.



Geef de voorkeur aan een regulatiesysteem & inversie van de ventilatie.



Geef de voorkeur aan «intelligente», elektrisch geregelde transmissie.



Gebruik de klimaatregeling met gesloten vensters en deuren.



Geef de voorkeur aan LED-koplampen.



Pas uw bandentype aan uw omgeving aan.



Controleer of uw banden de juiste bandenspanning hebben.



Controleer de regeling van de handrem.

## Gebruik de onderdelen die aanbevolen zijn door de constructeur



Controleer de algemene toestand van uw aanhangwagen.



Houd rekening met de maximale belasting van uw aanhangwagen.



Uw accessoires moeten aangepast zijn aan uw machine.



Controleer de hydraulische regeling van uw accessoires.



Respecteer de onderhoudsintervallen.



Reinig de radiator, de luchtfilter etc... regelmatig.



Zorg voor een regelmatige smering.



Geef de voorkeur aan een concessiehouder die door de constructeur is erkend.



Gebruik originele onderdelen van de constructeur.



Bestudeer de onderhoudscontracten van de constructeur.



U kunt stages voor ecogedrag volgen.



Zorg ervoor dat u het verbruik en de emissiewaarden van de machines kent.



Bereken uw verbruik en emissies op [reduce.manitou.com](http://reduce.manitou.com)

# 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

1-6

<b>HET WERKTERREIN</b>	<b>1-6</b>
<b>DE BEDIENER</b>	<b>1-6</b>
<b>DE HEFTRUCK</b>	<b>1-6</b>
A - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK . . . . .	1-6
B - AANPASSING VAN DE HEFTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN . . . . .	1-6
C - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK. . . . .	1-7
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK. . . . .	1-7
<b>DE INSTRUCTIES</b>	<b>1-7</b>
<b>HET ONDERHOUD</b>	<b>1-7</b>

## INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

1-8

<b>INLEIDING</b>	<b>1-8</b>
<b>ALGEMENE INSTRUCTIES</b>	<b>1-8</b>
A - HANDLEIDING . . . . .	1-8
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK . . . . .	1-8
C - ONDERHOUD . . . . .	1-8
D - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK. . . . .	1-8
E - OPTILLEN VAN PERSONEN . . . . .	1-8
<b>INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING</b>	<b>1-9</b>
A - ALVORENS DE HEFTRUCK OP TE STARTEN . . . . .	1-9
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS . . . . .	1-9
C - OMGEVING . . . . .	1-9
D - ZICHTBAARHEID . . . . .	1-10
E - OPSTARTEN VAN DE HEFTRUCK . . . . .	1-10
F - RIJDEN MET DE HEFTRUCK . . . . .	1-11
G - STOPPEN VAN DE HEFTRUCK . . . . .	1-12
H - RIJDEN MET DE HEFTRUCK OP DE OPENBARE WEG . . . . .	1-12
<b>INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING</b>	<b>1-13</b>
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN. . . . .	1-13
B - GEWICHT VAN DE LAST EN ZWAARTEPUNT . . . . .	1-13
C - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK. . . . .	1-13
D - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND. . . . .	1-14
E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN . . . . .	1-14

## ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK

1-16

<b>ALGEMENE INSTRUCTIES</b>	<b>1-16</b>
<b>ONDERHOUD</b>	<b>1-16</b>
<b>PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF</b>	<b>1-16</b>
<b>HYDRAULISCH</b>	<b>1-16</b>
<b>ELEKTRICITEIT</b>	<b>1-16</b>
<b>SOLDERINGEN</b>	<b>1-17</b>
<b>WASSEN VAN DE HEFTRUCK</b>	<b>1-17</b>
<b>TRANSPORT VAN DE HEFTRUCK</b>	<b>1-17</b>

**DE HEFTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT****1-18**

<b>INLEIDING</b>	<b>1-18</b>
<b>VOORBEREIDING VAN DE HEFTRUCK</b>	<b>1-18</b>
<b>NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)</b>	<b>1-18</b>
<b>BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR</b>	<b>1-18</b>
<b>BESCHERMING VAN DE HEFTRUCK</b>	<b>1-18</b>
<b>DE HEFTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN</b>	<b>1-19</b>

**DE HEFTRUCK VERWIJDEREN ALS AFVAL****1-20**

<b>RECYCLING VAN MATERIALEN</b>	<b>1-20</b>
METALEN . . . . .	1-20
PLASTICS . . . . .	1-20
RUBBER . . . . .	1-20
GLAS . . . . .	1-20
<b>BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU</b>	<b>1-20</b>
BESCHADIGDE OF VERSLETEN ONDERDELEN . . . . .	1-20
GEBRUIKTE OLIE. . . . .	1-20
OUDE ACCU'S . . . . .	1-20

# INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

## HET WERKTERREIN

- Een goed beheer van het werkterrein vermindert het risico op ongelukken:
  - Terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen,
  - Geen te sterke hellingen,
  - Gecontroleerde beweging van voetgangers, etc.

## DE BEDIENER

- De heftruck mag uitsluitend en alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de heftruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Volgens de ervaring kunnen er bepaalde contra-indicaties optreden wat betreft het gebruik van de heftruck. Deze vormen van afwijkend gebruik, waarvan de belangrijkste hieronder staan vermeld, zijn absoluut verboden.*

- Een voorspelbaar afwijkend gedrag dat voortvloeit uit een normale onachtzaamheid maar dat niet voortvloeit uit de wil het materiaal opzettelijk onjuist te gebruiken.
  - De reflexen van een persoon in geval van storing, incident, defect enz... tijdens het gebruik van de heftruck.
  - Het gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het principe van de "weg van de minste weerstand" tijdens het uitvoeren van werkzaamheden.
- Bij bepaalde machines, het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals leerlingen, pubers, gehandicapten, stagiaires die graag een heftruck zouden willen besturen en van bedieners die de heftruck willen gebruiken omdat zij een weddenschap of een wedstrijd zijn aangegaan of om zelf ervaring op te doen.
- De verantwoordelijke van het materiaal moet met deze criteria rekening houden bij het inschatten van de rijvaardigheid en -geschiktheid van de personen.

## DE HEFTRUCK

### A - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze stapelaar geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze handleiding met een **STATISCHE beproevingscoëfficiënt van 1,33** en een **DYNAMISCHE beproevingscoëfficiënt van 1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **ISO 3691-1** voor industriële heftrucks.
- Alvorens de heftruck in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de heftruck geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

### B - AANPASSING VAN DE HEFTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN

- Buiten de normale standaard uitrustingen die op de heftruck zijn gemonteerd, zijn er talrijke opties beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, zwaailicht, achteruitrijlichten, claxon bij het achteruit rijden, werklicht voor, werklicht achter, enz.
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het instellen van de signalisatie en de verlichting van de heftruck. Raadpleeg uw dealer.
- Men moet rekening houden met de weersomstandigheden op de plaats van gebruik.
  - Bescherming tegen vorst (<math>\leq 3</math> - ONDERHOUD).
  - Aanpassen van de smeermiddelen (neem contact op met uw dealer).
  - Filtreren van de verbrandingsmotor (<math>\leq 3</math> - ONDERHOUD).

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, te weten: - 15°C tot + 35°C.*

*Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens de heftruck te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met speciale smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.  
Hetzelfde geldt voor het koelmiddel.*

- Preventie van het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.).
- Als de heftruck wordt gebruikt op plaatsen waar geen brandblusmiddelen beschikbaar zijn, moet men een individuele brandblusser op de heftruck aanbrengen, raadpleeg uw dealer.

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De heftruck is ontworpen voor gebruik buiten bij normale weersomstandigheden en binnen in goed geventileerde ruimtes.*

*Het is verboden de heftruck te gebruiken op plaatsen waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bijvoorbeeld raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaatsen, plaatsen waar ontvlambare producten worden opgeslagen...).*

*Voor het gebruik op dit soort plaatsen zijn er speciale uitrustingen beschikbaar (neem contact op met uw dealer).*

- Onze heftrucks zijn conform de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC), en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. De goede werking ervan is niet meer gegarandeerd als ze in zones bewegen waar de elektromagnetische velden sterker zijn dan de door deze norm vastgelegde drempel (10 V/m).
- De richtlijn 2002/44/EG verplicht bedrijfsleiders om hun werknemers niet bloot te stellen aan overmatige trillingsdosissen. Er bestaat geen erkende meetcode die toelaat om de machines van de verschillende fabrikanten te vergelijken. De werkelijke ontvangende dosissen kunnen dan ook enkel in werkelijke omstandigheden worden gemeten, bij de gebruiker.
- Hieronder vindt u een aantal raadgevingen om deze trillingsdosissen tot een minimum te beperken:
  - De heftruck en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn.
  - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang heftruckmodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
  - Zich ervan vergewissen dat de bedieners hun werksnelheid aan de staat van het terrein aanpassen.
  - In de mate van het mogelijke, de terreinen aanpassen om ze vlakker te maken, obstakels en schadelijke gaten in het wegdek weghalen.

### C - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de heftruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerd en niet toegestaan toebehoren, waarschuwingssystemen, enz...). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

### D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Er wordt slechts één enkel conformiteitsattest afgeleverd. Dit attest moet goed worden bewaard.
- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde heftrucks is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De heftruck moet voorzien zijn van een exploitatienummerbord.

### DE INSTRUCTIES

- De handleiding moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck en in de taal die door de bediener wordt gebruikt.
- De handleiding moet vervangen worden, evenals de platen en stickers, indien zij niet goed leesbaar meer zijn of beschadigd zijn.

### HET ONDERHOUD

- Het onderhoud en de reparaties die niet beschreven zijn in het deel 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (zie uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en derden.



*Het is nodig de heftruck periodiek aan controlebeurten te onderwerpen om ervoor te zorgen dat hij aan de voorschriften en normen blijft voldoen. De frequentie van deze controlebeurten is bepaald in de wetgeving die van kracht is in het land waar de heftruck wordt gebruikt.*

- Voorbeeld voor Frankrijk "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje instellen en bijhouden voor ieder apparaat (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de 6 maanden (besluit 1 maart 2004)".

## INLEIDING

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de heftruck kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.*

*Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften, van de instructies met betrekking tot de reparaties of het onderhoud van de heftruck kan ernstige ongevallen en zelfs dodelijke ongevallen met zich mee brengen.*

*Om ieder risico met gehomologeerd MANITOU-toebehoren te minimaliseren of te vermijden, moet u de instructies volgen van de paragraaf:  
4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.*

- U mag uitsluitend en alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding uitvoeren. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de heftruck beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- U moet te allen tijde, in uw hoedanigheid van bediener, de mogelijke risico's voor uzelf en voor de anderen of de heftruck, op verstandige wijze inschatten tijdens het gebruik van de heftruck.

## ALGEMENE INSTRUCTIES

### A - HANDLEIDING

- De handleiding aandachtig lezen.
- De handleiding moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck.
- Onleesbaar geworden of beschadigde platen en stickers moet u onmiddellijk melden.

### B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

*(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)*

- De heftruck mag uitsluitend en alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de heftruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.
- De bediener heeft niet het recht iemand anders toestemming te geven om met de heftruck te rijden.

### C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de heftruck niet in goede staat van werking verkeert of niet meer beantwoordt aan de veiligheidsvoorschriften, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte stellen.
- De bediener mag niet zelf reparaties of af- of instellingen behalve indien hij hiervoor een opleiding heeft gevolgd. Hij moet zelf de heftruck schoon houden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De bediener moet het dagelijks onderhoud uitvoeren (↩ 3 - ONDERHOUD).
- De bediener moet controleren of de banden geschikt zijn voor de grond (↩ 2 - BESCHRIJVING). Er zijn op dit gebied verschillende opties beschikbaar, neem contact op met uw dealer.
  - Banden ZAND.
  - Banden LANDBOUWGROND.
  - Sneeuwbanden.

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De heftruck niet gebruiken als de banden onvoldoende opgepompt, beschadigd of te erg versleten zijn, dit zou gevaar kunnen opleveren voor uw veiligheid of die van anderen of schade aan de heftruck berokkenen.*

*Het monteren van met schuim gevulde banden is verboden en valt niet onder de garantie van de constructeur behoudens voorafgaande toestemming hiertoe.*

- Het is aan de bediener om de frequentie te bepalen en aan te passen en het type van de reiniging die noodzakelijk is om het risico te vermijden van brand ten gevolge van de accumulatie van ontvlambaar materiaal.
- De gebruiker moet bijzondere aandacht besteden aan alle zones van de heftruck die vatbaar zijn voor een ophoping van dit risicomateriaal.

### D - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de heftruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerd en niet toegestaan toebehoren, waarschuwingssystemen, enz...). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

### E - OPTILLEN VAN PERSONEN

- Het opheffen en vervoeren van personen is verboden.

### A - ALVORENS DE HEFTRUCK OP TE STARTEN

- Voer het dagelijks onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).
- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de heftruck hindert.
- Controleren of de lichten, knipperlichten en ruitenwissers naar behoren werken en schoon zijn.
- Controleren of de achteruitkijkspiegels naar behoren werken, schoon zijn en goed zijn ingesteld.
- Controleren of de claxon werkt.

### B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*U mag nooit en te nimmer de stoel verstellen of instellen als de heftruck in beweging is.*

- Ongeacht de ervaring die de bediener al heeft opgedaan, moet hij, alvorens de heftruck in gebruik te nemen, zich vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen.
- Hij moet kleding dragen die geschikt is voor het besturen van een heftruck, hij moet vermijden los zittende kleren aan te trekken.
- Hij moet de beschermingsinrichtingen monteren die overeenkomen met de te verrichten werkzaamheden.
- Een te lange blootstelling aan een hoog geluidsniveau kan gehoorstoornissen veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid is het aangeraden oorbeschermers te dragen.
- Kijk altijd naar de vorkheftruck bij het in- en uitstappen van de bestuurderscabine:
  - Gebruik de daarvoor bestemde handgreep of handgrepen.
  - Gebruik de trede(n).
  - Spring niet van de vorkheftruck om uit te stappen.
- Altijd oplettend blijven tijdens het gebruik van de heftruck, niet de radio aanzetten of naar muziek luisteren met een kop- of oortelefoon.
- Nooit de heftruck besturen met natte handen of schoenen of met handen of schoenen besmeurd met vet.
- Voor een beter comfort, de stoel instellen op uw postuur en tijdens het rijden een goede houding aannemen.
- De bediener moet altijd een normale, goede houding aannemen bij het rijden: het is verboden armen of benen en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel buiten de bestuurderscabine van de heftruck te steken.
- Het is verplicht de veiligheidsriem om te doen, de riem moet worden afgesteld op het postuur van de bestuurder.
- De bedieningsorganen mogen nooit en te nimmer gebruikt worden voor doeleinden waarvoor zij niet zijn ontworpen (bijvoorbeeld: op de heftruck klimmen of eraf stappen, kapstok enz...).
- In het geval de bedieningsorganen voorzien zijn van een inrichting voor geforceerde werking (blokkering van de hendel), is het verboden de bestuurderscabine te verlaten zonder deze bedieningsorganen in de normale stand terug te zetten.
- Het is verboden mensen mee te nemen op de heftruck of in de bestuurderscabine.

### C - OMGEVING

- U moet de veiligheidsvoorschriften die ter plaatse van kracht zijn in acht nemen.
- Indien u de heftruck moet gebruiken op een slecht verlichte plaats of als u 's nachts met de heftruck gaat werken, moet u ervoor zorgen dat de heftruck voorzien is van werkverlichting.
- Let er tijdens het werken met de heftruck op dat niets of niemand in de weg van de heftruck en zijn lading staat.
- Geef niemand toestemming om in het werkbereik van de heftruck te komen of onder de lading door te gaan.
- Bij gebruik op een overdwarde helling moet men alvorens de mast op te tillen de voorschriften vermeld in de paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING.
- Rijden op een overlangse helling:
  - Langzaam rijden en remmen.



- Verplaatsing onbelast: de vork of het toebehoren naar voren toe.



- Verplaatsing met een lading: de vork of het toebehoren naar achteren toe.

- Houd rekening houden met de afmetingen van de heftruck en zijn lading alvorens u in een smalle of lage doorgang te begeven.
- Begeef u nooit op een laadbrug alvorens de volgende punten te hebben gecontroleerd:
  - De laadbrug is naar behoren aangebracht en vergrendeld.
  - Het voertuig waarmee de laadbrug in verbinding staat (wagon, vrachtwagen enz.) kan zich niet verplaatsen.
  - De brug is geschikt voor het totale gewicht van de heftruck met eventuele lading.
  - De as is geschikt voor de afmetingen van de heftruck.
- Begeef u nooit op een laadbrug, een beplanking of in een goederenlift zonder te hebben gecontroleerd of deze het gewicht van de heftruck met eventuele lading kunnen dragen, of ze geschikt zijn voor zijn afmetingen en of ze zich in goede staat bevinden.
- Wees voorzichtig in de buurt van laadkades, greppels, steigers, onvaste grond, mangaten.
- Controleer of de grond onder de wielen vast genoeg is alvorens de lading op te heffen.
- Controleer of de steiger, het laadplatform, de stapel of de grond het gewicht van de lading kan dragen.

- Ladingen nooit op oneffen grond opstapelen, omdat deze zouden kunnen omvallen.
- De lading of het toebehoren mag niet gedurende langere tijd net boven een structuur worden getild omdat de mast kan zakken. In dergelijke gevallen is er permanent toezicht vereist om de hoogte van de vork of het toebehoren zo nodig bij te stellen.
- In het geval men werkzaamheden moet verrichten in de buurt van bovengrondse elektrische kabels, dient u te controleren of de veiligheidsafstand in acht genomen is tussen de werkzone van de heftruck en de elektrische leiding.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*U moet contact opnemen met het plaatselijke elektriciteitskantoor.*

*U kunt geëlektrocuteerd of ernstig verwond worden indien u werkt met de heftruck of deze parkeert te dicht bij elektrische kabels parkeert.*

*Bij harde wind geen werkzaamheden verrichten die de stabiliteit van de heftruck en de lading in gevaar zouden kunnen brengen, vooral als de lading veel wind vangt.*

- Preventie van het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.).

## D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de heftruck, evenals die van de heftruck en de bediener, hangt mede af van het goed zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de heftruck.
- Het ontwerp van deze heftruck geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de heftruck tijdens onbelast rijden, met mast in vervoerstand.
- Als de omvang van de lading het zicht vooraan belemmert moeten bijzondere maatregelen worden genomen:
  - Achteruit rijden,
  - Inrichten werkomgeving,
  - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien,
  - Rijd in geen geval te lang achteruit.
- In het geval de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Zie toe op een goede werking, afstelling en reiniging van de volgende onderdelen met het oog op het verbeteren van de zichtbaarheid: voorruit en ruiten, ruitenwissers en ruitenwassers, weg- en werkverlichting, achteruitkijkspiegels.

## E - OPSTARTEN VAN DE HEFTRUCK

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Men mag de heftruck alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener in de bestuurderscabine zit en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.*

- Niet de heftruck trekken of duwen om hem op te starten. Deze handelingen zouden de overbrenging ernstig kunnen beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleeptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- Indien men een extra accu gebruikt bij het opstarten, moet men een accu nemen die dezelfde karakteristieken heeft en de polariteit van de accu's in acht nemen bij het aansluiten. Eerst de positieve klemmen aansluiten en dan de negatieve klemmen.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Als men de polariteit van de accu's niet in acht neemt kan dit ernstige beschadigingen berokkenen aan het elektrische circuit. De elektrolyt in de accu's kan een ontplofbaar gas produceren. Geen vlammen en vonken maken in de nabijheid van de accu's.  
Nooit een accu die wordt opgeladen uitschakelen.*

### INSTRUCTIES

- Controleren of de kap(pen) dicht en vergrendeld is (zijn).
- Wat betreft heftrucks met gas carburatie, de LPG-tank openen.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat.
- De contactsleutel draaien tot aan stand I om het elektrische contact en de voorverwarming aan te zetten.
- Controleer het brandstofpeil op de verklikker.
- De contactsleutel doordraaien tot het einde waarna de verbrandingsmotor moet starten. De contactsleutel loslaten en de verbrandingsmotor stationair laten draaien.
- De aanzetter niet langer dan 15 seconden activeren en de voorverwarming laten draaien tussen de verschillende startpogingen.
- Controleren of alle controlelampjes op het controle-instrumenten paneel uit zijn.
- Alle controle-instrumenten controleren als de verbrandingsmotor warm is en met regelmatige tussenpozen tijdens het werken, zodat eventuele storingen snel opgespoord en verholpen kunnen worden.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, moet men de verbrandingsmotor uitzetten en onmiddellijk de nodige maatregelen treffen.

## F - RIJDEN MET DE HEFTRUCK

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Wij vestigen de aandacht van de bestuurders op de risico's verbonden aan het gebruik van de heftruck en met name:*

*- Het gevaar dat men de controle over het stuur kan verliezen.*

*- De mogelijkheid dat de overlangse en frontale stabiliteit van de heftruck in gevaar kan komen.*

*De bestuurder moet te allen tijde de heftruck onder controle hebben en houden.*

*In het geval de heftruck kantelt, moet men niet proberen uit de cabine te klimmen.*

**IN DE CABINE VAST BLIJVEN ZITTEN MET VASTGEGESPT GORDEL VORMT DE BESTE BESCHERMING.**

- De regels op het vlak van verkeer van de onderneming of bij gebreke hieraan de verkeersregels in acht nemen.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de heftruck of het toebehoren te boven gaan.
- Altijd rijden met de heftruck met de vork of het toebehoren in de vervoersstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond en met de schortplaat schuin naar achteren gezet.
- Alleen ladingen vervoeren die goed in evenwicht zijn en die naar behoren zijn vastgezet om iedere risico van loslaten en vallen van de lading te voorkomen.
- Controleren of de pallets, kisten enz... zich in goede staat bevinden en of ze geschikt zijn om de betreffende lading op te heffen.
- Zich vooraf vertrouwd maken met de zone waarin men moet gaan werken met de heftruck.
- Controleren of de bedrijfsremmen naar behoren werken.
- De verplaatsingssnelheid van de heftruck met lading mag niet hoger dan 12 km/uur zijn.
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de heftruck).
- De hydraulische bediening van de mast niet gebruiken als de heftruck in beweging is.
- De heftruck alleen manoeuvreren met uitgetrokken mast in uitzonderlijke gevallen en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen. Ervoor zorgen dat men een goed zicht heeft.
- Snelheid verminderen bij de bochten.
- Altijd en immer de snelheid onder controle houden.
- Langzaam rijden op vochtige, glibberige of onregelmatige grond.
- Geleidelijk remmen zonder schokken.
- De rijrichtingschakelaar van de heftruck soepel bedienen en alleen gebruiken als de heftruck stilstaat.
- Tijdens het rijden de voet niet op de rempedaal houden.
- Altijd in gedachten houden dat de hydrostatische stuurbevestiging heel gevoelig is, het stuur dan ook voorzichtig en zonder schokken draaien.
- De verbrandingsmotor nooit laten draaien als de bestuurder niet aanwezig is in de cabine.
- De bestuurderscabine niet verlaten met een opgetilde lading.
- Altijd in de rijrichting kijken en ervoor zorgen dat de zichtbaarheid op het traject altijd optimaal is.
- Vaak in de achteruitkijkspiegels kijken.
- Om obstakels heen rijden.
- Niet rijden langs de rand van een greppel of een steile helling.
- Het gelijktijdige gebruik van twee heftrucks om zware of grote vrachten te hanteren is gevaarlijk, hiervoor moeten bijzondere voorzorgsmaatregelen getroffen worden. Dit is alleen in uitzonderlijke gevallen toegestaan en na alle risico's naar behoren ingeschat te hebben.
- De sleutelcontactsluiter is ook een noodstop in geval van storingen in de werking op heftrucks die niet van een vuistnoodstop zijn voorzien.

### INSTRUCTIES

- Altijd rijden met de heftruck met de vork of het toebehoren in de vervoersstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond en met de schortplaat schuin naar achteren gezet.
- Wat betreft heftrucks met versnellingsbak, de gekozen versnelling instellen (↩ 2 - BESCHRIJVING).
- De parkeerrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de heftruck te verplaatsen.

## G - STOPPEN VAN DE HEFTRUCK

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de heftruck achterlaten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de heftruck stilstaat of als de bediener de bestuurderscabine moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of het toebehoren op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de heftruck niet staat op een plaats waar hij het verkeer zou kunnen hinderen en of hij niet staat op minder dan één meter van de rails van een treinspoor.
- Bij langdurig parkeren op de werkplaats, de heftruck beschermen tegen slechte weersomstandigheden en met name in geval van vorst (het peil van het antivriesmiddel controleren), alle deuren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen enz...) tot de heftruck vergrendelen.

### INSTRUCTIES

- Parkeer de heftruck op een vlak stuk grond of op een helling van minder dan 15 %.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De parkeerrem aantrekken.
- Wat betreft heftrucks met versnellingsbox, de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- De vork of het toebehoren plat op de grond zetten.
- Indien men een toebehoren met grijper of tang gebruikt of een bak met hydraulische opening, dit toebehoren helemaal dicht zetten.
- Alvorens de heftruck te stoppen na intensieve werkzaamheden, de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair laten draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten uit te voeren bij regelmatige stilstanden of als de motor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen aanzienlijk kunnen oplopen doordat het koelsysteem niet meer werkt. Zij zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.
- De verbrandingsmotor tot stilstand brengen met behulp van de contactsleutel.
- De contactsleutel uit het contact halen.
- De heftruck helemaal afsluiten (portieren, ruiten, kappen...).
- Wat betreft heftrucks met gas carburatie, sluit de LPG-tank. Wanneer de vorkheftruck gedurende langere tijd niet gebruikt hoeft te worden, moet u de motor vanzelf laten afslaan door de LPG-tank dicht te doen alvorens het contact te verbreken zodat alle brandstof in de toevoerleiding verwijderd wordt.

## H - RIJDEN MET DE HEFTRUCK OP DE OPENBARE WEG

### RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde heftrucks is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De heftruck moet voorzien zijn van een exploitatienummerbord.

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bestuurder die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de van kracht zijnde wetgeving in acht nemen.
- De heftruck moet voldoen aan de bepalingen van de van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het verkeer. Optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer.

### INSTRUCTIES

- Nagaan of het zwaailicht op zijn plaats is aangebracht en zijn werking controleren.
- Controleren of de lichten, knipperlichten en ruitwissers naar behoren werken en schoon zijn.
- De lichten van de heftruck uitzetten indien de heftruck hiervan is voorzien.
- Het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond zetten.

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

***Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar of versnellingspook in zijn vrij of de knop voor het uitschakelen van de overbrenging ingedrukt) zodat de motorrem in werking kan treden op de heftruck.***

***Indien men deze instructie niet in acht neemt, kan men de controle over de heftruck verliezen (besturing, remmen) en dit zou aanzienlijke mechanische schade met zich mee kunnen brengen.***

### RIJDEN MET DE HEFTRUCK MET HET TOEBEHOREN AAN DE VOORZIJDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden over de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de heftruck in acht nemen.
- Indien de wetgeving in uw land het toestaat te rijden met een toebehoren aan de voorzijde moet u op zijn minst:
  - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (◀ 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS).
  - Het toebehoren moet onbelast zijn.
  - Controleren of het toebehoren niet het verlichtingsbereik van de voorlichten aan het oog onttrekt.
  - Controleren of de in uw land van kracht zijnde wetgeving geen andere verplichtingen oplegt.

## RIJDEN MET DE HEFTRUCK MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz.).
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de heftruck.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de heftruck die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. In dit geval niet vergeten de rem uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de heftruck.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de heftruck).
- Het toegestane totale rijdende gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de heftruck).

**INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.**

## INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING

### A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen door MANITOU goedgekeurd toebehoren kan gebruikt worden op de heftrucks.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (↩ 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op de schortplaat van de heftruck.
- Controleren of de toebehoren van de heftruck naar behoren werken.
- De grenswaarden mbt de belasting van de heftruck met het gebruikte toebehoren in acht nemen.
- De nominale capaciteit van het toebehoren niet overschrijden.
- Nooit een lading in stroppen opheffen zonder het hiervoor benodigde toebehoren. Optionele uitrustingen zijn beschikbaar, contact opnemen met uw dealer.

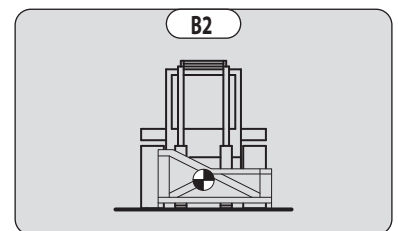
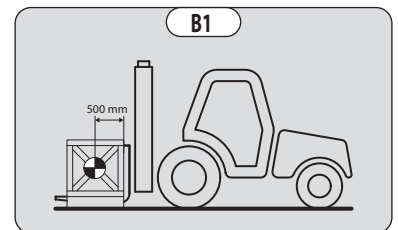
### B - GEWICHT VAN DE LAST EN ZWAARTEPUNT

- Alvorens een lading op te tillen, kennis nemen van zijn gewicht en zwaartepunt.
- De grenswaarden met betrekking tot de belasting van de heftruck, gelden voor een lading waarvan de overlangse stand van het zwaartepunt zich op 500 of 600 mm van de hiel van de vork bevindt (afhankelijk van het model heftruck) (fig. B1). Raadpleeg uw dealer aangaande hogere zwaartepunten.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de overdwarse richting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de heftruck.

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit vermeld in de grenswaarden van de heftruck te boven gaat.*

*Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloestof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.*



### C - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK

De overdwarse stabiliteit is de overdwarse helling van het chassis ten opzichte van een horizontaal vlak.

Als men de lading optilt heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de heftruck. De overdwarse stabiliteit moet verzekerd zijn met de mast in de lage stand zoals volgt:

- De heftruck zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (↩ 2 - BESCHRIJVING).

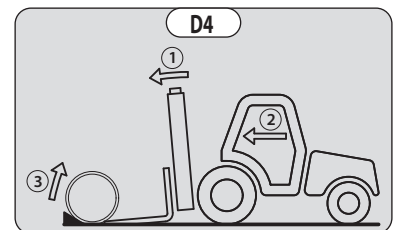
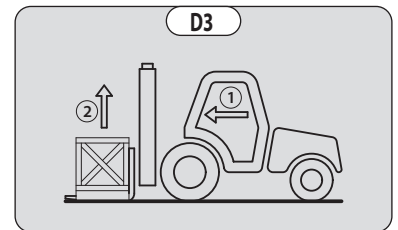
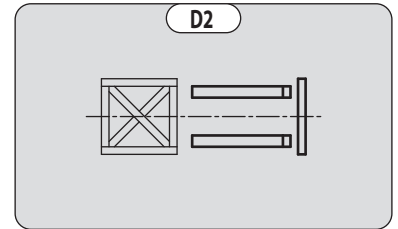
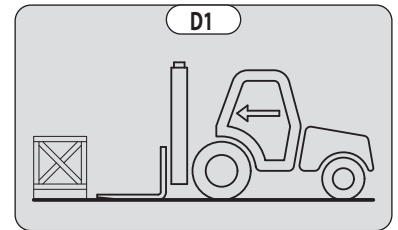
## D - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND

- Met de heftruck loodrecht naar de lading toe rijden, de mast ingetrokken en de vork horizontaal (fig. D1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. D2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Nooit een lading oppakken met één enkele vork.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Wees voorzichtig, ledematen kunnen worden ingeklemd of verpletterd tijdens het handmatig instellen van de vork.*

- Voorzichtig vooruit rijden met de heftruck (1) en de vork vlak voor de lading neerzetten (fig. D3). Zo nodig de mast (2) iets optillen als men de lading beetpakt.
- De lading in de transportstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).



## LADING ZONDER PALLET

- De schortplaat (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de heftruck (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. D4) (indien nodig de lading stutten).
- De heftruck (2) verder naar voren laten gaan terwijl men de schortplaat nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. D4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De overlangse en overdwarse stabiliteit van de lading controleren.

## E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

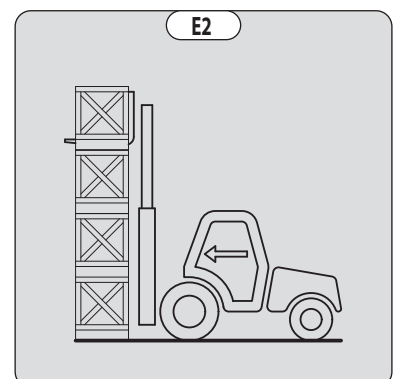
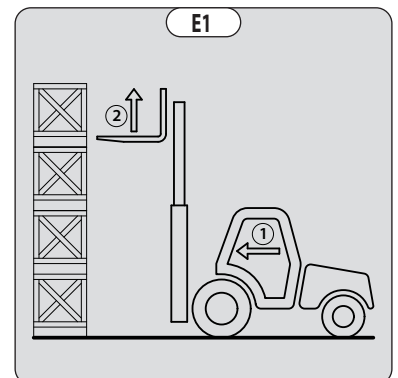
**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*U mag de mast in geen geval opheffen als de overdwarse stabiliteit van de heftruck niet verzekerd is (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING).*

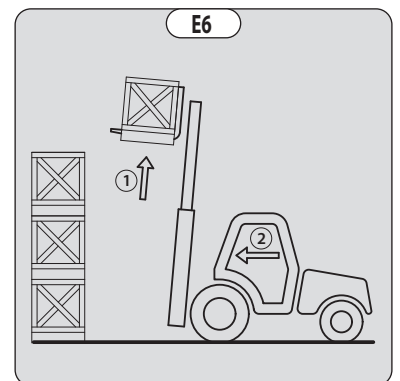
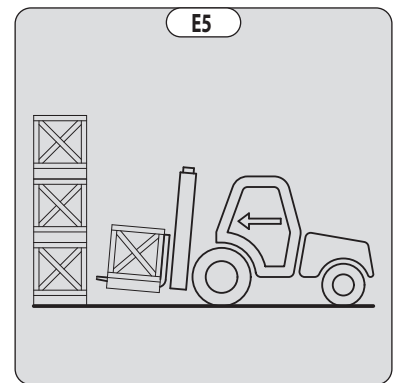
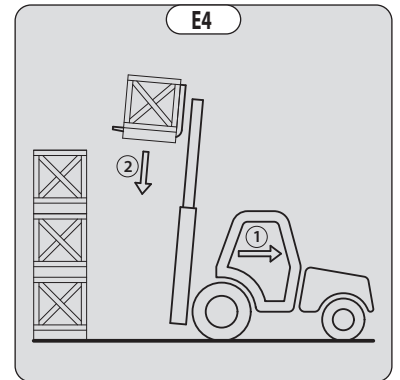
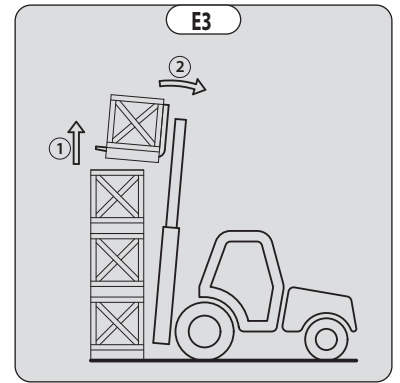
HERHALING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

### OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Controleren of de vork makkelijk onder de lading geschoven kan worden.
- De heftruck met de verticale mast (1) in de buurt brengen en de vorken ter hoogte van de lading (2) optillen (fig. E1).
- Al zacht en voorzichtig manoeuvrerend de vorken voor de lading tot de aanslag brengen (fig. E2). De parkeerrem aantrekken en de hendel van richtingsselectie in de vrije stand zetten.

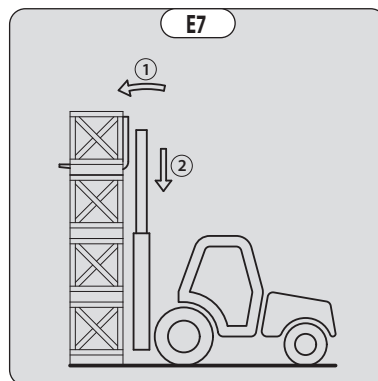
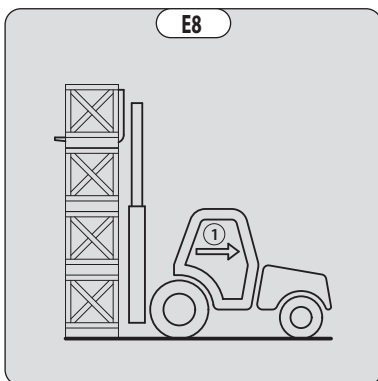


- De lading iets optillen (1) en de schortplaat naar schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. E3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- De heftruck (1) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar achteren rijden om de lading los te halen. De mast (2) naar beneden doen om de lading in transportstand te brengen (fig. E4).



#### NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de vervoersstand tot voor de stapel brengen (fig. E5).
- De mast (1) opheffen totdat de lading hoger is dan de stapel en de heftruck (2) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar voren rijden (fig. E6) totdat de lading zich boven de stapel bevindt. De parkeerrem aantrekken en de hendel van de richtingselectie in de vrije stand zetten.
- De lading horizontaal zetten door de mast schuin naar voren te zetten (1) en hem op de stapel zetten (2), hierbij controleren of de lading naar behoren gepositioneerd is (fig. E7).
- De heftruck (1) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar achteren rijden om de vorken los te halen (fig. E8). Vervolgens de vorken in transportstand brengen.



# ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK

## ALGEMENE INSTRUCTIES

- Controleren of de ruimte naar behoren geventileerd is alvorens de heftruck op te starten.
- Kleding dragen die geschikt is voor de onderhoudswerkzaamheden aan de heftruck, geen sieraden en loszittende kleren dragen, het haar indien nodig vastbinden en beschermen.
- Alvorens een interventie uit te voeren op de heftruck:
  - Zet de verbrandingsmotor uit
  - De parkeerrem aantrekken.
  - De contactsleutel uit het contact halen.
- De handleiding aandachtig lezen.
- De nodige reparaties, zelfs van ondergeschikt belang, altijd onmiddellijk uitvoeren.
- Alle eventuele lekkages, zelfs de kleine, onmiddellijk verhelpen.
- Ervoor zorgen dat de verbruiksstoffen en de versleten onderdelen in alle veiligheid en op ecologische wijze afgevoerd worden.
- Wees voorzichtig voor brandwonden en projectiewonden (uitlaat, radiator, verbrandingsmotor enz...).

## ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD) met het oog op de goede werking van de heftruck. Als het periodieke onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, kan er geen beroep worden gedaan op de contractuele garantie.

### ONDERHOUDSBOEKJE

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in het deel: 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de heftruck of toebehoren ervan moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje. Voor elke handeling worden de datum van de werkzaamheden, de namen van de personen of bedrijven die ze hebben uitgevoerd, de aard van de handeling en, indien van toepassing, de regelmaat ervan aangegeven. Indien onderdelen van de heftruck worden vervangen, worden de referenties van deze onderdelen aangegeven.

## PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (nooit en te nimmer gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken of in de buurt van de heftruck komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

## HYDRAULISCH

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren met uitzondering van de handelingen beschreven het deel 3 - ONDERHOUD.
- Niet proberen de koppel- en aansluitstukken, de slangen of een hydraulisch onderdeel los te draaien als het systeem onder druk staat.

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het veranderen van de instelling en de demontage van EVENWICHTSKLEPPEN of de VEILIGHEIDSKLEPPEN die zich op uw heftruckcilinders kunnen bevinden, zijn gevaarlijk.*

*De HYDRAULISCHE ACCU'S die mogelijk op uw heftruck aanwezig zijn, zijn apparaten die onder druk staan, het is gevaarlijk deze apparaten en hun leidingen te demonteren.*

*Deze handeling mag alleen door bevoegd personeel worden uitgevoerd (raadpleeg uw dealer).*

## ELEKTRICITEIT

- Het relais van de aanzetter niet kortsluiten om de verbrandingsmotor te starten: als de rijrichtingschakelaar niet in zijn neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken kan de heftruck vanzelf in beweging komen.
- Geen metalen onderdelen op de accu leggen.
- De accu uit- en losschakelen voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

## SOLDERINGEN

---

- De accu losschakelen alvorens soldeerwerkzaamheden uit te voeren op de heftruck.
- Als men een elektrische soldering op de heftruck uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de alternator gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de heftruck voorzien is van een elektronische bedieningsunit, moet men deze unit uitschakelen voordat men met de laswerkzaamheden begint, zo niet zou men onherstelbare schade kunnen berokkenen aan de elektronische componenten.

## WASSEN VAN DE HEFTRUCK

---

- De heftruck in zijn geheel en op zijn minst de betreffende plek schoonmaken voor iedere ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen...) van de heftruck te sluiten en te vergrendelen.
- Tijdens het wassen, de beweeglijke verbindingen, de elektrische componenten en aansluitingen vermijden.
- Indien nodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspomp.
- Ervoor zorgen dat er geen sporen van brandstof, olie of vet op de heftruck achterblijven.

## TRANSPORT VAN DE HEFTRUCK

---



*Het transport van de heftruck houdt reële risico's in voor de bediener en het personeel dat tussenkomt.*

- Het slepen, hijsen of transporteren van de heftruck (↙ 3 - ONDERHOUD).

## DE HEFTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT

### INLEIDING

De hieronder gegeven aanbevelingen hebben ten doel beschadiging van de heftruck te voorkomen als hij lange tijd niet wordt gebruikt.

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De procedures die nodig zijn om de heftruck voor te bereiden voor een langdurige stilstand en om deze daarna opnieuw in gebruik te nemen, moeten door uw dealer worden uitgevoerd. Deze periode van stilstand mag niet langer zijn dan 12 maanden.*

### VOORBEREIDING VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck in zijn geheel grondig schoonmaken.
- Alle eventuele lekkages van brandstof, olie, water of lucht controleren en repareren.
- Versleten of beschadigde onderdelen vervangen.
- De geverfde delen van de heftruck met helder koud water wassen en afdrogen.
- Daar waar nodig de verf bijwerken.
- De heftruck stoppen (⇐ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Controleren of de cilinderstangen van de mast allemaal ingetrokken zijn.
- De druk uit de hydraulische circuits laten ontsnappen.

### NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)

Naar gelang model heftruck

- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen.
- Het filter van de "DEF"-pomp vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- Vullen met nieuwe DEF-dieseluitlaatvloeistof (⇐ 2 - BESCHRIJVING).
- De heftruck starten om het circuit onder druk te zetten en om de temperatuur te doen stijgen.
- Zet de verbrandingsmotor uit.
- Indien nodig het DEF-niveau controleren en de vloeistof bijvullen.

### BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Neem contact op met uw dealer om de procedure te verkrijgen voor de interne bescherming van de verbrandingsmotor (gebruik van beschermingsproduct).
- De brandstoftank helemaal vullen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De koelvloeistof vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- De accu uitschakelen en verwijderen en opslaan op een veilige plaats beschermt tegen koude na hem helemaal te hebben opgeladen.
- De uitgang van de uitlaatpijp afsluiten met hermetisch afsluitende tape.
- De drijfriemen demonteren en ze opslaan op een veilige plaats.
- De spoel van de motorstilstand op de inspuitpomp losschakelen en de aansluiting zorgvuldig isoleren.

### BESCHERMING VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck op verticale stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn en de parkeerrem loszetten.
- De stangen van de vizels die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- De banden omwikkelen.

OPMERKING: In het geval de heftruck buiten wordt opgeslagen, moet men hem afdekken met een hermetisch dekzeil.

## DE HEFTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN

---

- De hermetische tape van alle openingen verwijderen.
- De accu opnieuw monteren en aansluiten.
- De beschermingen van de stangen van de vijzels verwijderen.
- Voer het dagelijks onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).
- De parkeerrem aantrekken en de verticale stutten verwijderen.
- De brandstoftank legen en vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD)
- Vul schone en gefilterde dieselolie in de tank via de vulopening.
- De brandstoffilter vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstofvoorfilter vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD) (volgens het heftruckmodel)
- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen (volgens het heftruckmodel)
- Voltanken, het reservoir langzaam tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof) (volgens het heftruckmodel)
- De aandrijfriemen terug monteren en aanspannen (☞ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De heftruck in zijn geheel smeren (☞ 3 - ONDERHOUD).

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Controleren of de ruimte naar behoren geventileerd is alvorens de heftruck op te starten.*

- De heftruck opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (☞ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET ONBELAST RIJDEN EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen met de arm uitvoeren, hierbij de nadruk leggen op de eindschakelaars van de vijzels.

## DE HEFTRUCK VERWIJDEREN ALS AFVAL



Voor het verwijderen van de heftruck, raadpleeg uw dealer.

### RECYCLING VAN MATERIALEN

---

#### METALEN

- Ze zijn 100% recupereerbaar en recyclebaar.

#### PLASTICS

- Plastic onderdelen zijn dusdanig gemarkeerd, in overeenstemming met de geldende regelgeving.
- Om de recycling te vergemakkelijken, is de waaier van verschillende materialen beperkt.
- De meerderheid van de kunststoffen bestaat uit kunststoffen van het type, dat gemakkelijk recyclebaar zijn door smelten, vermalen of granuleren.

#### RUBBER

- Banden en pakkingen kunnen worden vermalen om nuttig te zijn in de cementproductie of voor het verkrijgen van herbruikbaar granulaat.

#### GLAS

- Dit kan worden verwijderd en ingezameld om te worden verwerkt in de glasindustrie.

### BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU

---

Door het uitbesteden van het onderhoud van uw heftruck aan het MANITOU-netwerk, wordt het gevaar van verontreiniging beperkt, en wordt bijgedragen aan de bescherming van het leefmilieu.

#### BESCHADIGDE OF VERSLETEN ONDERDELEN

- Laat geen onderdelen achter in de vrije natuur.
- MANITOU en haar netwerk onderschrijven de bescherming van het leefmilieu door middel van recycling.

#### GEBRUIKTE OLIE

- Het MANITOU-netwerk zorgt voor de inzameling en verwerking.
- Door de oude onderdelen aan hem toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

#### OUDE ACCU'S

- Gooi de accu's van de afstandsbediening niet weg, ze bevatten zware metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

OPMERKING: MANITOU produceert heftrucks met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

# **2 - OMSCHRIJVING**



## 2 - OMSCHRIJVING

<b>«CE»-CONFORMITEITSVERKLARING</b>	<b>4</b>
<b>STICKERS EN PLATEN MET VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN</b>	<b>6</b>
<b>IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK</b>	<b>8</b>
<b>KARAKTERISTIEKEN</b> M 26-2 P ST3B S4 EU M 26-4 P ST3B S4 EU M 26-2 H P ST3B S4 EU	<b>12</b>
<b>KARAKTERISTIEKEN</b> M 30-2 P ST3B S4 EU M 30-4 P ST3B S4 EU M 30-2 H P ST3B S4 EU	<b>14</b>
<b>KARAKTERISTIEKEN</b> M 40-2 P ST3B S4 EU M 40-4 P ST3B S4 EU M 40-2 H P ST3B S4 EU	<b>16</b>
<b>KARAKTERISTIEKEN</b> M 50-2 P ST3B S4 EU M 50-4 P ST3B S4 EU M 50-2 H P ST3B S4 EU	<b>18</b>
<b>KARAKTERISTIEKEN MASTEN EN LASTPLATEN</b> M 26-2 P ST3B S4 EU M 26-4 P ST3B S4 EU M 26-2 H P ST3B S4 EU	<b>20</b>
<b>KARAKTERISTIEKEN MASTEN EN LASTPLATEN</b> M 30-2 P ST3B S4 EU M 30-4 P ST3B S4 EU M 30-2 H P ST3B S4 EU	<b>21</b>
<b>KARAKTERISTIEKEN MASTEN EN LASTPLATEN</b> M 40-2 P ST3B S4 EU M 40-4 P ST3B S4 EU M 40-2 H P ST3B S4 EU	<b>22</b>
<b>KARAKTERISTIEKEN MASTEN EN LASTPLATEN</b> M 50-2 P ST3B S4 EU M 50-4 P ST3B S4 EU M 50-2 H P ST3B S4 EU	<b>23</b>
<b>BANDEN</b>	<b>24</b>
<b>CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN</b>	<b>26</b>
<b>HIJS- EN TREKSPIL</b>	<b>42</b>
<b>BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES</b>	<b>44</b>

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**  
**« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière  
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

**M26-2 P ST3B S4 EU / M26-4 P ST3B S4 EU / M26-2H P ST3B S4 EU  
M30-2 P ST3B S4 EU / M30-4 P ST3B S4 EU / M30-2H P ST3B S4 EU  
M40-2 P ST3B S4 EU / M40-4 P ST3B S4 EU / M40-2H P ST3B S4 EU  
M50-2 P ST3B S4 EU / M50-4 P ST3B S4 EU / M50-2H P ST3B S4 EU**

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

**2006/42/CE**

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* :

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a s směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisese õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) tekninen eritelmä, 5) Jäljessä kuvatun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) « EC »dearbhu comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuaireascítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsintheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelő ségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinu, 9) Sertifikuoto Nr, 10) Paskelbtąjį įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecina, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecības numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tididkijara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-lijijiet li jimplimentawhom fil-lijgi nazzjonali, 8) Ghall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-ċertifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktör av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

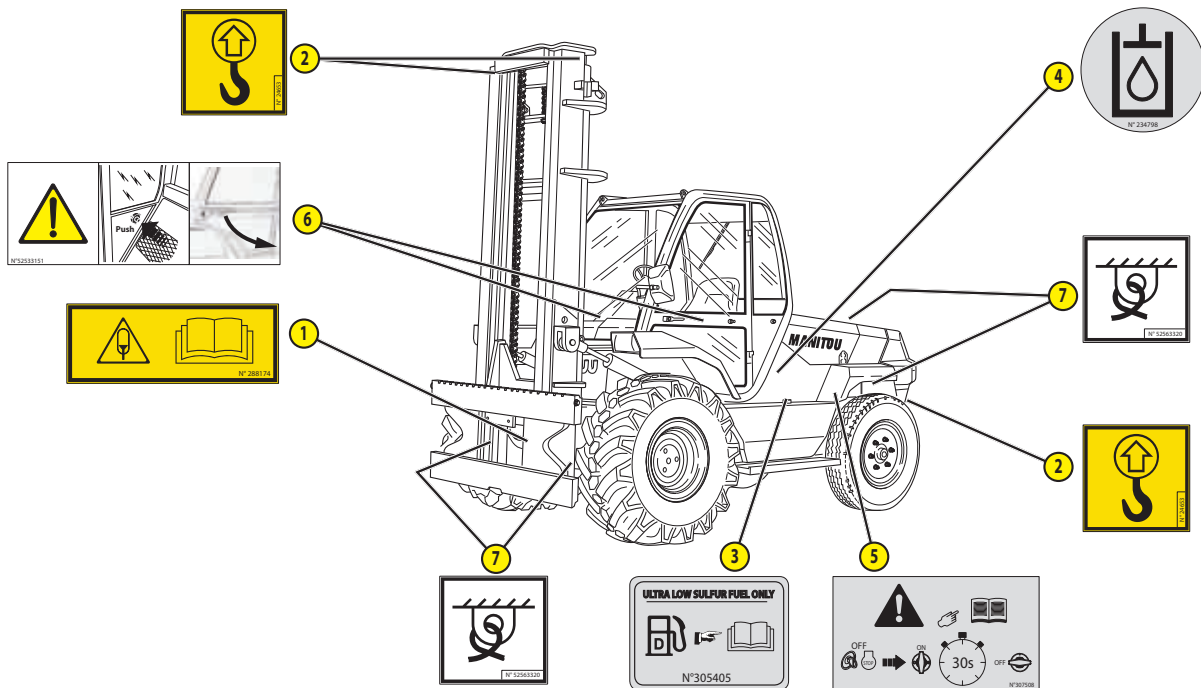
## STICKERS EN PLATEN MET VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Maak alle stickers en platen met veiligheidsvoorschriften schoon opdat deze goed leesbaar zouden zijn.  
Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.  
Controleer stickers en platen met veiligheidsvoorschriften na elke vervanging van onderdelen.*

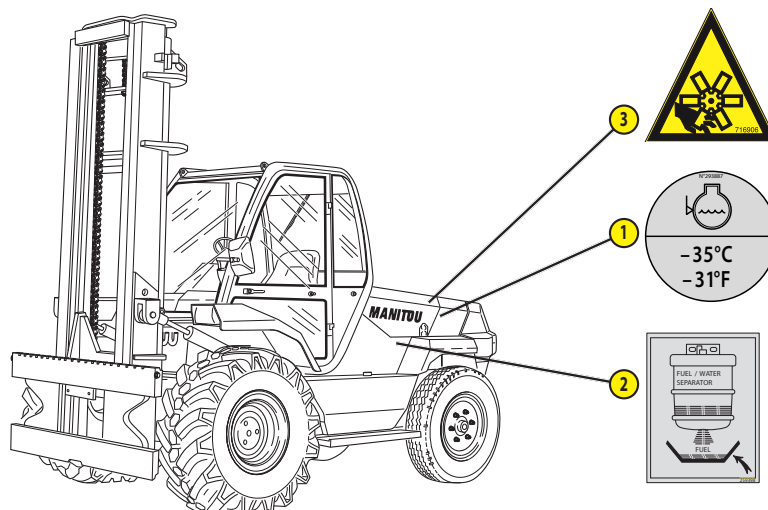
### EXTERNE STICKERS EN PLATEN

ITEM	REFERENTIE	OMSCHRIJVING
1	288174	- Handleiding accu
2	24653	- Hijspunt
3	305405	- Gasolie
4	234798	- Hydraulische olie
5	307508	- Voorschrift accu-onderbreker
6	52533151	- Voorschrift om portier te openen
7	52563320	- Bevestigingspunt



### STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

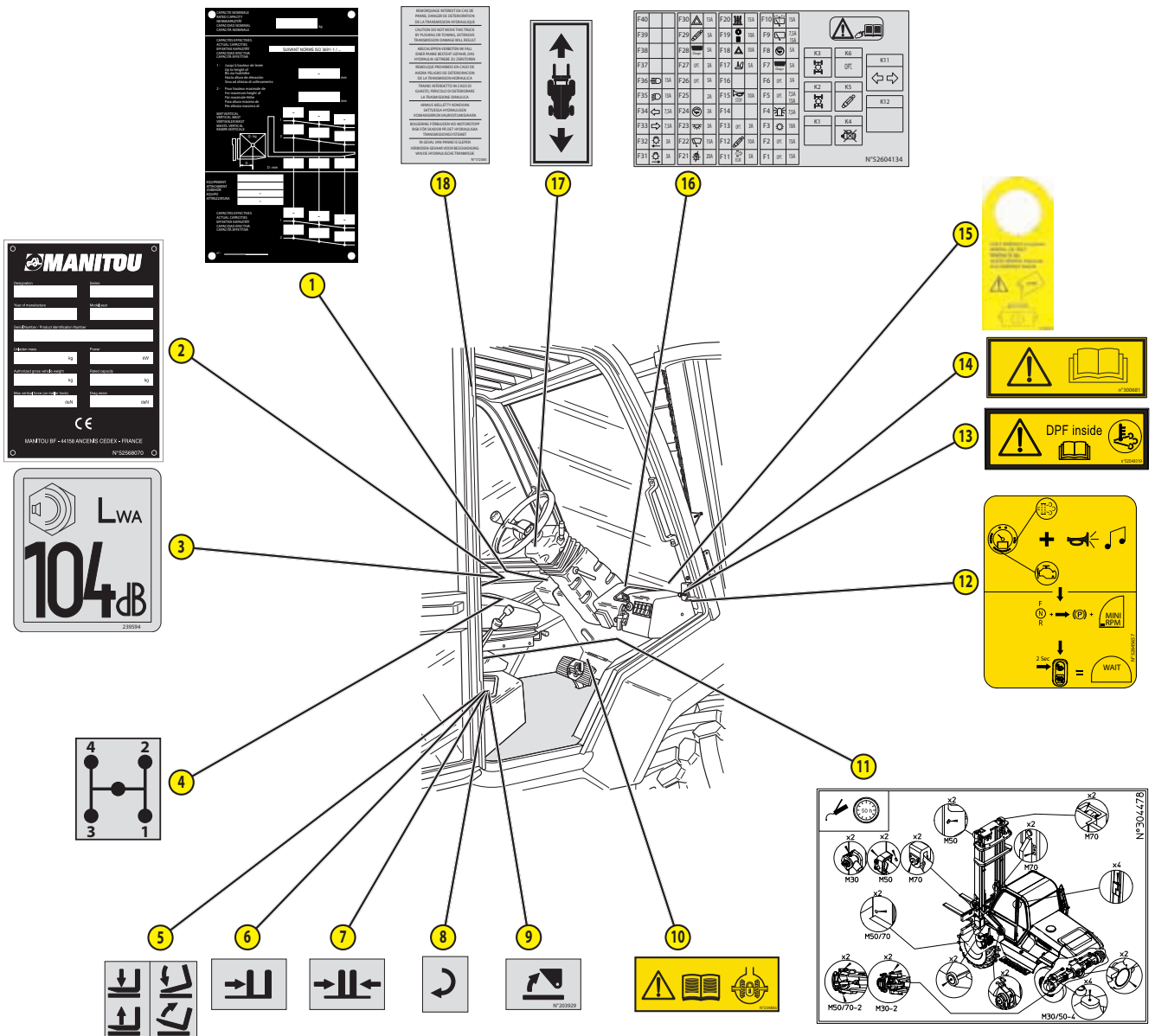
ITEM	REFERENTIE	OMSCHRIJVING
1	293887	- Antivries
2	259398	- Afscheider water/diesel
3	716906	- Gevaar ventilator



# STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

ITEM	REFERENTIE	OMSCHRIJVING
1	Raadpleeg uw dealer	- Grenswaarden belasting (volgens model) *
2	Raadpleeg uw dealer	- Plaat fabrikant
3	239594	- Akoestisch vermogen 104dB
4	33460	- Versnellingspook (enkel voor M ... H)
5	200042	- Functie manipulator
6	203792	
7	203791	
8	203928	
9	203929	
10	234806	- Voorschrift differentiaalblokkering
11	304478	- Smeervoorschriften
12	52645657	- FAP-voorschriften
13	52549319	- FAP-veiligheidsvoorschriften
14	268491	- Voorschriften olie remcircuit
15	300681	- Veiligheidsvoorschriften
16	52604134	- Zekeringen en relais
17	76571	- Omzetten rijrichting
18	172385	- Slepen verboden (enkel voor M ... H)

\* De in de handleiding genoemde grenswaardebelasting is een standaard of nieuwe tabel. Elke heftruck gekoppeld aan toebehoren heeft een specifieke tabel. Raadpleeg hiervoor uw dealer.



## IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze reeks heftrucks zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen.

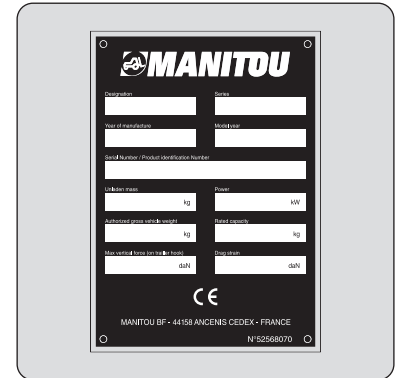
Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden.

OPMERKING: Om iedere vergissing met betrekking tot deze nummers uit te sluiten, raden wij u aan deze in te vullen op de hiertoe voorziene plaatsen als u de heftruck in ontvangst neemt.

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de heftruck staan beschreven in het hoofdstuk: KARAKTERISTIEKEN.

### TYPEPLAATJE VAN DE CONSTRUCTEUR VAN DE HEFTRUCK

"Designation" Aanduiding	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Model year" Modeljaar	
"Serial Number / Product Identification Number" Serienummer/ identificatienummer product	
"Unladen mass" Leeg gewicht	
"Power" Vermogen	
"Authorized gross vehicle weight" Toegestaan totaal rijdend gewicht	
"Rated capacity" Nominale capaciteit	
"Max vertical force (on trailer hook)" Verticale maximale kracht (op trekhaak)	
"Drag strain" Trekkkracht	



### VERBRANDINGSMOTOR

"MODEL" Model	
"SERNO" Serienummer	
"CODE" Code leverancier	

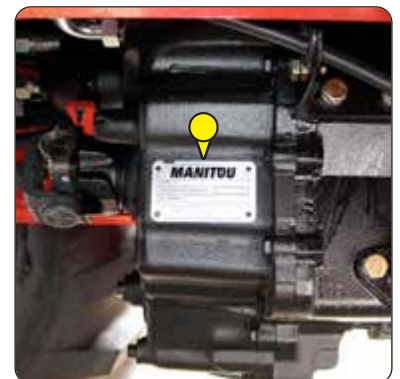


### MECHANISCHE VERSNELLINGSBAK

M 26/30/40/50-2

M 26/30/40/50-4

Type	
Serienummer	
Referentie MANITOU	



### HYDROSTATISCHE VERSNELLINGSBAK

M 26/30/40/50-2 H

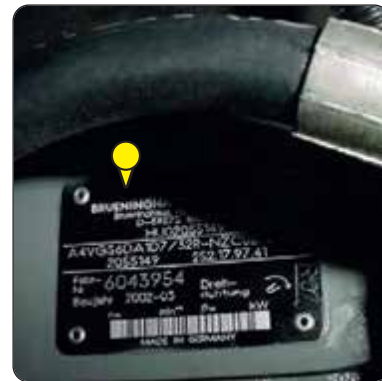
Type	
Serienummer	
Referentie MANITOU	



## HYDROSTATISCHE OVERBRENGING

M 26/30/40/50-2 H

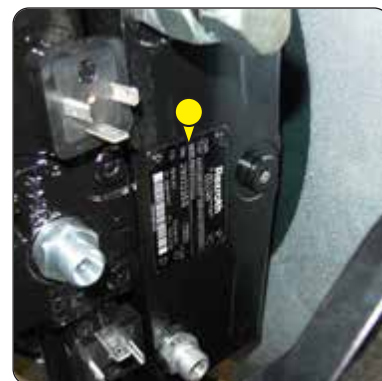
Referentie leverancier	
"Fabr-Nr" Serienummer	
"Baujahr" Jaar/maand	



## HYDROSTATISCHE POMP

M 26/30/40/50-2 H

"CNR" Referentie MANITOU	
"TYP" Pomptype	
"MNR" Identificatienummer	
"SN" Serienummer	



## HYDROSTATISCHE MOTOR

M 26/30/40/50-2 H

Referentie leverancier	
"Fabr-Nr" Serienummer	
"Baujahr" Jaar/maand	



## VOORAS

Type	
Serienummer	
Referentie MANITOU	



## ACHTERAS

M 26/30/40/50-4

Type	
Serienummer	
Referentie MANITOU	



## BESCHERMKOOI / CABINE

"Constructeur" Fabrikant	
"Type Cabine" Cabinetype	
"Numéro de série" Serienummer	



## MAST MET ROLLEN

Referentie MANITOU	
--------------------	--



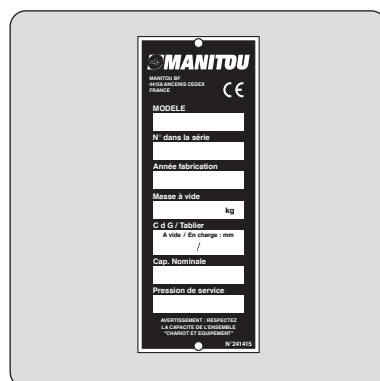
## CHASSIS

Serienummer/identificatienummer product	
---	--



## TYPEPLAATJE TOEBEHOREN

"MODELE" Model	
"N° série" Serienummer	
"Année Fabrication" Bouwjaar	
"Masse à vide" Leeg gewicht	
"Centre de gravité" Zwaartepunt	
"Capacité Nominale" Nominale capaciteit	
"Pression service" Bedrijfsdruk	

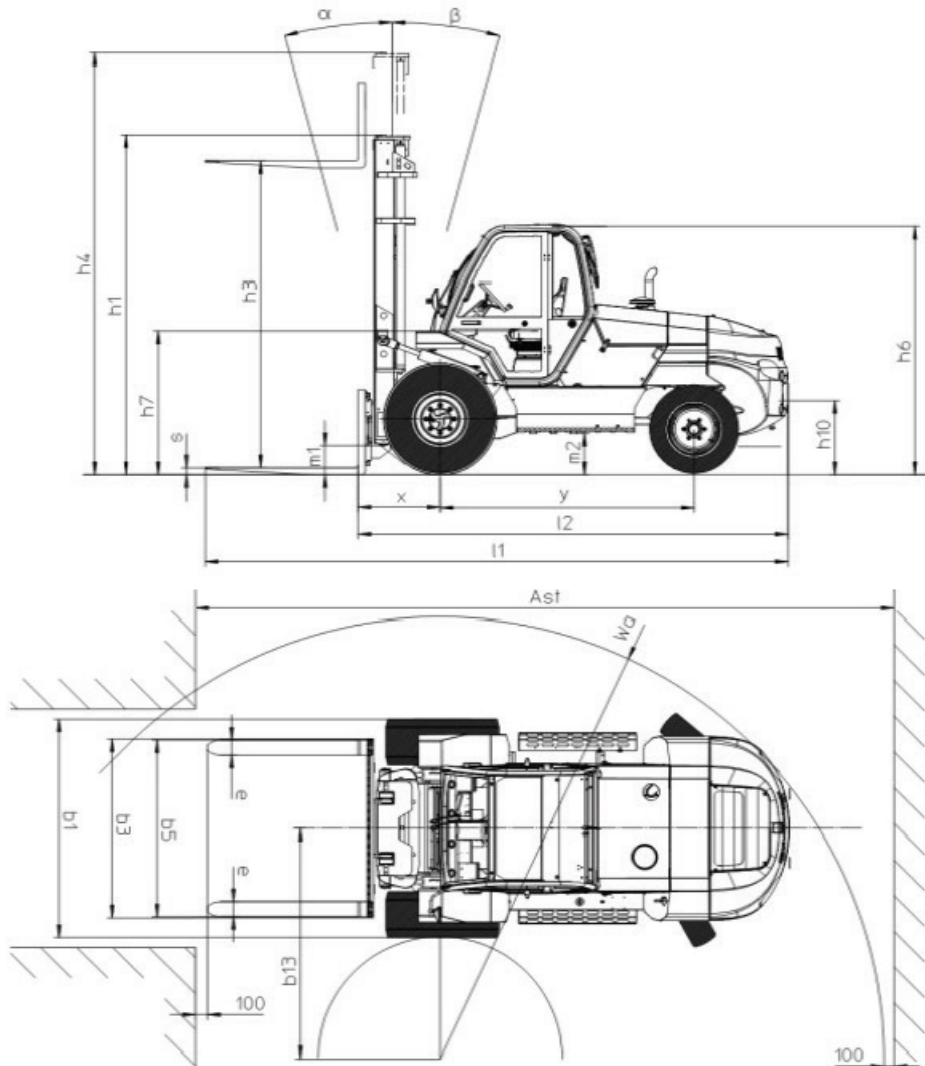




OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

			MANITOU			
			M26-2	M26-2H	M26-4	
AANDUIDING	1.1	Fabrikant				
	1.2	Modeltype	M26-2	M26-2H	M26-4	
	1.3	Aandrijving: <i>accu, diesel, benzine, LPG, sector</i>	Diesel			
	1.4	Type besturing: <i>handmatig, begeleider, staand, zittend</i>	Zittend			
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken ( <i>capaciteit basis</i> )	Q (t)	2,6		
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500		
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	747		
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1995		
	GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	5645	5645
2.2		Last op vooras bij belaste heftruck	kg	6965	6965	6667
2.2.1		Last op achteras bij belaste heftruck	kg	1280	1280	1618
2.3		Last op vooras bij lege heftruck	kg	2740	2740	2442
2.3.1		Last op achteras bij lege heftruck	kg	2905	2905	3243
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen: <i>band (V), superelastische (SE), luchtband (L)</i>	L			
	3.2	Afmetingen voorwielen	" / mm	14,5R20 18PR MPT80	14,5R20 18PR MPT80	400/70-20 150B T37
	3.3	Afmetingen achterwielen	" / mm	10R17,5 G291 GY	10R17,5 G291 GY	10,5/18 10PR I317
	3.5	Aantal voorwielen ( <i>x = aangedreven</i> )		2x		
	3.5.1	Aantal achterwielen ( <i>x = aangedreven</i> )		2	2	2x
	3.6	Spoorbreedte voor ( <i>midden van de banden</i> )	b10 (mm)	1550	1550	1520
	3.7	Spoorbreedte achter ( <i>midden van de banden</i> )	b11 (mm)	1570	1570	1630
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	$\alpha$ (°)	6		
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	$\beta$ (°)	12		
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2749	2749	2738
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	90		
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3700		
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4774	4774	4763
	4.7	Hoogte van de beschermkooi of cabine	h6 (mm)	2507	2507	2496
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi ( <i>optie</i> )	h6* (mm)	-		
	4.7	Hoogte cabine met airco ( <i>optie</i> )	h6** (mm)	2507	2507	2496
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1484	1484	1473
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	735	735	760
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4701		
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	3501		
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1923	1923	1924
	4.22	Dikte van de vorkarmen	s (mm)	40		
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	125		
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1200		
	4.23	Schutbord vorkenhouder ( <i>volgens norm DIN 15173 A/B</i> )		FEM3		
	4.24	Breedte vorkenbord	b3 (mm)	1470		
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	460	460	450
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	440		
	4.33	Dwarsbreedte van het 1000x1200-gangpadpallet	Ast (mm)	5360	5360	6180
	4.34	Longitudinale breedte van het 800x1200-gangpadpallet	Ast (mm)	5360	5360	6180
4.35	Draaistraal	Wa (mm)	3220	3220	4030	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	300	300	1135	

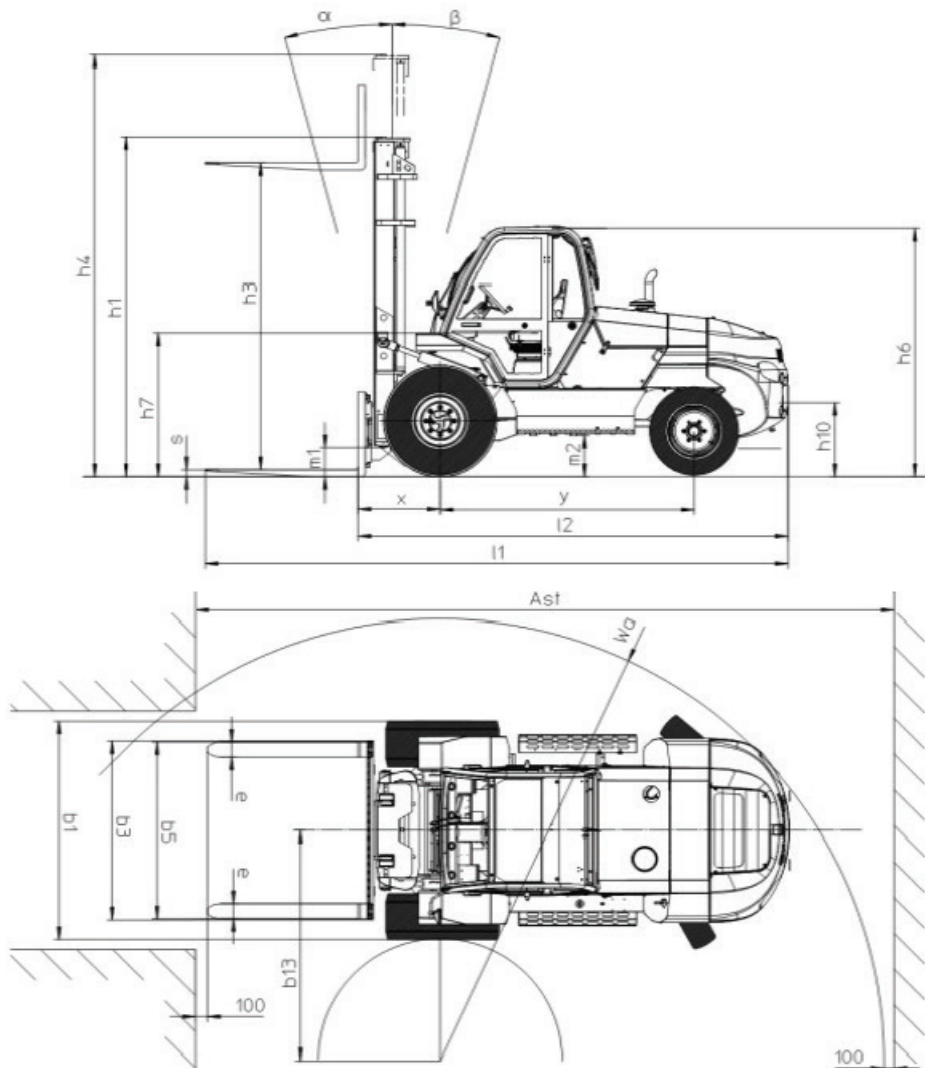
PRESTATIES	5.1	Verplaatsingsnelheid belast	km/u	10		
	5.1.1	Verplaatsingsnelheid onbelast	km/u	22		
	5.2	Hijssnelheid met last	m/s	-		
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,3		
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	-		
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,4		
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	-		
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	1334	-	4250
	5.7	Laadbrug belast	%	14		
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	21		
5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s	-			
5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s	-			
5.10	Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem			
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		PERKINS 854F-E34T WF		
	7.2	Vermogen motor (volgens ISO 1585)	KW	55KW		
	7.3	Nominale snelheid	min-1	2200		
	7.4	Aantal cilinders / cilinderinhoud	cm3	4 / 3400		
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/u	6,2		
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Elektrisch		
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	185		
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	L/min	97		
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte chauffeur (volgens DIN 12053)	dB(A)	76		
	8.4	Akoestisch vermogensniveau gewaarborgd volgens omgeving LwA (overeenkomstig 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/CE)	dB(A)	104		



OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

			MANITOU			
			M30-2	M30-2H	M30-4	
AANDUIDING	1.1	Fabrikant				
	1.2	Modeltype	M30-2	M30-2H	M30-4	
	1.3	Aandrijving: <i>accu, diesel, benzine, LPG, sector</i>	Diesel			
	1.4	Type besturing: <i>handmatig, begeleider, staand, zittend</i>	Zittend			
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken ( <i>capaciteit basis</i> )	Q (t)	3		
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500		
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	747		
1.9	Wielbasis	y (mm)	1995			
GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	5950	5950	6020
	2.2	Last op vooras bij belaste heftruck	kg	7515	7515	7515
	2.2.1	Last op achteras bij belaste heftruck	kg	1435	1435	1505
	2.3	Last op vooras bij lege heftruck	kg	2365	2365	2365
	2.3.1	Last op achteras bij lege heftruck	kg	3585	3585	3655
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen: <i>band (V), superelastische (SE), luchtband (L)</i>	L			
	3.2	Afmetingen voorwielen	" / mm	14,5R20 18PR MPT80	14,5R20 18PR MPT80	400/70-20 150B T37
	3.3	Afmetingen achterwielen	" / mm	10R17,5 134/132M G291	10R17,5 134/132M G291	10,5/80-18 10PR A317TL
	3.5	Aantal voorwielen ( <i>x = aangedreven</i> )		2x		
	3.5.1	Aantal achterwielen ( <i>x = aangedreven</i> )		2	2	2x
	3.6	Spoorbreedte voor ( <i>midden van de banden</i> )	b10 (mm)	1550	1550	1520
	3.7	Spoorbreedte achter ( <i>midden van de banden</i> )	b11 (mm)	1570	1570	1630
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	$\alpha$ (°)	6		
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	$\beta$ (°)	12		
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2749	2749	2738
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	90		
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3700		
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4774	4774	4763
	4.7	Hoogte van de beschermkooi of cabine	h6 (mm)	2507	2507	2496
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi ( <i>optie</i> )	h6* (mm)	-		
	4.7	Hoogte cabine met airco ( <i>optie</i> )	h6** (mm)	2507	2507	2496
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1484	1484	1473
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	735	735	760
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4701		
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	3501		
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1923	1923	1924
	4.22	Dikte van de vorkarmen	s (mm)	40		
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	125		
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1200		
	4.23	Schutbord vorkenhouder ( <i>volgens norm DIN 15173 A/B</i> )		FEM3		
	4.24	Breedte vorkenbord	b3 (mm)	1470		
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	460	460	450
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	440		
	4.33	Dwarsbreedte van het 1000x1200-gangpadpallet	Ast (mm)	5360	5360	6180
	4.34	Longitudinale breedte van het 800x1200-gangpadpallet	Ast (mm)	5360	5360	6180
4.35	Draaistraal	Wa (mm)	3220	3220	4030	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	300	300	1135	

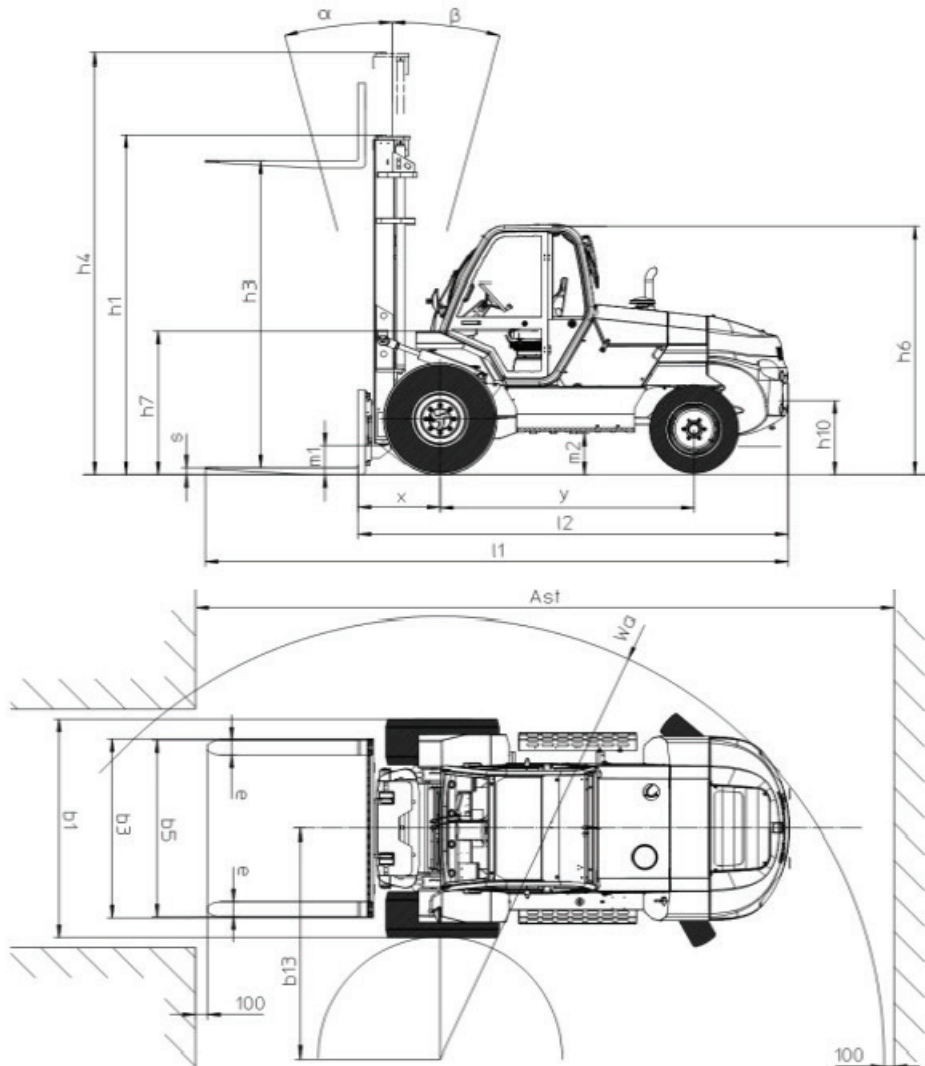
PRESTATIES	5.1	Verplaatsingsnelheid belast	km/u	10		
	5.1.1	Verplaatsingsnelheid onbelast	km/u	22		
	5.2	Hijssnelheid met last	m/s	-		
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,3		
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	-		
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,4		
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	-	-	6290
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	-	-	4250
	5.7	Laadbrug belast	%	14		
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	21		
5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s	-			
5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s	-			
5.10	Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem			
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		PERKINS 854F-E34T WF		
	7.2	Vermogen motor (volgens ISO 1585)	KW	55KW		
	7.3	Nominale snelheid	min-1	2200		
	7.4	Aantal cilinders / cilinderinhoud	cm3	4 / 3400		
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/u	6,2		
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Elektrisch		
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	185		
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	L/min	97		
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte chauffeur (volgens DIN 12053)	dB(A)	76		
	8.4	Akoestisch vermogensniveau gewaarborgd volgens omgeving LwA (overeenkomstig 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/CE)	dB(A)	104		



OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

			MANITOU			
			M40-2	M40-2H	M40-4	
AANDUIDING	1.1	Fabrikant				
	1.2	Modeltype	M40-2	M40-2H	M40-4	
	1.3	Aandrijving: <i>accu, diesel, benzine, LPG, sector</i>	Diesel			
	1.4	Type besturing: <i>handmatig, begeleider, staand, zittend</i>	Zittend			
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken ( <i>capaciteit basis</i> )	Q (t)	4		
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500		
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	763		
	1.9	Wielbasis	y (mm)	2060	2060	2120
GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	6915	6915	6965
	2.2	Last op vooras bij belaste heftruck	kg	9075	9075	9010
	2.2.1	Last op achteras bij belaste heftruck	kg	1840	1840	1955
	2.3	Last op vooras bij lege heftruck	kg	2625	2625	2625
	2.3.1	Last op achteras bij lege heftruck	kg	4290	4290	4340
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen: <i>band (V), superelastische (SE), luchtband (L)</i>	L			
	3.2	Afmetingen voorwielen	" / mm	18x19,5 18PR A224	18x19,5 18PR A224	18-22,5 MPT06
	3.3	Afmetingen achterwielen	" / mm	10R17,5 G291 GY	10R17,5 G291 GY	340/80 R18 XMCL
	3.5	Aantal voorwielen ( <i>x = aangedreven</i> )		2x		
	3.5.1	Aantal achterwielen ( <i>x = aangedreven</i> )		2	2	2x
	3.6	Spoorbreedte voor ( <i>midden van de banden</i> )	b10 (mm)	1600	1600	1620
	3.7	Spoorbreedte achter ( <i>midden van de banden</i> )	b11 (mm)	1640	1640	1740
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	$\alpha$ (°)	15		
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	$\beta$ (°)	15		
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2870	2870	2910
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	0		
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3700		
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4760	4760	4800
	4.7	Hoogte van de beschermkooi of cabine	h6 (mm)	2460	2460	2500
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi ( <i>optie</i> )	h6* (mm)	-		
	4.7	Hoogte cabine met airco ( <i>optie</i> )	h6** (mm)	2460	2460	2500
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1440	1440	1480
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	690	690	760
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4858		
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	3658		
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	2057	2057	2080
	4.22	Dikte van de vorkarmen	s (mm)	50		
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	150		
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1200		
	4.23	Schutbord vorkenhouder ( <i>volgens norm DIN 15173 A/B</i> )		FEM3		
	4.24	Breedte vorkenbord	b3 (mm)	1670		
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	250	250	295
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	310	310	380
	4.33	Dwarsbreedte van het 1000x1200-gangpadpallet	Ast (mm)	5560	5560	6732
	4.34	Longitudinale breedte van het 800x1200-gangpadpallet	Ast (mm)	5560	5560	6732
4.35	Draaistraal	Wa (mm)	3395	3395	4570	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	200	200	1650	

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingsnelheid belast	km/u	10		
	5.1.1	Verplaatsingsnelheid onbelast	km/u	24		
	5.2	Hijssnelheid met last	m/s	0,4		
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,4		
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,4		
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,3		
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	6900	7410	10200
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	-		
	5.7	Laadbrug belast	%	-		
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	-		
5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s	-			
5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s	-			
5.10	Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem			
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		PERKINS 854F-E34T WF		
	7.2	Vermogen motor (volgens ISO 1585)	KW	55KW		
	7.3	Nominale snelheid	min-1	2200		
	7.4	Aantal cilinders / cilinderinhoud	cm3	4 / 3400		
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/u	6,9		
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Elektrisch		
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	210		
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	L/min	97		
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte chauffeur (volgens DIN 12053)	dB(A)	76		
	8.4	Akoestisch vermogensniveau gewaarborgd volgens omgeving LwA (overeenkomstig 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/CE)	dB(A)	104		



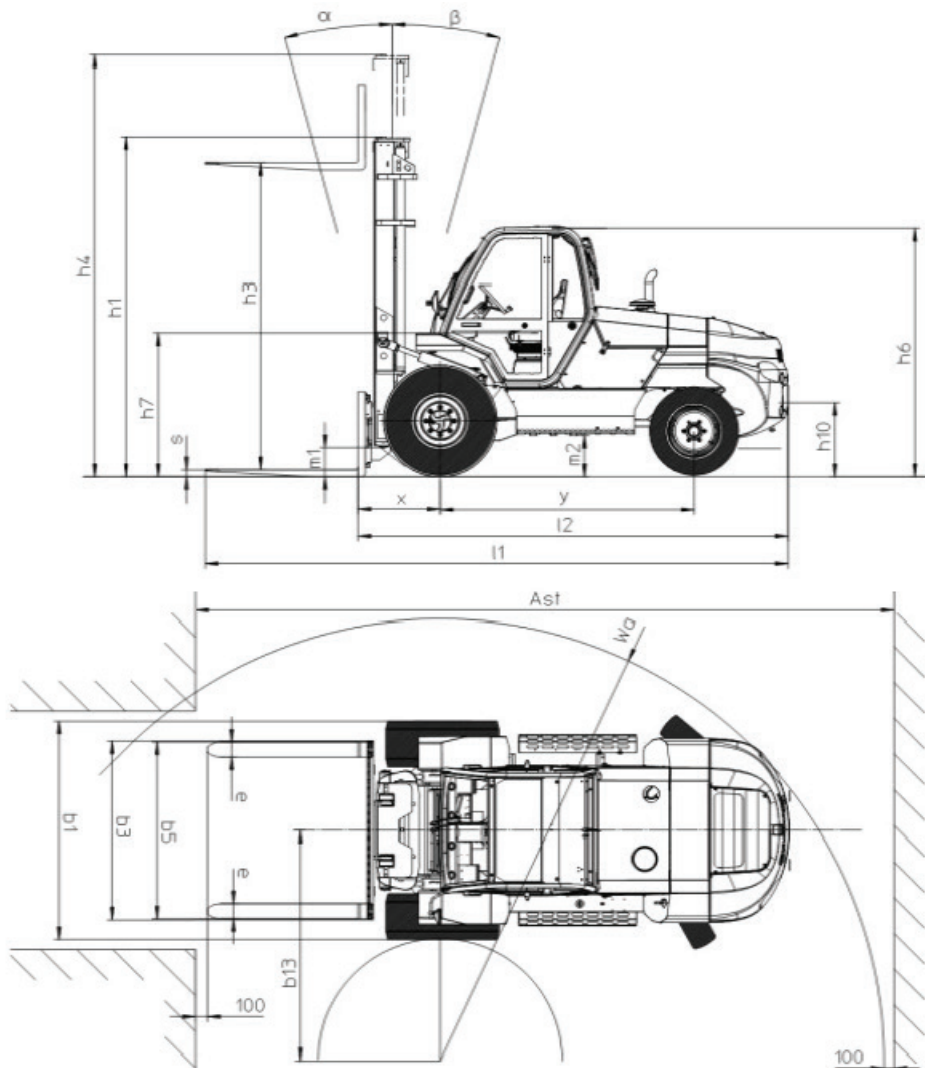
## KARAKTERISTIEKEN

M 50-2 P ST3B S4 EU M 50-4 P ST3B S4 EU M 50-2 HP ST3B S4 EU

OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

			MANITOU			
			M50-2	M50-2H	M50-4	
AANDUIDING	1.1	Fabrikant				
	1.2	Modeltype	M50-2	M50-2H	M50-4	
	1.3	Aandrijving: <i>accu, diesel, benzine, LPG, sector</i>	Diesel			
	1.4	Type besturing: <i>handmatig, begeleider, staand, zittend</i>	Zittend			
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken ( <i>capaciteit basis</i> )	Q (t)	5		
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	600		
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	773		
	1.9	Wielbasis	y (mm)	2060	2060	2120
	GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	8275	8275
2.2		Last op vooras bij belaste heftruck	kg	11615	11615	11520
2.2.1		Last op achteras bij belaste heftruck	kg	1660	1660	1805
2.3		Last op vooras bij lege heftruck	kg	3285	3285	3285
2.3.1		Last op achteras bij lege heftruck	kg	4990	4990	5040
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen: <i>band (V), superelastische (SE), luchtband (L)</i>	L			
	3.2	Afmetingen voorwielen	" / mm	18-19.5 18PR A224	18-19.5 18PR A224	18-22.5 MPT-06
	3.3	Afmetingen achterwielen	" / mm	10R17.5 G291 GY	10R17.5 G291 GY	340/80 R18 XMCL
	3.5	Aantal voorwielen ( <i>x = aangedreven</i> )		2x		
	3.5.1	Aantal achterwielen ( <i>x = aangedreven</i> )		2	2	2x
	3.6	Spoorbreedte voor ( <i>midden van de banden</i> )	b10 (mm)	1600	1600	1620
	3.7	Spoorbreedte achter ( <i>midden van de banden</i> )	b11 (mm)	1640	1640	1740
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	$\alpha$ (°)	15		
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	$\beta$ (°)	15		
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2870	2870	2910
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	0	-	-
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3700		
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4760	4760	4800
	4.7	Hoogte van de beschermkooi of cabine	h6 (mm)	2460	2460	2500
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi ( <i>optie</i> )	h6* (mm)	-		
	4.7	Hoogte cabine met airco ( <i>optie</i> )	h6** (mm)	2460	2460	2500
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1440	1380	1400
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	690	690	760
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4948		
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	3748		
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	2057	2057	2080
	4.22	Dikte van de vorkarmen	s (mm)	60		
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	150		
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1200		
	4.23	Schutbord vorkenhouder ( <i>volgens norm DIN 15173 A/B</i> )		-		
	4.24	Breedte vorkenbord	b3 (mm)	1670		
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	250	250	295
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	310	310	380
	4.33	Dwarsbreedte van het 1000x1200-gangpadpallet	Ast (mm)	5640	5640	6812
	4.34	Longitudinale breedte van het 800x1200-gangpadpallet	Ast (mm)	5640	5640	6812
4.35	Draaistraal	Wa (mm)	3465	3465	4640	
4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	200	200	1650	

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingsnelheid belast	km/u	10		
	5.1.1	Verplaatsingsnelheid onbelast	km/u	24		
	5.2	Hijssnelheid met last	m/s	0,4		
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,4		
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,4		
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,3		
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	6900	7410	10200
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	N	-		
	5.7	Laadbrug belast	%	-		
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	-		
5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s	-			
5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s	-			
5.10	Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem			
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		PERKINS 854F-E34T WF		
	7.2	Vermogen motor (volgens ISO 1585)	KW	55KW		
	7.3	Nominale snelheid	min-1	2200		
	7.4	Aantal cilinders / cilinderinhoud	cm3	4		
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/u	6,9		
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Elektrisch		
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	230		
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	L/min	97		
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte chauffeur (volgens DIN 12053)	dB(A)	76		
	8.4	Akoestisch vermogensniveau gewaarborgd volgens omgeving LwA (overeenkomstig 2000/14/CE gewijzigd door richtlijn 2005/88/CE)	dB(A)	104		



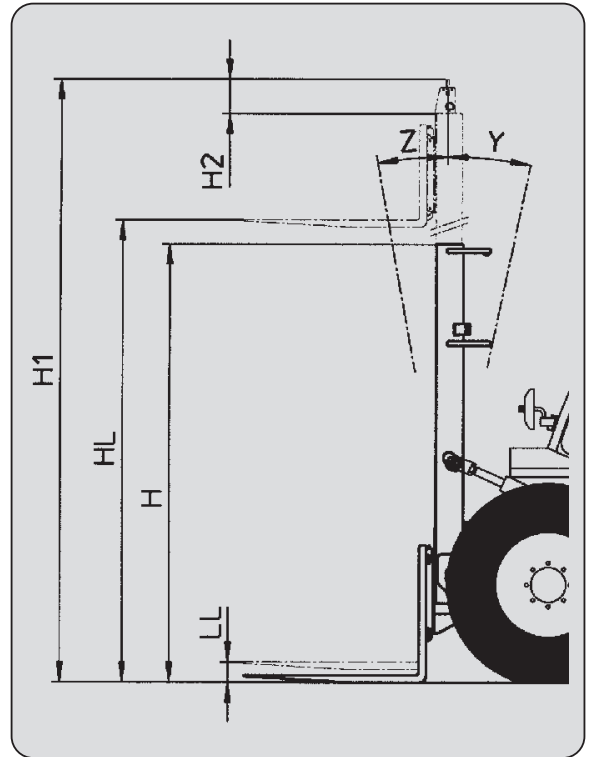
TWEEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIG ZICHT							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m00	3030	6	12	130	2305	4045	290
3m30	3330	6	12	130	2455	4345	290
3m50	3530	6	12	130	2555	4545	290
3m70	3730	6	12	130	2715	4745	230
4m00	4030	6	12	130	2905	5045	190
4m50	4530	6	12	130	3155	5545	190
5m00	5030	6	12	130	3405	6045	190
5m50	5530	6	12	130	3655	6545	190
6m00	6030	6	12	130	4015	7195	190

TWEEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIGE VRIJE HEFHOOGTE							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m00	3040	6	12	1383	2375	4032	167
3m30	3340	6	12	1533	2525	4332	167
3m50	3540	6	12	1633	2625	4532	167
3m70	3740	6	12	1793	2785	4732	167
4m00	4040	6	12	1983	2975	5032	167
4m50	4540	6	12	2233	3225	5532	167

DRIEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIGE VRIJE HEFHOOGTE							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m70	3740	6	12	1283	2275	4732	47
4m00	4040	6	12	1383	2375	5032	47
4m30	4340	6	12	1533	2525	5332	47
4m70	4740	6	12	1633	2625	5732	47
5m00	5040	6	12	1793	2785	6032	47
5m50	5540	6	12	1983	2975	6532	47
6m00	6040	6	12	2233	3225	7032	47
6m50	6540	6	12	2483	3475	7532	47
7m00	7040	6	12	2733	3725	8032	47

DRIEVOLDIGE MAST ZONDER VRIJE HEFHOOGTE							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
5m505	5545	6	10	0	3055	6725	0

- HL (mm): Hefhoogte in mm
- Z (°): Kanteling naar voren
- Y (°): Kanteling naar achteren
- LL (mm): Vrije heffing in mm
- H (mm): Totale hoogte ingeschoven mast in mm
- H1 (mm): Totale hoogte uitgeschoven mast in mm
- H2 (mm): Uitsteken van het plateau in mm



**NOMINALE CAPACITEIT →**  
**EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1 / EN 22915-13) →**

- 1 - Tot de hefhoogte →
- 2 - Voor een maximale hoogte van →

**VERTICALE MAST →**

**UITRUSTING →**

**EFFECTIEVE CAPACITEIT →**

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NOMINÁLNÁ KAPACITÁ CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	[ ] kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTÍVE KAPACITÁT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	[ ]
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Dis sur machine Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	[ ] mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Para altura máxima de Per altezza massima di	[ ] mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICALE RAMPA VERTICALE	
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	[ ]
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTÍVE KAPACITÁT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	[ ]
m <sup>3</sup> :	[ ]

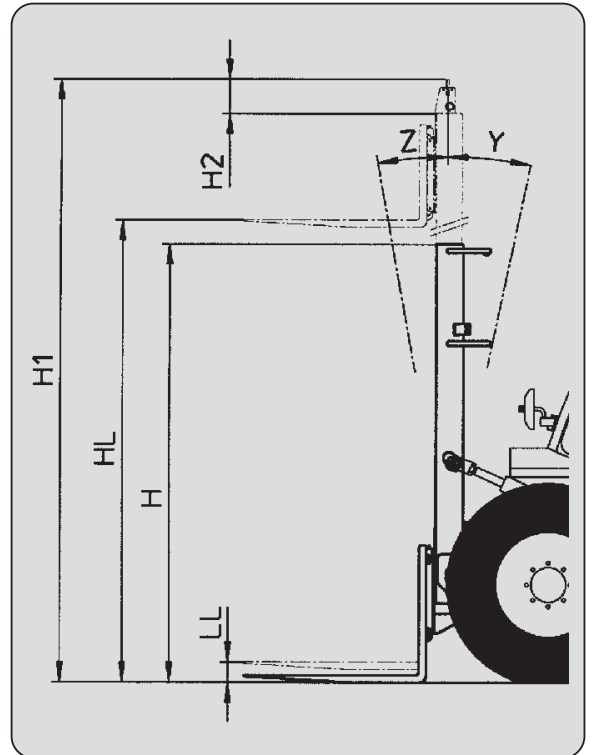
TWEEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIG ZICHT							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m00	3030	6°	12°	130	2305	4045	290
3m30	3330	6°	12°	130	2455	4345	290
3m50	3530	6°	12°	130	2555	4545	290
3m70	3730	6°	12°	130	2715	4745	230
4m00	4030	6°	12°	130	2905	5045	190
4m50	4530	6°	12°	130	3155	5545	190
5m00	5030	6°	12°	130	3405	6045	190
5m50	5530	6°	12°	130	3655	6545	190
6m00	6030	6°	12°	130	4015	7195	190

TWEEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIGE VRIJE HEFHOOGTE							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m00	3040	6°	12°	1383	2305	3962	167
3m30	3340	6°	12°	1533	2455	4262	167
3m50	3540	6°	12°	1633	2555	4462	167
3m70	3740	6°	12°	1793	2715	4662	167
4m00	4040	6°	12°	1983	2905	4962	167
4m50	4540	6°	12°	2233	3155	5462	167

DRIEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIGE VRIJE HEFHOOGTE							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m70	3740	6°	12°	1283	2205	4662	47
4m00	4040	6°	12°	1383	2305	4962	47
4m30	4340	6°	12°	1533	2455	5262	47
4m70	4740	6°	12°	1633	2555	5662	47
5m00	5040	6°	12°	1793	2715	5962	47
5m50	5540	6°	12°	1983	2905	6462	47
6m00	6040	6°	12°	2233	3155	6962	47
6m50	6540	6°	12°	2483	3405	7462	47
7m00	7040	6°	12°	2733	3655	7962	47

DRIEVOLDIGE MAST ZONDER VRIJE HEFHOOGTE							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
5m505	5545	6°	10°	0	2985	6655	0

- HL (mm): Hefhoogte in mm
- Z (°): Kanteling naar voren
- Y (°): Kanteling naar achteren
- LL (mm): Vrije heffing in mm
- H (mm): Totale hoogte ingeschoven mast in mm
- H1 (mm): Totale hoogte uitgeschoven mast in mm
- H2 (mm): Uitsteken van het plateau in mm



**NOMINALE CAPACITEIT →**  
**EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1 / EN 22915-13) →**

**1 - Tot de hefhoogte →**  
**2 - Voor een maximale hoogte van →**

**VERTICALE MAST →**

**UITRUSTING →**

**EFFECTIEVE CAPACITEIT →**

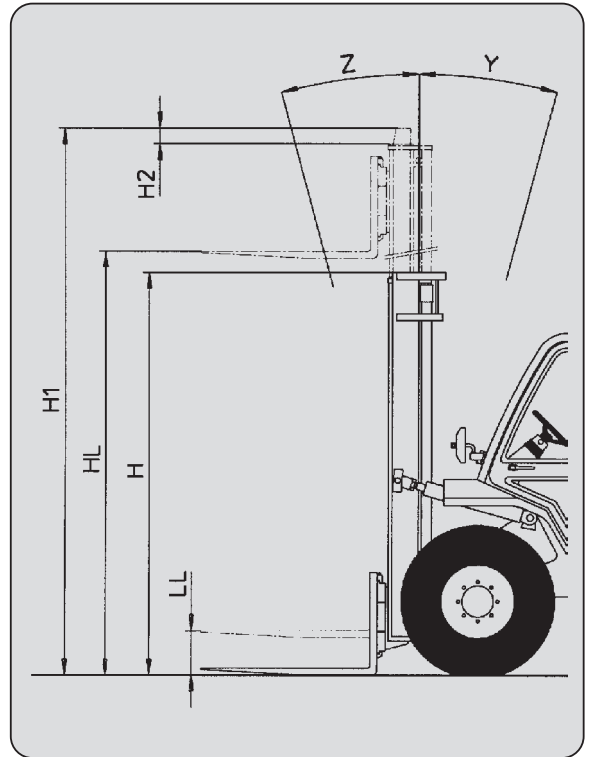
CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NOMINÁLNÁ KAPACITÁ CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	[ ] kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÁT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	[ ]
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Dis sur machine Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	[ ] mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Para altura máxima de Per altezza massima di	[ ] mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPA VERTICALE	
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	[ ]
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÁT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	[ ]

TWEEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIG ZICHT							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m00	3060	15°	15°	0	2560	4115	55
3m30	3360	15°	15°	0	2710	4415	55
3m50	3560	15°	15°	0	2810	4615	55
3m70	3760	15°	15°	0	2910	4815	55
4m00	4060	15°	15°	0	3060	5115	55
4m50	4560	15°	15°	0	3305	5615	55
5m00	5060	15°	15°	0	3560	6115	55

TWEEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIGE VRIJE HEFHOOGTE							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m00	3050	15°	15°	1518	2585	4117	32
3m30	3350	15°	15°	1668	2735	4417	32
3m50	3550	15°	15°	1768	2835	4617	32
3m70	3750	15°	15°	1868	2935	4817	32
4m00	4050	15°	15°	1968	3085	5517	32

DRIEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIGE VRIJE HEFHOOGTE							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m70	3750	15°	15°	1255	2310	4805	45
4m00	4050	15°	15°	1355	2410	5105	45
4m30	4350	15°	15°	1455	2510	5405	45
4m50	4550	15°	15°	1530	2585	5605	20
4m70	4750	15°	15°	1590	2645	5805	40
5m00	5050	10°	15°	1705	2760	6105	15
5m50	5550	10°	15°	1855	2910	6605	45
6m00	6050	10°	15°	2030	3085	7105	20

- HL (mm): Hefhoogte in mm
- Z (°): Kanteling naar voren
- Y (°): Kanteling naar achteren
- LL (mm): Vrije heffing in mm
- H (mm): Totale hoogte ingeschoven mast in mm
- H1 (mm): Totale hoogte uitgeschoven mast in mm
- H2 (mm): Uitsteken van het plateau in mm



**NOMINALE CAPACITEIT →**  
**EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1 / EN 22915-13) →**

**1 - Tot de hefhoogte →**  
**2 - Voor een maximale hoogte van →**

**VERTICALE MAST →**

**UITRUSTING →**

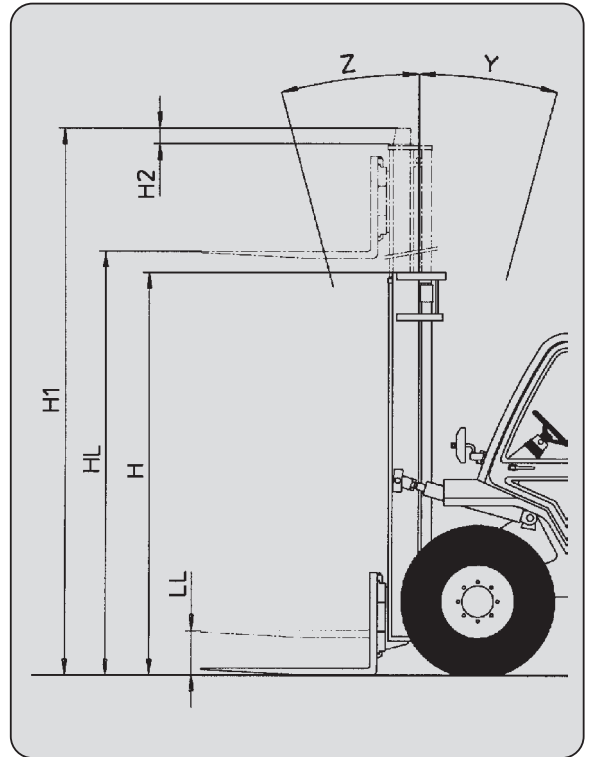
**EFFECTIEVE CAPACITEIT →**

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NOMINÁL KAPACITÁT CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	<input type="text"/> kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTÍVE KAPACITÁT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	<input type="text"/>
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Dis sur machine Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	<input type="text"/> mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Für maximale Höhe Para altura máxima de Per altezza massima di	<input type="text"/> mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPÀ VERTICALE	
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	<input type="text"/>
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTÍVE KAPACITÁT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
m <sup>3</sup> :	<input type="text"/>

TWEEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIG ZICHT							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m00	3060	15°	15°	0	2560	4115	55
3m30	3360	15°	15°	0	2710	4415	55
3m50	3560	15°	15°	0	2810	4615	55
3m70	3760	15°	15°	0	2910	4815	55
4m00	4060	15°	15°	0	3060	5115	55
4m50	4560	15°	15°	0	3305	5615	55
5m00	5060	15°	15°	0	3560	6115	55
5m50	5560	15°	15°	0	3810	6615	55

TWEEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIGE VRIJE HEFHOOGTE							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m00	3060	15°	15°	1528	2585	4117	32
3m30	3360	15°	15°	1678	2735	4417	32
3m50	3560	15°	15°	1778	2835	4617	32
3m70	3760	15°	15°	1878	2935	4817	32
4m00	4060	15°	15°	1978	3085	5517	32

DRIEVOLDIGE MAST MET VOLLEDIGE VRIJE HEFHOOGTE							
MAST	HL	Z	Y	LL	H	H1	H2
3m70	3760	15°	15°	1265	2310	4805	45
4m00	4060	15°	15°	1365	2410	5105	45
4m30	4360	15°	15°	1465	2510	5405	45
4m50	4560	15°	15°	1540	2585	5605	20
4m70	4760	15°	15°	1600	2645	5805	40
5m00	5060	10°	15°	1715	2760	6105	15
5m50	5560	10°	15°	1865	2910	6605	45
6m00	6060	10°	15°	2040	3085	7105	20



- HL (mm): Hefhoogte in mm
- Z (°): Kanteling naar voren
- Y (°): Kanteling naar achteren
- LL (mm): Vrije heffing in mm
- H (mm): Totale hoogte ingeschoven mast in mm
- H1 (mm): Totale hoogte uitgeschoven mast in mm
- H2 (mm): Uitsteken van het plateau in mm

**NOMINALE CAPACITEIT →**

**EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1 / EN 22915-13) →**

**1 - Tot de hefhoogte →**

**2 - Voor een maximale hoogte van →**

**VERTICALE MAST →**

**UITRUSTING →**

**EFFECTIEVE CAPACITEIT →**

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NOMINÁLNÁ KAPACITÁ CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	[ ] kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTÍVE KAPACITÁT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	[ ]
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of lifting machine Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	[ ] mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Para altura máxima de Per altezza massima di	[ ] mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPA VERTICALE	<p>Q : kg D : mm</p>
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	[ ]
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTÍVE KAPACITÁT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	<p>Q : kg D : mm</p>
m <sup>3</sup> :	[ ]

## BANDEN

### VOOR

		DRUK (bar) BELASTING PER BAND (kg)	M 26-2 M 26-2 H	M 26-4	M 30-2 M 30-2 H	M 30-4	M 40-2 M 40-2 H	M 40-4	M 50-2 M 50-2 H	M 50-4
CONTINENTAL	14,5R20 MPT80 18PR 143G/J TUBELESS	DRUK	3,5	/	3,5	/	/	/	/	/
		Voor onbelast	1400	/	1200	/	/	/	/	/
		Voor met belasting	3500	/	3750	/	/	/	/	/
MICHELIN	380/75 R20 XMCL 148A8 TUBELESS	DRUK	4	4	4	4	/	/	/	/
		Voor onbelast	1400	1250	1200	1200	/	/	/	/
		Voor met belasting	3500	3350	3750	3750	/	/	/	/
	18R22,5 XF TUBELESS	DRUK	/	/	/	/	/	5,5	/	5,5
		Voor onbelast	/	/	/	/	/	1300	/	1650
		Voor met belasting	/	/	/	/	/	4500	/	5750
	18R19,5 XF TUBELESS	DRUK	/	/	/	/	6,5	/	6,5	/
		Voor onbelast	/	/	/	/	1300	/	1650	/
		Voor met belasting	/	/	/	/	4550	/	5800	/
ALIANCE	405/70-20 149B I323	DRUK	3,5	3,5	3,5	3,5	/	/	/	/
		Voor onbelast	1400	1250	1200	1200	/	/	/	/
		Voor met belasting	3500	3350	3750	3750	/	/	/	/
	18-19,5 A224 18PR TUBELESS	DRUK	/	/	/	/	6,5	/	6,5	/
		Voor onbelast	/	/	/	/	1300	/	1650	/
		Voor met belasting	/	/	/	/	4550	/	5800	/
MITAS	18-22,5 MPT-06 16PR 163A8 TUBELESS	DRUK	/	/	/	/	4,5	/	4,5	
		Voor onbelast	/	/	/	/	1300	/	1650	
		Voor met belasting	/	/	/	/	4500	/	5750	
BKT	15,5/80 AS504 16PR TL	DRUK	3,5	3,5	3,5	3,5	/	/	/	/
		Voor onbelast	1400	1250	1200	1200	/	/	/	/
		Voor met belasting	3500	3350	3750	3750	/	/	/	/

### ACHTER

		DRUK (bar) BELASTING PER BAND (kg)	M 26-2 M 26-2 H	M 26-4	M 30-2 M 30-2 H	M 30-4	M 40-2 M 40-2 H	M 40-4	M 50-2 M 50-2 H	M 50-4
GOODYEAR	10R17,5 134M G291	DRUK	5,5	/	5,5	/	/	/	/	/
		Achter onbelast	1450	/	1800	/	/	/	/	/
		Achter met belasting	650	/	700	/	/	/	/	/
		DRUK	/	/	/	/	9,5	/	9,5	/
		Achter onbelast	/	/	/	/	2150	/	2500	/
		Achter met belasting	/	/	/	/	950	/	850	/
MICHELIN	340/80R18 XMCL 143A8 TUBELESS	DRUK	/	/	/	/	/	3,2	/	3,2
		Achter onbelast	/	/	/	/	2200	/	2500	
		Achter met belasting	/	/	/	/	1000	/	900	
ALIANCE	10,5/80-18 10PR I317	DRUK	/	3,8	/	3,8	/	/	/	/
		Achter onbelast	/	1650	/	1850	/	/	/	/
		Achter met belasting	/	800	/	750	/	/	/	/
	10,5/80-18 10PR A317	DRUK	3,75	/	3,75	/	/	/	/	/
		Achter onbelast	1450	/	1800	/	/	/	/	/
		Achter met belasting	650	/	700	/	/	/	/	/

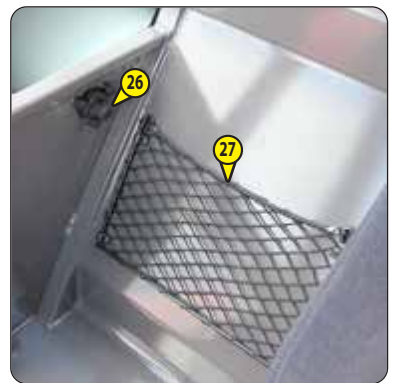
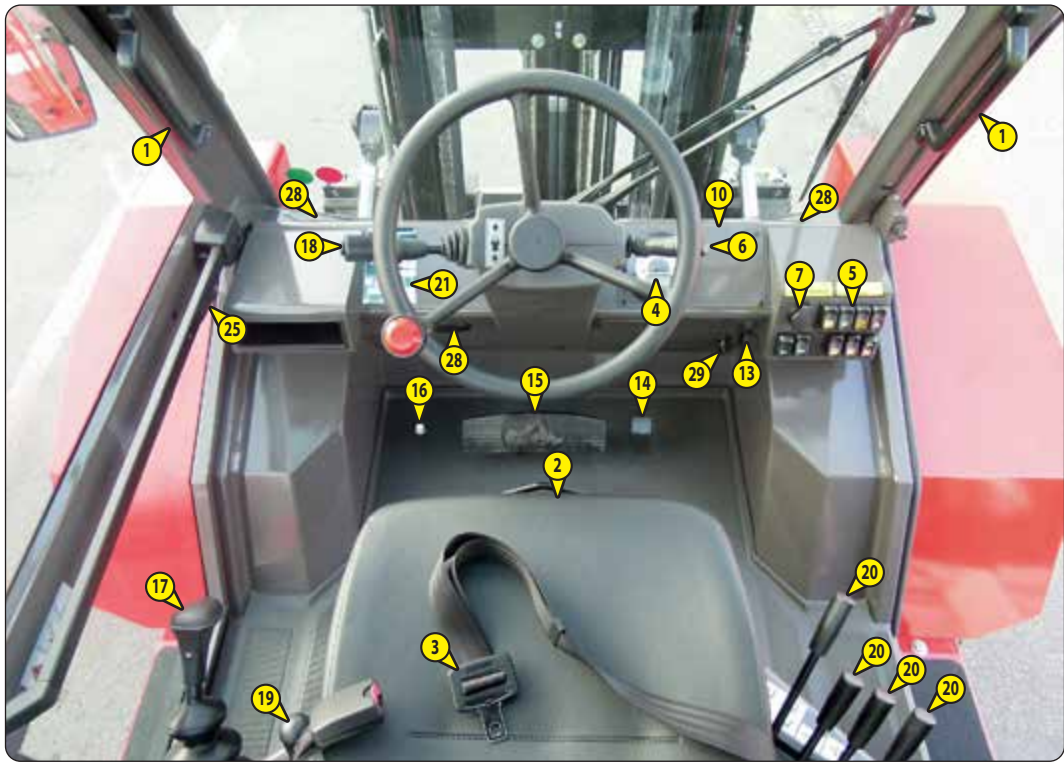
		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm <sup>2</sup> )		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm <sup>2</sup> )	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
CONTINENTAL	14,5R20 MPT80 18PR 143G/J TUBELESS	3,5	1200	1,89		635	
			1400	2,08		669	
			3500	3,37		1040	
			3750	3,44		1090	
MICHELIN	380/75 R20 XMCL 148A8 TUBELESS	4	1200				
			1250				
			1400				
			3350				
			3500				
			3750				
	18R22,5 XF TUBELESS	5,5	1300	1,66	0,77	787	1697
			1650	1,94	0,90	836	1803
			4500	3,37	1,56	1282	2766
			5750	3,68	1,71	1560	3366
	18R19,5 XF TUBELESS	6,5	1300	2,94	1,36	441	952
			1650	3,38	1,57	489	1054
			4550	4,05	1,88	1118	2413
			5800	4,21	1,95	1375	2966
	340/80R18 XMCL 143A8 TUBELESS	3,2	900				
			1000				
2200							
2500							
ALIANCE	405/70-20 149B I323	3,5	1200				
			1250				
			1400				
			3350				
			3500				
			3750				
	18-19,5 A224 18PR TUBELESS	6,5	1300	6,51		200	
			1650	6,51		254	
			4550	6,50		700	
			5800	6,50		892	
	10,5/80-18 10PR I317	3,8	750				
			800				
			1650				
			1850				
10,5/80-18 10PR A317	3,75	650					
		700					
		1450					
		1800					
MITAS	18-22,5 MPT-06 16PR 163A8 TUBELESS	4,5	1300				
			1650				
			4500				
			5750				
BKT	15,5/80 AS504 16PRTL	3,5	1200				
			1250				
			1400				
			3350				
			3500				
			3750				
GOODYEAR	10R17,5 134M G291	5,5	650				
			700				
			1450				
			1800				
		9,5	850				
			950				
			2150				
			2500				

### OMSCHRIJVING

---

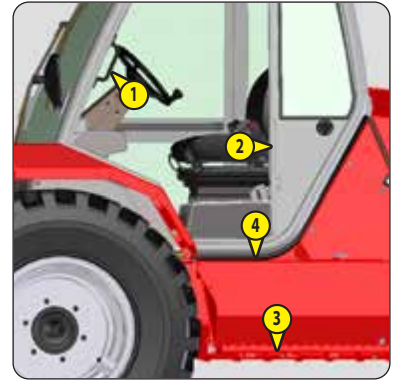
- 1 - TOEGANG BESTUURDERSPLAATS
- 2 - BESTUURDERSSTOEL
- 3 - VEILIGHEIDSRIEM
- 4 - DASHBOARD CONTROLEORGANEN EN CONTROLELAMPJES
- 5 - SCHAKELAARS
- 6 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN
- 7 - CONTACTSLOT
- 8 - REMOLIETANK
- 9 - TANK RUITENWASSER
- 10 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE
- 11 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP
- 12 - STEKKER MOTOR DIAGNOSE
- 13 - DIAGNOSE-AANSLUITING
- 14 - GASPEDAAL
- 15 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE
- 16 - DRUKKNOP BLOKKERING DIFFERENTIAAL (volgens model)
- 17 - Versnellingspook (volgens model)
- 18 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT
- 19 - HANDREM
- 20 - HYDRAULISCHE BEDIENING
- 21 - LASTTABELLEN
- 22 - NIVEAUAAANWIJZER
- 23 - ACCU-ONDERBREKER
- 24 - WEGVERLICHTING (niet afgebeeld)
- 25 - OPENEN VAN DE DEUREN
- 26 - KNOPPEN OM DEUREN TE DEBLOKKEREN
- 27 - OPBERGNETJE
- 28 - VERWARMINGSVENTILATOREN
- 29 - BEDIENING VERWARMING
- 30 - PLAFONDLAMPJE

OPMERKING: Alle uitdrukkingen zoals RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.



## 1 - TOEGANG BESTUURERSPLAATS

- Naar de bestuurdersplaats klimmen en afdalen van de bestuurdersplaats.
- Gebruik hiervoor de drie ondersteuningspunten.
  - Handgreep 1.
  - Element van de bestuurdersplaats 2.
  - Trapjes 3 en 4.



## 2 - BESTUURERSSTOEL

### BESTUURERSSTOEL (STANDAARD)

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

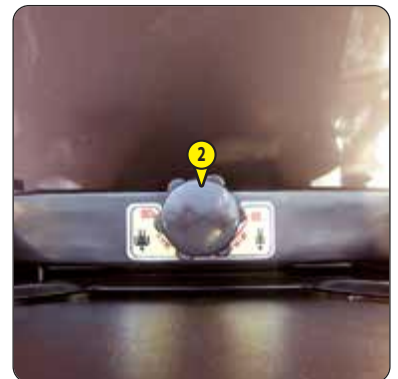
### INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Trek hendel 1 naar rechts.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.



### AFSTELLEN VAN DE ZITDRUK

- Zie schaalverdeling van de stoel.
- Draai hendel 2 al naar gelang het gewicht van de bestuurder.



### INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

- Trek de hendel 3 naar boven.
- Kantel de leuning in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.



### BESTUURERSSTOEL (OPTIE)

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

#### INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Trek de hendel 1 naar boven.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

#### AFSTELLEN VAN DE ZITDRUK

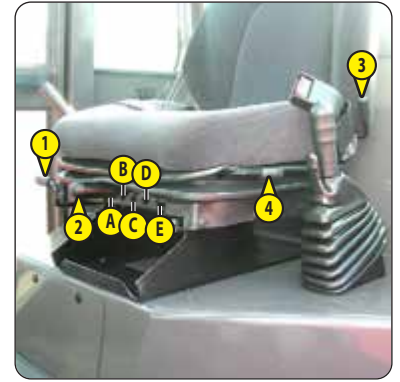
- Trek de hendel 2 omhoog en zet deze in een van de vijf volgende standen.
  - A - Lichte bestuurder (50 kg).
  - B - Tussenstand.
  - C - Middelzware bestuurder.
  - D - Tussenstand.
  - E - Zware bestuurder (120 kg).

#### INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

- Trek de hendel 3 naar achteren.
- Kantel de rugleuning in een van de drie standen.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

#### AFSTELLEN VAN DE SCHUINE STAND VAN DE HELE STOEL

- Trek de hendel 4 omhoog.
- Kantel de stoel naar voren of naar achteren.
- Laat de hendel los en controleer of deze goed vergrendeld is.



### PNEUMATISCHE BESTUURERSSTOEL (OPTIE)

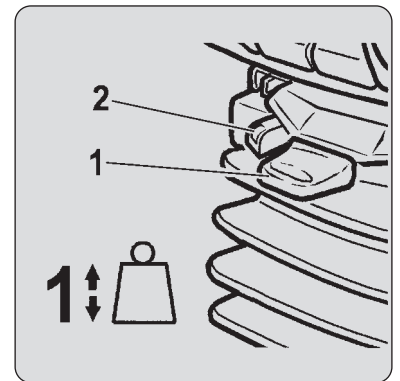
VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

#### AFSTELLING GEWICHT

Het is aangeraden uw stoel op uw gewicht in te stellen als u zit.

- Het elektrische contact aanzetten op de heftruck.
- Drukken op of trekken aan het hendeltje 1 totdat het controlelampje 2 groen wordt, dit wil zeggen dat de stoel op uw gewicht is ingesteld.

OPMERKING: Om gezondheidsredenen is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de heftruck in werking te stellen.



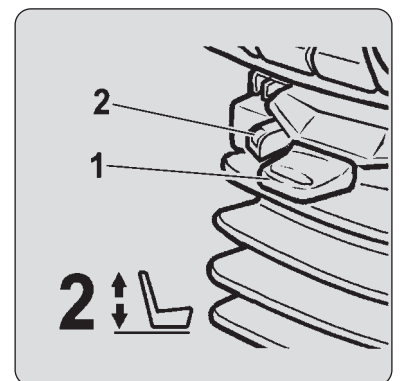
#### HOOGTEINSTELLING ZITTING

##### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Om beschadigingen te vermijden, de compressor niet langer dan 1 minuut activeren.*

Na het gewicht te hebben ingesteld, kunt u de hoogte van de zitting wijzigen.

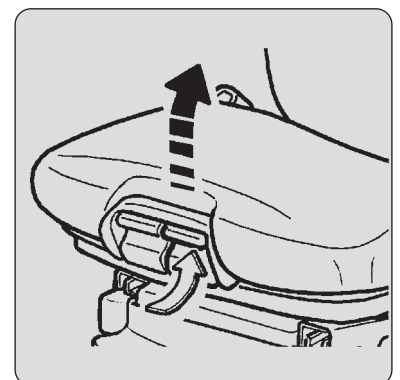
- Houd het elektrische contact van de heftruck aan.
- Drukken op of trekken aan het hendeltje 1 en de hoogte op de gewenste stand instellen, hierbij controleren of de groene kleur in het controlelampje 2 zichtbaar blijft.



#### KANTELINSTELLING ZITTING

De zitting kan eveneens iets schuin gezet worden.

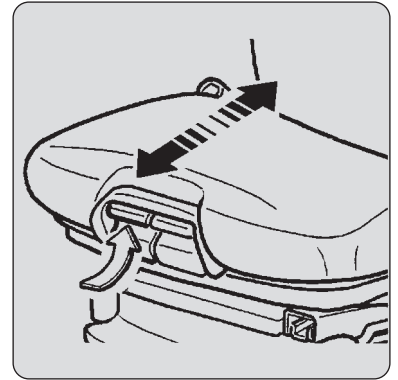
- Drukken op de linker knop terwijl u op de zitting drukt, of juist niet, totdat u comfortabel zit.



## DIEPTE-INSTELLING ZITTING

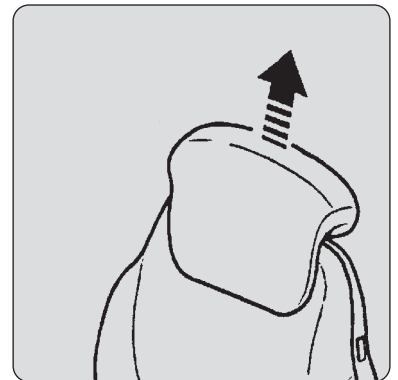
De zitting kan ook in de diepte afgesteld worden.

- Drukken op de rechter knop terwijl u de zitting naar voren of naar achteren drukt totdat u comfortabel zit.



## VERHOOGING RUGLEUNING

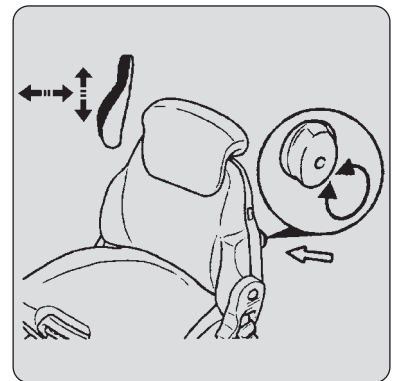
- De hoofdsteun van de rugleuning kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.



## AFSTELLING LENDESTEUN

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Het handvat naar links of rechts draaien om de lendesteun in de hoogte en de diepte tot aan de gewenste stand af te stellen.

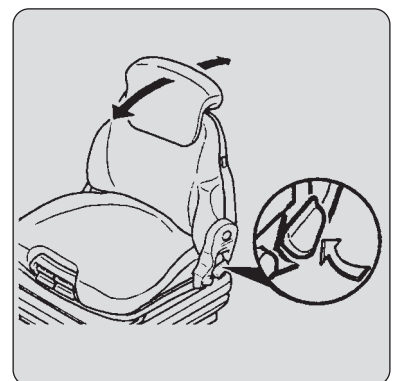


## INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.*

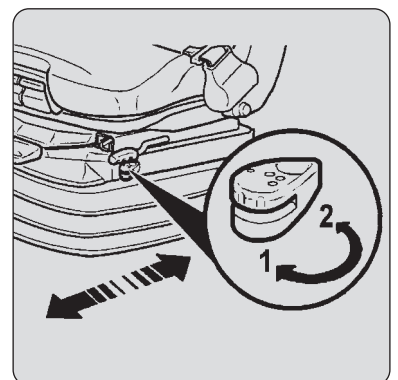
- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje trekken en hem in de gewenste stand zetten.



## HORIZONTALE SCHOKDEMPER

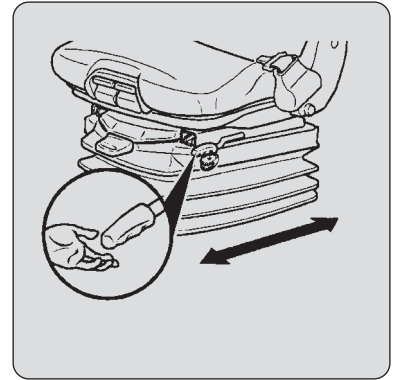
In bepaalde omstandigheden (bijv. rijden met een aanhanger) is het aangeraden de horizontale schokdemper te gebruiken. De bestuurdersstoel zal dan beter de schokken kunnen opvangen in de rijrichting.

- Stand 1: Horizontale schokdemper ingeschakeld.
- Stand 2: Horizontale schokdemper uitgeschakeld.



### INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Het blokkeerhendeltje in de gewenste stand zetten. Als het hendeltje geblokkeerd is, kunt u de stoel niet meer verstellen.



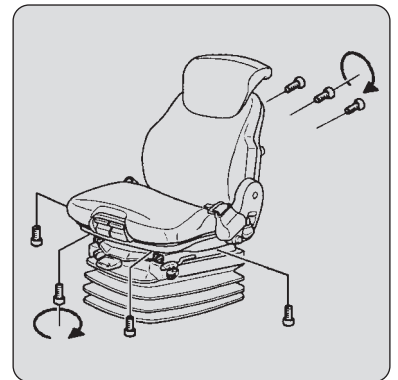
### ONDERHOUD

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongevallen veroorzaken!*

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- U kunt de kussens schoonmaken of vervangen, ze kunnen eenvoudig uit het stoelgeraamte gehaald worden.
- De kussenhoezen niet nat maken bij het schoonmaken. Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.



### 3 - VEILIGHEIDSRIEM

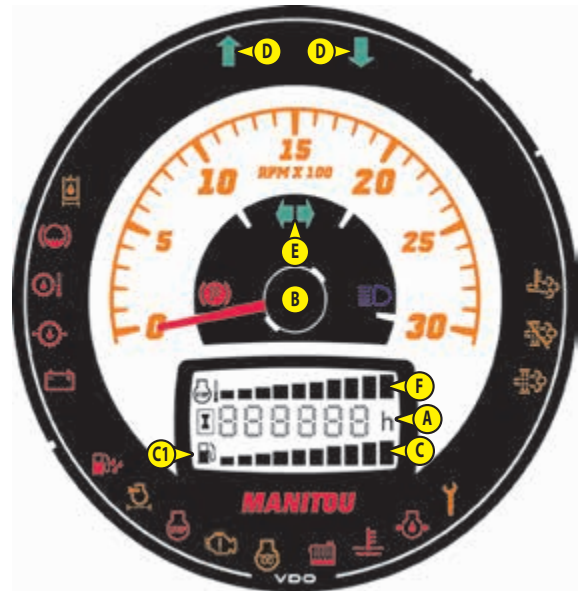
#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).  
De veiligheidsgordel onmiddellijk repareren of vervangen.*

- Ga in de juiste houding zittend op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsgordel niet is ineengestremgeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.

#### 4 - DASHBOARD CONTROLEORGANEN EN CONTROLELAMPJES

Als u het elektrische contact op de heftruck aanzet moeten alle rode controlelampjes en de buzzer op het dashboard gaan branden om aan te geven dat zij naar behoren werken. Indien één van deze lampjes of de buzzer niet werkt, de nodige reparaties onverwijld uitvoeren.



##### A - URETELLER

##### B - TOERENTELLER

##### C - BRANDSTOFNIVEAU

Als het gele controlelampje C1 brandt, geeft dit aan dat de brandstof bijna op is en uw gebruiksduur beperkt is.

##### D - AANWIJZER VOORUIT/ACHTERUIT

◀ RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT.

##### E - GROENE RIJRICHTINGAANWIJZERS

Een afwisselend piepsignaal weerklinkt op hetzelfde moment als de rijrichtingaanwijzers bij het gebruik van de knipperlichten of de waarschuwingslichten.

##### F - WATERTEMPERATUUR VERBRANDINGSMOTOR

	... - 60°	Matig gebruik	Wacht tot de temperatuur stijgt voor optimaal gebruik
	60° - 110°	Normaal gebruik	
	110° - 120°	Stoppen van de heftruck	Houd de temperatuur in het oog
	120° - ...	Onmiddellijke uitschakeling van de verbrandingsmotor	De oorzaak van oververhitting zoeken

##### CONTROLELAMPJE HANDREM

Als het lampje brandt, wil dat zeggen dat de handrem aangetrokken is.

##### BLAUW CONTROLELAMPJE GROTE LICHTEN

##### CONTROLELAMPJE VERSTOPPING OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR

Het controlelampje gaat branden als het oliefilterpatroon van de hydraulische retour verontreinigd is. Wanneer dit controlelampje continue aan is moet het filterpatroon worden vervangen. Stop de heftruck en voer de nodige reparaties uit (◀ ONDERHOUD).

OPMERKING: Dit lampje kan bij koud weer gaan branden als de heftruck wordt gestart. De lamp moet doven als de hydraulische olie zijn bedrijfstemperatuur heeft bereikt.

##### CONTROLELAMPJE NIVEAU REMOLIE OF STORING REMBEKRACHTIGING

Als het controlelampje gaat branden terwijl de heftruck in werking is, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en het remoliepeil controleren. Raadpleeg uw dealer indien het peil abnormaal laag is.

##### CONTROLELAMPJE OLIETEMPERATUUR VAN DE TRANSMISSIE

Het controlelampje gaat branden terwijl de heftruck in werking is om een hoge temperatuur van de transmissieolie aan te geven. Stop de heftruck onmiddellijk en spoor de oorzaak op (bv: laag oliepeil, interne lekkage, enz.).

##### CONTROLELAMPJE DRUK VERSNELLINGSBAKOLIE

M 26/30/40/50-2

M 26/30/40/50-4

Het controlelampje gaat branden als de druk abnormaal laag wordt in de versnellingsbak. Stop de heftruck en spoor de oorzaak op (bv. oliepeil ontoereikend, intern of extern lek, enz.).

##### CONTROLELAMPJE ACCULADING

Als het controlelampje gaat branden terwijl de heftruck in werking is, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en het elektrisch circuit en de dynamoriem te controleren.



### **CONTROLELAMPJE AANWEZIGHEID WATER IN BRANDSTOFVOORFILTER**

Het controlelampje gaat branden als er water in het brandstofvoorfilter zit. Stop de heftruck en voer de nodige herstellingen uit (⇐ ONDERHOUD).



### **CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER**

Het controlelampje gaat branden als het patroon van het luchtfilter verontreinigd is. Wanneer dit controlelampje continue aan is moet het filterpatroon worden vervangen. Stop de heftruck en voer de nodige reparaties uit (⇐ ONDERHOUD).



### **CONTROLELAMPJE STOPPEN VERBRANDINGSMOTOR**

Als het controlelampje gaat branden terwijl de heftruck in werking is, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (mogelijk lek, verzoek voor automatische regeneratie van het roetfilter, ...).



### **CONTROLELAMPJE STORING VERBRANDINGSMOTOR**

Als het controlelampje gaat branden terwijl de heftruck in werking is, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (mogelijk lek, verzoek voor automatische regeneratie van het roetfilter, ...).

OPMERKING: Dit controlelampje licht op wanneer de elektrische contactsleutel in de stand I staat en totdat de motor start.



### **CONTROLELAMPJE AUTOMATISCHE VOORVERWARMING VERBRANDINGSMOTOR**

Dit controlelampje gaat branden bij het aanzetten van het elektrisch contact op de heftruck en moet uitgaan als het voorverwarmen gereed is. Als het controlelampje gaat branden terwijl de heftruck in werking is, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen.



### **CONTROLELAMPJE PEIL KOELVLOEISTOF**

Als het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de heftruck; geeft dit aan dat het niveau van de koelvloeistof te laag is. De verbrandingsmotor stoppen en het niveau controleren.



### **CONTROLELAMPJE TEMPERATUUR KOELVLOEISTOF MOTOR**

Het controlelampje gaat aan als de temperatuur van de koelvloeistof van de motor te hoog is. Stop de heftruck en voer de nodige herstellingen uit (⇐ ONDERHOUD).



### **CONTROLELAMPJE OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR**

Als het controlelampje aangaat terwijl de heftruck in werking is, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (oliepeil motor, motorlek, enz.).

OPMERKING: Na het starten van de verbrandingsmotor blijft het lampje branden gedurende enkele seconden en gaat het vervolgens uit als de oliedruk van de motor correct is. Vervolgens is het volledige vermogen van de verbrandingsmotor beschikbaar.



### **CONTROLELAMPJE VERVANGEN OLIEVERBRANDINGSMOTOR**

Het controlelampje gaat aan bij 450 uur om de bediener te waarschuwen dat de motorolie van de verbrandingsmotor bij 500 uur vervangen moet worden. Vervang de motorolie als het controlelampje aangaat vóór het onderhoud van 500 uur. Dit komt door een groot aantal automatische regeneraties van het roetfilter en het roetfilter "geparkeerde heftruck".



### **CONTROLELAMPJE ROETFILTER INGESCHAKELD**

Het controlelampje gaat branden terwijl de heftruck in werking is om de automatische regeneratie van het roetfilter aan te geven.



### **CONTROLELAMPJE ROETFILTER UITGESCHAKELD**

Het controlelampje gaat branden terwijl de heftruck in werking is om het uitschakelen aan te geven van de automatische regeneratie van het roetfilter.



### **CONTROLELAMPJE HOGE TEMPERATUUR UITLAATGASSEN**

Het controlelampje gaat branden terwijl de heftruck in werking is om een hoge temperatuur van de uitlaatgassen aan te geven.

## 5 - SCHAKELAARS

OPMERKING: De plaats van de schakelaars kan verschillen al naar gelang de opties.

M 26/30/40/50-2

M 26/30/40/50-4

### A - RUITENWISSER VOOR EN RUITENWASSER

- A1 - Stilstand.
- A2 - Aan.
- A3 - Ruitenwasser (via impuls).

### B - VERWARMINGSVENTILATOR

- B1 - Stilstand.
- B2 - Versnelling 1.
- B3 - Versnelling 2.

### C - ONDERBREKING OVERBRENGING

- C1 - Versnellingspook + rempedaal (controlelampje aan).
- C2 - Versnellingspook (controlelampje uit).

### D - WAARSCHUWINGSLICHTEN

### E - RUITENWISSER ACHTER + OPTIE RUITENWISSER DAK

### F - OPTIE

M 26/30/40/50-2

### F - PASSAGE 4RM <-> 2RM

M 26/30/40/50-4

De passage 4RM <-> 2RM wordt uitsluitend in stilstand en zonder extreme kracht uit te oefenen uitgevoerd.

- F1 - 2RM, 2 aandrijfwielen aan de voorzijde (controlelampje uit).
- F2 - 4RM, 4 aandrijfwielen (controlelampje aan).

### G - OPTIE ZWAAILICHT

### H - OPTIE WERKLIJCHT VOOR

### I - OPTIE WERKLIJCHT ACHTER



### J - REGENERATIE VAN HET ROEFILTER













OPMERKING: Standaard is bij elke start van de heftruck de automatische regeneratie van het roefilter actief.

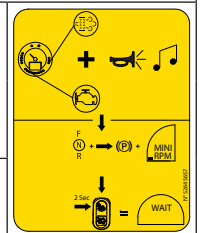
- J1 - REGENERATIE "GEPARKEERDE HEFTRUCK" (< ONDERHOUD)
- J2 - UITSCHAKELING AUTOMATISCHE REGENERATIE

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het uitschakelen van de automatische regeneratie is een functie die alleen mag worden gebruikt als dat nodig is (niet geventileerde of kleine ruimte...).*

- Voor het uitschakelen van de automatische regeneratie, moet u lang drukken op de onderkant van de schakelaar. Het controlelampje  gaat aan.
- Voor het terug inschakelen van de automatische regeneratie, moet u opnieuw lang drukken op de onderkant van de schakelaar. Het controlelampje  gaat uit en de automatische regeneratie is geactiveerd.

BEHEER REGENERATIE VAN HET ROEFILTER	
INDICATIES	ACTIES
 + 2 korte pieptonen Roetniveau middelmatig	Het controlelampje  gaat aan en het stationair toerental verhoogt wat betekent dat de automatische regeneratie bezig is. OPMERKING: Bij voorkeur wachten op het einde van de automatische regeneratie voor het uitschakelen van het elektrisch contact.
 +  + 1 korte pieptonen Roetniveau middelmatig, automatische regeneratie gedeactiveerd	Schakel de automatische regeneratie zo snel mogelijk in.
 +  + 1 lange pieptonen Roetniveau hoog	Vermindert rendement van de heftruck, enkel een regeneratie "geparkeerde heftruck" kan worden uitgevoerd (< ONDERHOUD).
 +  +  + 1 lange pieptonen Roetniveau hoog, automatische regeneratie uitgeschakeld	
 +  +  + 1 lange pieptonen Zeer hoog roetniveau, roefilter verstopt	<b>Vermindert rendement van de heftruck, de heftruck stoppen en uw dealer raadplegen.</b>



**A - RUITENWISSER VOOR EN RUITENWASSER**

- A1 - Stilstand.
- A2 - Aan.
- A3 - Ruitenwasser (via impuls).

**B - VERWARMINGSVENTILATOR**

- B1 - Stilstand.
- B2 - Versnelling 1.
- B3 - Versnelling 2.

**C - CONTROLELAMPJES VOOR DE SNELHEIDSKIEZER**

- C1 - Lage snelheid: Gebruikt voor goederenbehandeling.
- C2 - Hoge snelheid: Gebruikt voor gebruik op de weg.

**D - WAARSCHUWINGSLICHTEN**

**E - RUITENWISSER ACHTER + OPTIE RUITENWISSER DAK**

**F - OPTIE ZWAAILICHT**

**G - OPTIE WERKLIJCHT VOOR**

**H - OPTIE WERKLIJCHT ACHTER**

**I - SNELHEIDSKIEZER**

OPMERKING: Bij het starten van de heftruck wordt steeds automatisch de lage snelheid geselecteerd.

De selectie van de versnellingen kan alleen plaatsvinden in stilstand met de rijrichtingschakelaar in de vrije stand en het rempedaal ingedrukt.

- I1 - Lage snelheid (controlelampje C1 aan): Gebruikt voor goederenbehandeling.
- I2 - Hoge snelheid (controlelampje C2 aan): Gebruikt voor gebruik op de weg.



**J - REGENERATIE VAN HET ROEFILTER**

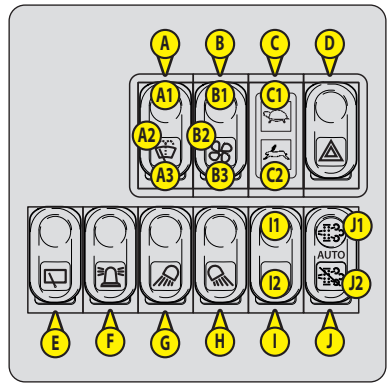
OPMERKING: Standaard is bij elke start van de heftruck de automatische regeneratie van het roefilter actief.













- J1 - REGENERATIE "GEPARKEERDE HEFTRUCK" (< ONDERHOUD)
- J2 - UITSCHAKELING AUTOMATISCHE REGENERATIE

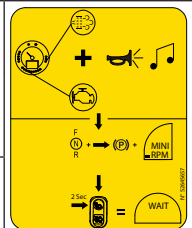
**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het uitschakelen van de automatische regeneratie is een functie die alleen mag worden gebruikt als dat nodig is (niet geventileerde of kleine ruimte...).*

- Voor het uitschakelen van de automatische regeneratie, moet u lang drukken op de onderkant van de schakelaar. Het controlelampje  gaat aan.
- Voor het terug inschakelen van de automatische regeneratie, moet u opnieuw lang drukken op de onderkant van de schakelaar. Het controlelampje  gaat uit en de automatische regeneratie is geactiveerd.



BEHEER REGENERATIE VAN HET ROEFILTER	
INDICATIES	ACTIES
 + 2 korte pieptonen Roetniveau middelmatig	Het controlelampje  gaat aan en het stationair toerental verhoogt wat betekent dat de automatische regeneratie bezig is. OPMERKING: Bij voorkeur wachten op het einde van de automatische regeneratie voor het uitschakelen van het elektrisch contact.
 +  + 1 korte pieptonen Roetniveau middelmatig, automatische regeneratie gedeactiveerd	Schakel de automatische regeneratie zo snel mogelijk in.
 +  + 1 lange pieptonen Roetniveau hoog	Vermindert rendement van de heftruck, enkel een regeneratie "geparkeerde heftruck" kan worden uitgevoerd (< ONDERHOUD).
 +  +  + 1 lange pieptonen Roetniveau hoog, automatische regeneratie uitgeschakeld	
 +  +  + 1 lange pieptonen Zeer hoog roetniveau, roefilter verstopt	Vermindert rendement van de heftruck, de heftruck stoppen en uw dealer raadplegen.

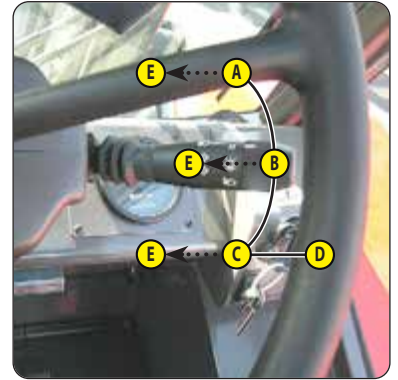


## 6 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN

### WEGVERLICHTING

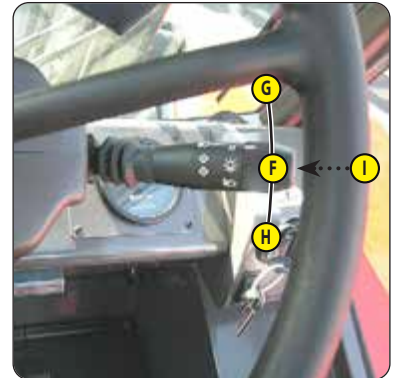
De wegverlichting kan worden gebruikt zonder elektrisch contact.

- A - Stilstand.
- B - Parkeerlichten voor en achter.
- C - Dimlichten.
- D - Weglichten.
- E - Knipperen met groot licht (impulsbediening).



### KNIPPERLICHTEN EN GELUIDSIGNAAL

- F - Stilstand.
- G - Knipperlichten rechts.
- H - Knipperlichten links.
- I - Waarschuwingssignaal (impulsbediening).



## 7 - CONTACTSLOT

De aanzetter heeft 4 standen:

- P - Niet gebruikt.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact + voorverwarming.
- II - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.

## 8 - REMOLIETANK

◀ ONDERHOUD.

## 9 - TANK RUITENWASSER

◀ ONDERHOUD.

## 10 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE

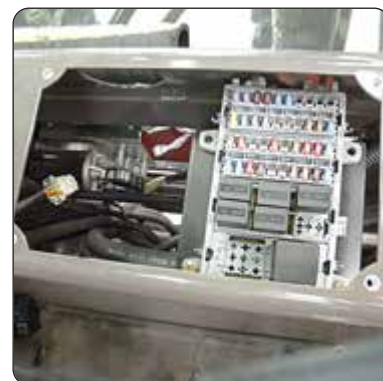
- Het luikje dat toegang 1 verschaft tot de zekeringen en het relais.
- Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen.
- Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.

### RELAIS

- K1 - Relais "beveiliging aanwezigheid bestuurder".
- K2 - Relais vooruitrijden.
- K3 - Relais achteruitrijden.
- K4 - Beveiliging starten vrije stand.
- K5 - Relais "beveiliging aanwezigheid bestuurder".
- K6 - OPTIE Relais voor klimaatregeling.
- K11 - Centrale richtingaanwijzer.
- K12 - OPTIE.

### ZEKERINGEN

- F1 - OPTIE werklicht voor (15A).
- F2 - OPTIE werklicht achter (15A).
- F3 - Achteraskoppeling (10A) M 26/30-4+H M 40/50-4+H
- F4 - OPTIE zwaailicht (7,5A).
- F5 - OPTIE Autoradio (7,5A) OPTIE Pneumatische stoel (15A).  
OPTIE Autoradio + OPTIE Pneumatische stoel (15A)
- F6 - OPTIE Startbeveiliging (3A).
- F7 - Stekkerbus diagnose (5A).
- F8 - Paneel controleorganen + claxon (5A).
- F9 - Ruitenwisser achter en ruitenwasser + ruitenwisser (7,5A).  
OPTIE Ruitenwisser dak (15A).
- F10 - Ruitenwisser voor en ruitenwasser (15A).
- F11 - Processor motor + schakelaar regeneratie van het roetfilter (5A).
- F12 - Voeding relais "beveiliging aanwezigheid bestuurder" (10A). OPTIE relais voor klimaatregeling (10A).
- F13 - OPTIE Relais verdampersmotorolie (3A).
- F14 - Vrij.
- F15 - Claxon + aanzetter stop (10A).
- F16 - Vrij.
- F17 - Contact zetel + handrem + controlelampje onderbreking transmissie (5A).
- F18 - Centrale richtingaanwijzer (10A).
- F19 - Rijrichtingschakelaar vooruit/vrij/achteruit (10A). OPTIE Claxon achteruitrijden (10A).
- F20 - Ventilatie/verwarming (15A).
- F21 - Schakelaar verlichting, claxon en knipperlichten (20A).
- F22 - Automatische terugkeer motoren ruitenwisser (15A).
- F23 - Plafondlampje (3A).
- F24 - Module paneel controleorganen (3A).
- F25 - Vrij.
- F26 - OPTIE Autoradio (5A).
- F27 - OPTIE Startbeveiliging (3A).
- F28 - Stekkerbus diagnose (5A).
- F29 - Module "beveiliging aanwezigheid bestuurder" (15A).
- F30 - Schakelaar waarschuwingslichten (15A).
- F31 - Stadslichten rechts + paneel controleorganen (3A).
- F32 - Stadslicht links (3A).
- F33 - Knipperlichten rechts + OPTIE paneel voor klimaatregeling (7,5A).
- F34 - Knipperlicht links (7,5A).
- F35 - Dimlichten (15A).
- F36 - Weglichten + controlelampje (15A).
- F37 - Vrij.
- F38 - Vrij.
- F39 - Vrij.
- F40 - Vrij.



F40		F30	15A	F20	15A	F10	15A			
F39		F29	5A	F19	10A	F9	7,5A 15A			
F38		F28	5A	F18	10A	F8	5A	K3	K6	K11
F37		F27	3A	F17	5A	F7	5A	OPT.		
F36	15A	F26	5A	F16	5A	F6	3A	K2	K5	K12
F35	15A	F25	2A	F15	10A	F5	7,5A 15A			
F34	7,5A	F24	3A	F14	3A	F4	7,5A	K1	K4	
F33	7,5A	F23	3A	F13	3A	F3	10A			
F32	3A	F22	15A	F12	10A	F2	15A			
F31	3A	F21	20A	F11	5A	F1	15A			

N°52604134

## 11 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP

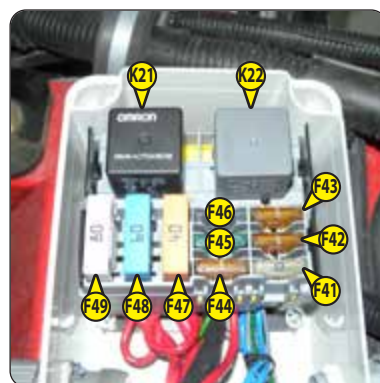
- Open de motorkap, en verwijder het deksel 1 verwijderen om bij de zekeringen en het relais te kunnen komen.
- Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen.
- Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.

### ZEKERINGEN

- F41 - Voeding van de motorcalculator (25A).
- F42 - Voeding van de motorcalculator (5A).
- F43 - Lambdasonde + stekkerbus diagnose (5A).
- F44 - Sturing relais motorprocessor (5A).
- F45 - Relais besturing startmotor K22 (30A).
- F46 - Vrij.
- F47 - Voeding van de motorcalculator (40A).
- F48 - Module voorverwarming motor (60A).
- F49 - Contactslot (80A).

### RELAIS

- K21 - Relais voeding motorprocessor.
- K22 - Relais besturing startmotor.



## 12 - STEKKER MOTOR DIAGNOSE

## 13 - DIAGNOSE-AANSLUITING

## 14 - GASPEDAAL

## 15 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE

Het pedaal bedient de voor- en achterwielen middels een hydraulisch systeem om de snelheid te verminderen en de heftruck tot stilstand te brengen.

Met deze pedaal wordt de overbrenging geleidelijk onderbroken tijdens de borgslag teneinde het object langzaam te kunnen benaderen (nauwluisterende bediening) met het volledige vermogen van de verbrandingsmotor.

M 26-2 / M 30-2 / M 40-2 / M 50-2

M 26-4 / M 30-4 / M 40-4 / M 50-4



Om de transmissie-uitschakeling bij het rempedaal te activeren, drukt u schakelaar C in de stand  in.

## 16 - DRUKKNOP BLOKKERING DIFFERENTIAAL

Standaard M 26-2 / M 30-2 / M 40-2 / M 50-2

M 26-2 H / M 30-2 H / M 40-2 H / M 50-2 H

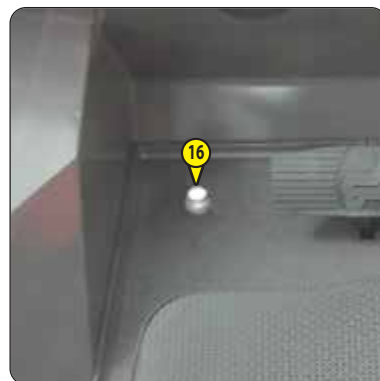
Optie M 26-4 / M 30-4



**Zolang de differentiaalblokkering is ingeschakeld, dient u in een rechte lijn en in trage versnelling te rijden.**

Met de differentiaalblokkering kunnen de aandrijfwielen ongeacht de toestand van het terrein aan dezelfde snelheid blijven draaien.

- Druk met uw voet op de drukknop om deze in te schakelen.
- Trek uw voet terug om uit te schakelen.



## 17 - VERSNELLINGSPOOK

M 26/30/40/50-2

M 26/30/40/50-4

Alvorens naar een andere versnelling in te kunnen schakelen moet men de overbrenging uitzetten door te drukken op knop 1 op de hendel.

- 1e versnelling: links naar achteren.
- 2e versnelling: links naar voren.
- 3e versnelling: rechts naar achteren.
- 4e versnelling: rechts naar voren.

### GEbruIKSVoORWAARDEN VAN DE VERSNELLINGEN

OPMERKING: Op de heftrucks met koppelomzetters is het niet nodig systematisch te starten in de 1ste versnelling en dan geleidelijk over te schakelen.

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

**Als het controlelampje voor de olietemperatuur van de versnellingsbakolie oplicht, is het absoluut noodzakelijk om te stoppen en de werkomstandigheden te veranderen. Het kiezen van de versnelling moet met overleg gebeuren naar gelang de te verrichten werkzaamheden.**

**Een verkeerde versnellingskeuze kan leiden tot een zeer snelle stijging van de temperatuur van de versnellingsbakolie, wat kan leiden tot ernstige schade.**

**Het kiezen van een onjuiste versnelling kan eveneens een verlaging van het prestatievermogen van de heftruck bij vooruit rijden met zich mee brengen: als de kracht voor het vooruitrijden groter wordt, kan de voorwaartse snelheid in de versnelling r (bijvoorbeeld 3e versnelling) lager zijn dan de voorwaartse snelheid die men kan verkrijgen met de versnelling r-1 (bijvoorbeeld de 2e in plaats van de 3e versnelling).**

In het algemeen, en afhankelijk van de uit te voeren werkzaamheden, adviseren wij de volgende versnellingen te gebruiken:

- Op de weg: 3e versnelling en dan 4e versnelling als de wegomstandigheden het toelaten.
- Op wegen in bergachtige gebieden: 2e versnelling dan 3e versnelling als de wegomstandigheden het toelaten.
- Op de weg met een aanhanger: 2e versnelling en dan 3e versnelling als de wegomstandigheden het toelaten.
- Voor goederenbehandeling: 3e versnelling.
- Voor goederenbehandeling in kleine ruimtes: 2e versnelling.
- Opladen (met laadbak, mestvork...): 2e versnelling.
- Grond- en graafwerk: 1e versnelling.

## 18 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven. Dankzij een indexeringsmechanisme in neutraal, in de "vrije stand" kan men voorkomen dat men ongewenst de rijrichting omkeert.

- A - VOORUIT: De hendel iets optillen en naar voren zetten.
- B - ACHTERUIT: De hendel iets optillen en naar achteren zetten.
- C - VRIJE STAND: De hendel moet in de vrije stand staan als men de heftruck wil starten.

OPMERKING: Optioneel kunnen achteruitrijdlichten en een geluidssignaal bij het achteruitrijden aangeven dat de heftruck achteruit rijdt.

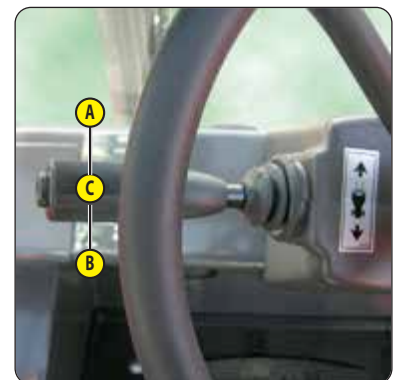
### VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

De toestemming om de heftruck te verplaatsen wordt gecontroleerd door een elektronische module.

- Voor het verplaatsen naar voren of naar achteren, moet de volgende sequentie in acht genomen worden:
  - 1 - ga in de juiste houding zitting op de stoel,
  - 2 - vergrendel de veiligheidsgordel,
  - 3 - de parkeerrem loszetten,
  - 4 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.
- Om de heftruck te stoppen, moet de bediener de volgende sequentie in acht nemen:
  - 1 - zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
  - 2 - de parkeerrem aantrekken,
  - 3 - maak de veiligheidsgordel los,
  - 4 - uit de heftruck stappen.

OPMERKING: Indien de bediener zijn bestuurdersstoel verlaat terwijl vooruit of achteruit is ingeschakeld en:

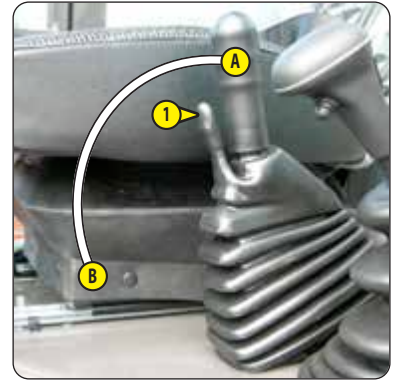
- een doorlopend alarmsignaal weerklinkt, kan de bediener gaan zitten en verder rijden.
- een niet-doorlopend alarmsignaal discontinu weerklinkt, moet de bediener neerzitten en de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten, en naar de versnelling vooruit of achteruit schakelen om verder te rijden.



## 19 - HANDREM

Om te voorkomen dat men de handrem onverwacht en ongewild losmaakt, is de hendel voorzien van een veiligheidsblokkeringsysteem 1.

- A - Om de rem aan te trekken, de hendel naar achteren trekken.
- B - Om de rem los te maken, drukt u de veiligheidsvergrendeling 1 in en duwt u de hendel naar voren.



## 20 - HYDRAULISCHE BEDIENING

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De hydraulische druk van het systeem niet wijzigen. In geval van slechte werking uw dealer raadplegen. IEDERE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE NIETIG.*

*Gebruik de hydraulische bedieningsorganen voorzichtig en zonder stoten om schokken te voorkomen.*

Het gebruik van de hydraulische bediening is enkel mogelijk als de bediener aanwezig en correct neerzit op de stoel.

### A - OPTILLEN LADING

- Hendel naar achteren zetten voor het optillen.
- Hendel naar voren zetten voor het zakken.

### B - KANTELEN VAN DE MAST

- Hendel naar achteren om naar achteren te kantelen.
- Hendel naar voren om naar voren te kantelen.

### C - TOEBEHOREN

- Hendel naar voren of naar achteren.



## 21 - LASTTABELLEN

### 22 - NIVEAUANWIJZER

Voor uw veiligheid moet u voordat u lading gaat vervoeren controleren of de heftruck horizontaal staat.



### 23 - ACCU-ONDERBREKER

Maakt het mogelijk de accu snel te isoleren in geval van een incident of onderhoud aan de heftruck.

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Om de accu-onderbreker te activeren, wacht u minstens 30 seconden na het uitschakelen van het elektrische contact.*



## 24 - WEGVERLICHTING

### VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht links vooraan.
- B - Stadslicht links vooraan.
- C - Dimlicht links.  
Groot licht links voor.
- D - Stadslicht rechts vooraan.
- E - Dimlicht rechts.  
Groot licht rechts.
- F - Knipperlicht rechts.



### ACHTERLICHTEN

- A - Knipperlicht links.  
Linkerlicht.
- B - Remlicht links.  
Linkerlicht.
- C - Remlicht rechtsachter  
Rechter achterlicht.
- D - Knipperlicht rechts.



## 25 - OPENEN VAN DE DEUREN

## 26 - KNOPPEN OM DEUREN TE DEBLOKKEREN

## 27 - OPBERGNETJE

- Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het opbergnetje.
- OPMERKING: in OPTIE is een waterdichte aktentas beschikbaar.

## 28 - VERWARMINGSVENTILATOREN

## 29 - BEDIENING VERWARMING

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

- A - Koude motor.
- B - Warme motor.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden.



## 30 - PLAFONDLAMPJE

## HIJS- EN TREKSPIL

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Deze heftruck is niet bedoeld voor het rijden met een aanhanger.*

Deze voorziening wordt alleen gebruikt voor het hijsen en koppelen van de heftruck  
(OCCASIONEEL ONDERHOUD).

**INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.**





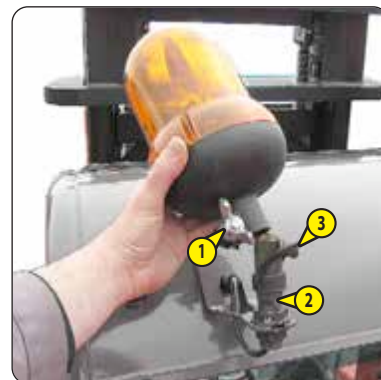
## BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES

- 1 - ZWAAILICHT
- 2 - BEDIENING KLIMAATREGELING
- 3 - CLAXON ACHTERUITRIJDEN
- 4 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET SLEUTEL
- 5 - AANPASSING 4DE ELEMENT VAN DE VERDELER
- 6 - HENDEL VOOR DE INCLINATIE VAN HET STUUR
- 7 - EXTERNE NOODSTOP
- 8 - BUITENSPIEGELS
- 9 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN
- 10 - ZONNESCHERM voorruit / patrijspoort

### 1 - ZWAAILICHT

Het zwaailicht is demonteerbaar om, bijvoorbeeld, de hoogte van de heftruck te beperken, of om diefstal te voorkomen.

- Moer 1 losdraaien om het zwaailicht te verwijderen.
- De steun 2 beschermen middels dop 3.



### 2 - BEDIENING KLIMAATREGELING

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

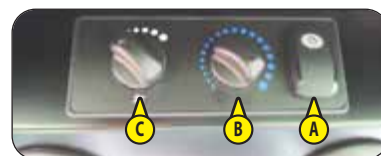
*Schakel de klimaatregeling in de winter af en toe een keer per week in om ervoor te zorgen dat deze goed werkt.  
Bij koud weer, start en verwarm de motor voordat u de klimaatregeling start om schade aan het klimaatregelingssysteem te voorkomen.  
Als de klimaatregeling onregelmatig lijkt te werken, voer dan onderhoud uit (⇐ ONDERHOUD) of raadpleeg uw dealer.  
Probeer nooit om eventuele fouten op het circuit te repareren, raadpleeg uw dealer.*

- A - Klimaatregeling aan-/uitschakelen met indicatielampje.
- B - Afstellen van de temperatuur.
- C - De ventilatorsnelheid instellen.

#### GEBRUIKSVORWAARDEN:

- De klimaatregeling werkt alleen:
  - Als de motor is gestart.
  - Als de ventilatie werkt
- Deuren en ramen moeten worden gesloten.
- De buitenste luchtinlaten mogen niet worden belemmerd (vorst, sneeuw, bladeren, ...).
- Op zijn minst moet een klimaatregelingsventilator 1 open staan om te voorkomen dat het klimaatregelingssysteem bevroert.

OPMERKING: Mogelijke waterverliezen onder de heftruck zijn te wijten aan het ontvochtigende effect van de installatie. Deze verliezen kunnen meer of minder belangrijk zijn, afhankelijk van de temperatuur en vochtigheid buiten.



### 3 - CLAXON ACHTERUITRIJDEN

---



### 4 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET SLEUTEL

---

- Plaats de sleutel 1 op de ontvanger 2 voordat u de heftruck start.



### 5 - AANPASSING 4DE ELEMENT VAN DE VERDELER

---

#### EXTRA TOEBEHOREN

- Hendel A naar voren of naar achteren.



### 6 - HENDEL VOOR DE INCLINATIE VAN HET STUUR

---

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- Draai hendel 1 naar A toe om het stuur te blokkeren in de gewenste stand.
- Draai hendel 1 naar B toe om het stuur te blokkeren in de gewenste stand.



### 7 - EXTERNE NOODSTOP

---



## 8 - BUITENSPIEGELS

---



## 9 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN

---

## 10 - ZONNEKLEP

---



# ***3 - ONDERHOUD***

### 3 - ONDERHOUD

<b>WISSELSTUKKEN EN ORIGINELE UITRUSTINGEN MANITOU</b>	<b>3-3</b>
<b>ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCK</b>	<b>3-4</b>
<b>DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD</b>	<b>3-4</b>
<b>VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN</b>	<b>3-5</b>
<b>PERIODIEK ONDERHOUD</b>	<b>3-6</b>
<b>ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING</b>	<b>3-8</b>
<b>FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN</b>	<b>3-9</b>
<b>SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF</b>	<b>3-10</b>
<b>➤ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF OM DE 10 WERKUREN</b>	<b>3-12</b>
<b>➤ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF OM DE 50 WERKUREN</b>	<b>3-16</b>
<b>➤ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR</b>	<b>3-24</b>
<b>➤ ② 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR</b>	<b>3-32</b>
<b>➤ ③ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR</b>	<b>3-38</b>
<b>➤ ④ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR</b>	<b>3-42</b>
<b>➤ ⑤ 4000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 4000 WERKUREN OF 8 JAAR</b>	<b>3-43</b>
<b>➤ OCCASIONEEL ONDERHOUD</b>	<b>3-44</b>
<b>➤ OCCASIONELE WERKING</b>	<b>3-48</b>

## WISSELSTUKKEN EN ORIGINELE UITRUSTINGEN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE HEFTRUCKS MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN.

### DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

**HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.**

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeluk.
- Op technisch gebied storingen te veroorzaken in de werking of de levensduur van de heftrucks te beperken.

### DOOR ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN TE GEBRUIKEN BIJ ONDERHOUDSOPERATIE KAN U BEROEP DOEN OP ONZE KENNIS

Het netwerk van MANITOU biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp bij preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp bij diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van groeiende ervaring.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Enkel het MANITOU-netwerk kent in detail het ontwerp van de heftruck en is zodoende technisch gezien het best geplaatst om het onderhoud ervan te verzorgen.

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

**DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NETWERK VAN DEALERS.**  
*De lijst met dealers is beschikbaar op de website van MANITOU [www.manitou.com](http://www.manitou.com)*

## ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCK

### DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD



**DE BEDIENER MAG DIT ONDERHOUD UITVOEREN.**

Deze onderhoudsbeurten helpen de bediener om de heftruck in propere en veilige staat te houden.

### VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN



**DEZE REVISIE MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD NA DE EERSTE 500 WERKUREN OF IN DE 6 MAANDEN DIE VOLGEN NA DE INDIENSTELLING VAN DE HEFTRUCK (VOLGENS WAT HET EERST WORDT BEREIKT)**

### PERIODIEK ONDERHOUD



**HET PERIODIEKE ONDERHOUD MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKENDE VAKMAN VAN HET MANITOU-NETWERK**

### ONDERHOUDSKALENDER

Met deze kalender kan de bediener het periodieke onderhoud bijhouden dat aan de heftruck wordt uitgevoerd, met vermelding van het totale aantal uren en de datum van de revisie uitgevoerd door een erkende vakman van het MANITOU-netwerk.

### ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

Deze onderhoudsbeurten en bewerkingen moeten worden uitgevoerd op basis van de veiligheids- en onderhoudsbehoeften van de heftruck.

## DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD

### 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF OM DE 10 WERKUREN

- CONTROLEREN		Omgeving van de heftruck	3-12
- CONTROLEREN		Oliepeil van verbrandingsmotor	3-12
- CONTROLEREN		Het peil van de koelvloeistof	3-12
- CONTROLEREN		Brandstofpeil	3-13
- CONTROLEREN		Het brandstofvoorfilter	3-13
- CONTROLEREN	M ..-2 / M ..-4	Oliepeil versnellingsbak	3-13
- REINIGEN		Cyclonale voorfilter (optie)	3-13
- REINIGEN		Bestuurdersplaats	3-14

### 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF OM DE 50 WERKUREN

- CONTROLEREN		Dichtheid van de snelheidsvertragers wielen	3-16
- CONTROLEREN		Dichtheid differentieel as	3-16
- CONTROLEREN		Bandenspanning	3-17
- CONTROLEREN		Aandraaiing van de moeren van de wielen	3-17
- CONTROLEREN		Peil van de remolie	3-17
- CONTROLEREN		Hydraulisch oliepeil	3-17
- CONTROLEREN		Niveau van ruitensproeiervloeistof	3-18
- CONTROLEREN		Mastelementen	3-18
- CONTROLEREN - REGELEN		Spanning en uitlijning van de mastijskettingen	3-18
- CONTROLEREN - REGELEN		Spanning van de riem van de compressor (OPTIE klimaatregeling)	3-19
- REINIGEN		Bundel van de radiator	3-19
- REINIGEN		Patroon drogeluchtfiler	3-19
- REINIGEN		Bundel van de condensator (OPTIE klimaatregeling)	3-20
- REINIGEN		Ventilatiefilter cabine (optie klimaatregeling)	3-20
- SMEREN		Algemene smering	3-20

## VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN

### 500 EERSTE WERKUREN VOOR DE 6 MAANDEN

- Als de heftruck de 500 eerste werkuren bereikt voor de 6 eerste maanden, moet de verplichte revisie en het periodieke onderhoud van 500 uur worden uitgevoerd (↩️ ➡️ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 500 WERKUREN OF ELK JAAR).

### 6 EERSTE MAANDEN VOOR DE 500 EERSTE WERKUREN

- Als de heftruck de 500 werkuren in de 6 eerste maanden niet bereikt, alleen de verplichte revisie uitvoeren.

## ➡️ VERPLICHTE REVISIE

- CONTROLEREN	Brandstofpeil .....	3-13
- REINIGEN	Cyclonale voorfilter (optie) .....	3-13
- REINIGEN	Bestuurdersplaats .....	3-14
- CONTROLEREN	Dichtheid van de snelheidsvertragers wielen .....	3-16
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel as .....	3-16
- CONTROLEREN	Bandenspanning .....	3-17
- CONTROLEREN	Aandraaiing van de moeren van de wielen .....	3-17
- CONTROLEREN	Peil van de remolie .....	3-17
- CONTROLEREN	Hydraulisch oliepeil .....	3-17
- CONTROLEREN	Niveau van ruitensproeiervloeistof .....	3-18
- CONTROLEREN	Mastelementen .....	3-18
- CONTROLEREN - REGELEN	Spanning en uitlijning van de masthijskettingen .....	3-18
- CONTROLEREN - REGELEN	Spanning van de riem van de compressor (OPTIE klimaatregeling) .....	3-19
- REINIGEN	Bundel van de radiator .....	3-19
- REINIGEN	Patroon drogeluchtfilter .....	3-19
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE klimaatregeling) .....	3-20
- REINIGEN	Ventilatiefilter cabine (optie klimaatregeling) .....	3-20
- SMEREN	Algemene smering .....	3-20
- SMEREN	Masthijskettingen .....	3-25
- VERVANGEN M ..-2 / M ..-4	Oliefilter versnellingsbak .....	3-28
- VERVANGEN M ..-2 / M ..-4	Olie differentiaal vooras (met oliekoeler) .....	3-28
- VERVANGEN	Patroon van oliefilter hydraulische retour .....	3-29
- VERVANGEN	Ventilatiefilters cabine .....	3-30
- VERVANGEN	Ventilatiefilter cabine (optie klimaatregeling) .....	3-30
- CONTROLEREN	Slijtage van de vorken * .....	3-30
- CONTROLEREN	Veiligheidsriem .....	3-32
- VERVANGEN	Olie differentiaal vooras .....	3-35
- VERVANGEN M ..-4	Olie differentiaal achteras .....	3-35
- CONTROLEREN	Silentbloccs van de verbrandingsmotor* .....	3-36
- CONTROLEREN	Toerentallen van de verbrandingsmotor * .....	3-36
- CONTROLEREN	Kleppensets van de verbrandingsmotor * .....	3-36
- CONTROLEREN	Toestand van de wielen en de banden * .....	3-36
- CONTROLEREN	Staat van de mast in zijn geheel * .....	3-36
- CONTROLEREN	Staat van de flexibele verbindingen en slangen * .....	3-36
- CONTROLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen) * .....	3-36
- CONTROLEREN	Staat van de bundels en de kabels * .....	3-36
- CONTROLEREN	Verlichting en signalisatie * .....	3-36
- CONTROLEREN	Waarschuwingssystemen * .....	3-36
- CONTROLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels * .....	3-36
- CONTROLEREN	Structuur van de cabine * .....	3-36
- CONTROLEREN	Structuur van het chassis * .....	3-36
- CONTROLEREN	Schutbordhouder voor toebehoren * .....	3-36
- CONTROLEREN	Staat van de toebehoren * .....	3-36
- REINIGEN	Buisfilter van de hydraulische pomp .....	3-36

\* Raadpleeg uw dealer.

## PERIODIEK ONDERHOUD

### ONDERHOUDSKALENDER

	↻ OF ↻					
VERVALDAG ↻	6 EERSTE MAANDEN	500 EERSTE UREN	500 H of 1 JAAR	1000 H of 2 JAAR	1500 H of 3 JAAR	2000 H of 4 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ↻	VERPLICHTE REVISIE	VERPLICHTE REVISIE + ①	①	①+②	①	①+②+③
TELLER MACHINE ↻						
REVISIEDATUM ↻						

VERVALDAG ↻	2500 H of 5 JAAR	3000 H of 6 JAAR	3500 H of 7 JAAR	4000 H of 8 JAAR	4500 H of 9 JAAR	5000 H of 10 JAAR	5500 H of 11 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ↻	①	①+②+④	①	①+②+③	①	①+②	①
TELLER MACHINE ↻							
REVISIEDATUM ↻							

VERVALDAG ↻	6000 H of 12 JAAR	6500 H of 13 JAAR	7000 H of 14 JAAR	7500 H of 15 JAAR	8000 H of 16 JAAR	8500 H of 17 JAAR	9000 H of 18 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ↻	①+②+③+④	①	①+②	①	①+②+③	①	①+②+④
TELLER MACHINE ↻							
REVISIEDATUM ↻							

### ↻ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

- CONTROLLEREN	Hydraulische olie .....	3-24
- CONTROLLEREN - REGELEN	Parkeerrem .....	3-24
- SMEREN	Parkeerrem .....	3-24
- SMEREN	Masthijskettingen .....	3-25
- VERVANGEN	Patroon drogeluchtfilter .....	3-25
- VERVANGEN	Olie verbrandingsmotor .....	3-26
- VERVANGEN	Oliefilter verbrandingsmotor .....	3-26
- VERVANGEN	Brandstofvoorfilter .....	3-27
- VERVANGEN	Brandstoffilter .....	3-27
- VERVANGEN M ..-2 / M ..-4	Oliefilter versnellingsbak .....	3-28
- VERVANGEN M ..-2 / M ..-4	Olie differentiaal vooras (met oliekoeler) .....	3-28
- VERVANGEN M ..-2 / M ..-4	Filter koelcircuit vooras .....	3-28
- VERVANGEN	Patroon van oliefilter hydraulische retour .....	3-29
- VERVANGEN	Ventilatiefilters cabine .....	3-30
- VERVANGEN	Ventilatiefilter cabine (optie klimaatregeling) .....	3-30
- CONTROLLEREN	Slijtage van de vorken * .....	3-30

\* Raadpleeg uw dealer.

## ➔ 2 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

### VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

- CONTROLLEREN		Veiligheidsriem .....	3-32
- REINIGEN		Brandstofreservoir .....	3-32
- VERVANGEN		Ontluchter van de brandstoftank .....	3-32
- VERVANGEN		Veiligheidspatroon van het drogeluchtfilter .....	3-32
- VERVANGEN		Ventilatiefilter carter verbrandingsmotor .....	3-33
- VERVANGEN		Koelvloeistof .....	3-33
- VERVANGEN	M ..-2 / M ..-4	Versnellingsbakolie .....	3-34
- REINIGEN	M ..-2 / M ..-4	Zuigkorf versnellingsbakcarter .....	3-34
- VERVANGEN		Olie snelheidsvertragers wielen .....	3-34
- VERVANGEN		Olie differentiaal vooras .....	3-35
- VERVANGEN	M ..-4	Olie differentiaal achteras .....	3-35
- CONTROLLEREN		Silentblocs van de verbrandingsmotor* .....	3-36
- CONTROLLEREN		Toerentallen van de verbrandingsmotor * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Kleppensets van de verbrandingsmotor * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Toestand van de wielen en de banden * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Staat van de mast in zijn geheel * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Staat van de flexibele verbindingen en slangen * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Staat van de vijzels (lekken, pennen) * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Staat van de bundels en de kabels * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Verlichting en signalisatie * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Waarschuwingssystemen * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Staat van de achteruitkijkspiegels * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Structuur van de cabine * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Structuur van het chassis * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Schutbordhouder voor toebehoren * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Staat van de toebehoren * .....	3-36
- REINIGEN		Buisfilter van de hydraulische pomp .....	3-36
- VERVANGEN		Remolie * .....	3-36
- ONTLUCHTEN		Remcircuit * .....	3-36
- CONTROLLEREN		Druk van het remsysteem * .....	3-36
- REGELLEN		Rem * .....	3-36

\* Raadpleeg uw dealer.

## ➔ 3 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

### TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- CONTROLLEREN		Aandraaikoppel moeren van de wielen .....	3-38
- VERVANGEN		Hydraulische olie .....	3-38
- REINIGEN		Zuigkorf van de hydraulische olietank .....	3-38
- VERVANGEN		Ontluchter van de hydraulische olietank .....	3-38
- CONTROLLEREN		Radiator * .....	3-40
- CONTROLLEREN		Waterpomp en thermostaat* .....	3-40
- CONTROLLEREN		Alternator en starter * .....	3-40
- CONTROLLEREN		Turbocompressor * .....	3-40
- CONTROLLEREN		Druk van het hydrostatische overbrengingssysteem * .....	3-40
- CONTROLLEREN		Debiet van het hydrostatische overbrengingssysteem * .....	3-40
- CONTROLLEREN		Slijtage van de remblokken en remschijf * .....	3-40
- CONTROLLEREN		Rollen van de masthijskettingen van de mast * .....	3-40
- CONTROLLEREN		Geleiderollen van de mast * .....	3-40
- CONTROLLEREN		Druk van de hydraulische circuits * .....	3-40
- CONTROLLEREN		Besturing * .....	3-40
- CONTROLLEREN		Lagers en ringen van de draaipunten * .....	3-40
- REINIGEN		Klimaatregeling (OPTIE) * .....	3-40
- REINIGEN/CONTROLLEREN		Hydraulische olietank en filter * .....	3-41
- SMEREN		Oscillatie achteras * .....	3-41

\* Raadpleeg uw dealer.

## ➔ 4 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

### TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- VERVANGEN	Dynamoriem .....	3-42
- VERVANGEN	Compressorriem (optie klimaatregeling) * .....	3-42

\* Raadpleeg uw dealer.

## ➔ 5 4000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 4000 WERKUREN OF 8 JAAR

### VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500, 1000 EN OM DE 2000 WERKUREN.

- CONTROLEREN	Stuurkogels * .....	3-43
- CONTROLEREN	Slijtage van de remschijven vooras * .....	3-43
- CONTROLEREN	Speling snelheidsvertragers voorwielen * .....	3-43
- CONTROLEREN	M..-2 Achteras * .....	3-43
- CONTROLEREN	M..-4 Spillen van de snelheidsvertragers achterwielen * .....	3-43
- CONTROLEREN	M..-4 Cardanas van de snelheidsvertragers achterwielen * .....	3-43
- CONTROLEREN	M..-4 Speling snelheidsvertragers achterwielen * .....	3-43
- CONTROLEREN	Draagrollen van de mast * .....	3-43

\* Raadpleeg uw dealer.

## ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

### ➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD

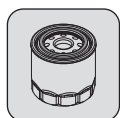
- REINIGEN	Roetfilter "geparkeerde heftruck" .....	3-44
- VERVANGEN	Wiel .....	3-45
- VERVANGEN	Accu .....	3-46
- ONTLUCHTEN	Voedingssysteem brandstof .....	3-46
- REGELEN	Lichten voor .....	3-47

### ➔ OCCASIONELE WERKING

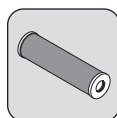
- SLEPEN	Heftruck .....	3-48
- BEVESTIGEN VAN EEN STROP	Heftruck .....	3-49
- TRANSPORTEREN	Heftruck .....	3-50

## FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

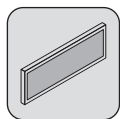
### ➔ 1 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR



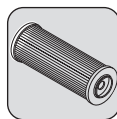
OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR



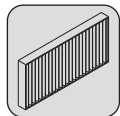
OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR  
(Enkel voor M ... H)



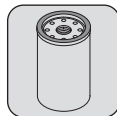
VENTILATIEFILTER CABINE



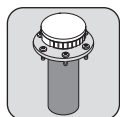
OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR  
(alleen voor M ... H)



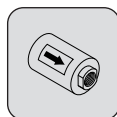
VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE  
KLIMAATREGELING)



OLIEFILTER VERSNELLINGSBAK  
(alleen voor M ... H)



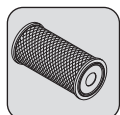
DOP VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK



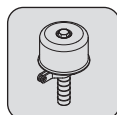
FILTER KOELCIRCUIT VOORAS  
(alleen voor M ... H)

### ➔ 2 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

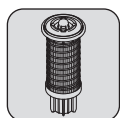
**OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 WERKUREN TOEVOEGEN.**



DROGELUCHTFILTER



ONTLUCHTER VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK



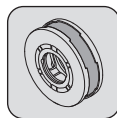
BRANDSTOF VOORFILTER



ONTLUCHTER VAN DE BRANDSTOFTANK



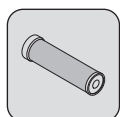
BRANDSTOFFILTER



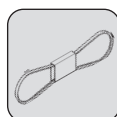
VENTILATIEFILTER CARTER VERBRANDINGSMOTOR

### ➔ 3 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

**OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 EN 1000 WERKUREN TOEVOEGEN.**



VEILIGHEIDSPATROON DROGELUCHTFILTER



COMPRESSORRIEM (OPTIE KLIMAATREGELING)

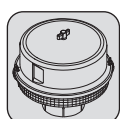
### ➔ 4 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

**OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 EN 1000 WERKUREN TOEVOEGEN.**

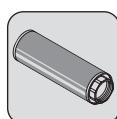


DRIJFRIEM VAN DE DYNAMO

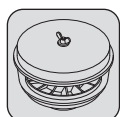
### ➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD



ZELFREINIGENDE VOORFILTER



ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK  
(hydraulisch circuit)



CYCLONALE VOORFILTER (OPTIE)

## SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF



**BELANGRIJK**

**GEBRUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:**

- Tijdens het bijvullen, mogen de verschillende oliën niet allemaal met elkaar gemengd worden.
- Voor het verversen is de olie van MANITOU perfect geschikt.

### DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Wanneer een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

### (\*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE VERPLICHTE BRANDSTOF

Een topkwaliteit brandstof gebruiken zodat de verbrandingsmotor een optimaal prestatievermogen kan geven.

- Dieselbrandstoftype EN590 (zwavelgehalte < 10 ppm)
- Dieselbrandstoftype ASTM D975 (zwavelgehalte < 15 ppm)

### AANBEVELING

VERBRANDINGSMOTOR		AANBEVELING										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
VERBRANDINGSMOTOR	8 liter	0W30										
		0W40										
		5W30										
		5W40										
		10W30										
		<b>OLIE MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4</b>										
15W40												
20W50												
KOELSYSTEEM	12,3 liter	<b>KOELVLOEISTOF -35 °C</b>										
BRANDSTOFTANK	85 liter	<b>DIESEL GNR HP *</b>										

### HYDRAULISCH

HYDRAULISCH		AANBEVELING										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
HYDRAULISCHE OLIETANK	80 liter	ISO VG 100										
		ISO VG 68										
		<b>HYDRAULISCHE OLIË MANITOU ISO VG 46</b>										
		ISO VG 37										
		ISO VG 32										

### MAST

MAST		AANBEVELING										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
HIJSKETTINGEN VAN DE MAST		<b>SMEERMIDDEL MANITOU SPECIAAL VOOR KETTINGEN (Aerosol)</b>										
SMERING VAN DE MAST		<b>MULTIFUNCTIONEEL SMEERMIDDEL MANITOU ZWART</b>										

### REMMING

REMMING		AANBEVELING										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
REMSYSTEEM	1,5 liter	<b>OLIE MANITOU MINERALE REMVLOEISTOF</b>										

### CABINE

CABINE		AANBEVELING										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
PORTIER VAN DE CABINE		<b>MULTIFUNCTIONEEL SMEERMIDDEL MANITOU BLAUW</b>										
TANK RUITENWASSER		<b>VLOEISTOF RUITENWASSER</b>										

<b>TRANSMISSIE</b>										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING								
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40
M ..-2 / M ..-4 VERSNELINGSBAK	17,5 liter	<b>OLIE MANITOU AUTOMATISCHE TRANSMISSIE DX IIIIG</b>								
M ..-2H VERDEELBAK	3 liter									

<b>VOORAS</b>										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING								
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40
SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN	2 x 0,75 liter	<b>SPECIALE OLIE MANITOU ONDERGEDOMPPELDE REMMEN</b>								
M ..-2 / M ..-4 DIFFERENTIAAL VOORAS	12 liter									
M ..-2H DIFFERENTIAAL VOORAS	8 liter									

<b>ACHTERAS</b>										
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING								
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40
SPIJLEN VAN DE ASHALS STUURVIJZEL OSCILLATIE ACHTERAS		<b>MULTIFUNCTIONEEL SMEERMIDDEL MANITOU BLAUW</b>								
M ..-4 SNELHEIDSVERTRAGER ACHTERWIELEN DIFFERENTIAAL ACHTERAS	2 x 0,75 liter 6,35 liter									

### CONTROLLEREN

### Omgeving van de heftruck

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*De instructies voor de bediener naleven (↩ INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER).*

- Een algemene inspectie van de heftruck uitvoeren:
  - Lek of vloeistofvlek op de vloer.
  - Bijkomend object op de heftruck en in de beschermkooi of cabine.
  - Bevestiging en regeling van de lichten en achteruitkijkspiegels.
  - Bevestiging en vergrendeling van het toebehoren.
  - Toestand van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Op basis van de gebruiksomstandigheden en de omgeving moet ervoor gezorgd worden dat de heftruck in propeere toestand verkeert:
  - Schone lichten, spiegels, ramen.
  - Reinheid van de bestuurderscabine (↩ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD).
  - Reinheid van de motorruimte en binnenkant van het chassis ter voorkoming van eventuele lekkages en het zich ophopen van materialen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.).

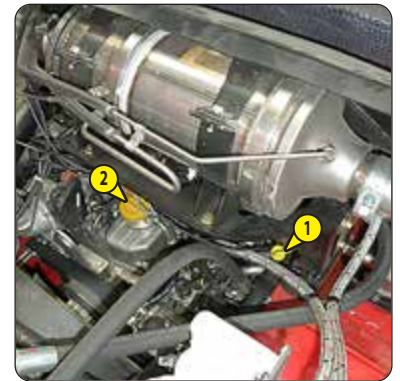
#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Er moet bijzondere aandacht worden bestaan aan ophopingen van ontvlambare materialen, brandstoflekken of smeerstoffen. Deze verhogen het brandrisico aanzienlijk.*

### CONTROLLEREN

#### Oliepeil van verbrandingsmotor

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de motor is afgekoeld.
- De motorkap openen.
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Vul indien nodig olie bij (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Voer een visuele controle uit of er geen olie lekkages zijn op de verbrandingsmotor.



### CONTROLLEREN

#### Het peil van de koelvloeistof

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Om risico's op spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit haalt.*

*In geval van nood is het mogelijk water te gebruiken als koelvloeistof, vervolgens moet dit zo snel mogelijk vervangen worden door koelvloeistof (↩ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD).*

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de motor is afgekoeld.
- De motorkap openen.
- Het juiste peil controleren in het midden van de peilstok 1.
- Vul indien nodig bij met koelvloeistof (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Draai dop van de radiator 2 langzaam tot aan de veiligheidsaanslag.
- Laat de druk en de stoom ontsnappen.
- Druk op de dop en draai vervolgens rond om deze te verwijderen.
- Koelmiddel toevoegen via de vulopening 3 tot aan het midden van de peilstok 1.
- Het vulgat iets smeren om het aanbrengen en verwijderen van de dop van de radiator te vergemakkelijken.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn aan het reservoir en de leidingen.



## CONTROLLEREN

### Brandstofpeil

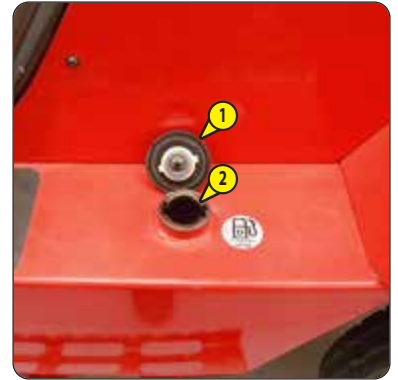
OPMERKING: Zorg er in de mate van het mogelijke voor dat het brandstofreservoir altijd vol is om de condensatie zoveel mogelijk te beperken.

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Tijdens het vullen niet roken of een vlam in de buurt brengen als de tank open is. Nooit de tank vullen als de motor draait.*

*De ontgassing van de brandstoftank wordt gedaan via de tankdop. Gebruik in geval van vervanging altijd een originele dop met ontgassingsmond.*

- Controleer de meter op het dashboard.
- Vul indien nodig dieselolie bij (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder de dop 1.
- Vul schone en gefilterde diesel in de tank via de vulopening 2.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn aan het reservoir en de leidingen.



## CONTROLLEREN

### Het brandstofvoorfilter

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.*

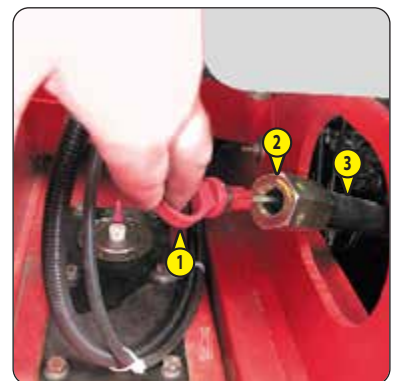
- De motorkap openen.
- Controleer visueel of er water in het voorfiltervat 1 zit en tap dit indien nodig af.
- Plaats een opvangbak onder de aftapdop 2 en schroef deze twee slagen los.
- Open aftapschroef 3.
- Laat de diesel weglopen vrij van onzuiverheden en water.
- Sluit de aflatplug 2 de aftapschroef 3.



## CONTROLLEREN M..-2 / M..-4

### Oliepeil versnellingsbak

- De heftruck op een horizontale ondergrond plaatsen terwijl de verbrandingsmotor koud is.
- De motorkap openen.
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het correcte peil controleren bij het bovenste merkteken.
- Zo nodig olie toevoegen (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF):
  - Draai de vuldop 2 los.
  - Olie bijvullen via het vulgat 3.
  - De dop 2 en de peilstok 1 terugplaatsen.
- Visueel controleren of er geen olie lekt of doorsijpelt op de versnellingsbak.



## REINIGEN

### Cyclonale voorfilter (optie)

OPMERKING: De periodiciteit van de reiniging wordt gegeven als een indicatie. Zodra de onzuiverheden het maximumniveau op de tank bereiken, moet het voorfilter worden geleegd en gereinigd.

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Tijdens het schoonmaken erop letten dat er geen vuildeeltjes in het drogeluchtfILTER kunnen binnendringen.*

- De moer 1 losdraaien, het deksel 2 verwijderen.
- Het vat legen.
- Het voorfilter in zijn geheel schoonmaken met een droge en schone doek en alle onderdelen weer op hun plaats brengen.



OPMERKING: De periodiciteit van de reiniging wordt gegeven als een indicatie.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Gebruik geen stoomreiniger, hogedrukreiniger of waterstraal.*

*Neem voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektrische en elektronische componenten.*

- Reinig de binnenkant van de beschermkooi of de cabine met een bezem, stofzuiger en doek.



**CONTROLLEREN**

**Dichtheid van de snelheidsvertragers wielen**

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het niveau controleren:

**VOORWIEL-REDUCTIETANDWIEL**

**SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN M ..-4**

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.
- Peildop 1 horizontaal zetten.
- De peildop verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
- Zo nodig olie bijvullen (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



**CONTROLLEREN**

**Dichtheid differentieel as**

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het niveau controleren:

**VOORWIEL-REDUCTIETANDWIEL**

M ..-2 / M ..-4

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.
- De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
- Zo nodig olie bijvullen (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
- Plaats de peildop 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



**VOORWIEL-REDUCTIETANDWIEL**

M ..-2H

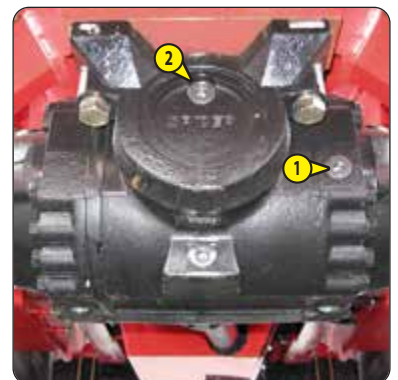
- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.
- De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
- Vul indien nodig olie bij (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Plaats de doppen 1 en 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



**SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN**

M ..-4

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.
- De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
- Vul indien nodig olie bij (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Plaats de doppen 1 en 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast  
 Ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen.*

*De aanbevolen banddruk in acht nemen.*

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleren of de moeren van de wielen naar behoren zijn aangedraaid. Zo niet zouden de bouten van de wielen kunnen worden beschadigd en breken en kunnen de wielen worden vervormd.
- De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (↔ BANDEN).

OPMERKING: In OPTIE is een kit wielgereedschap beschikbaar.

**CONTROLLEREN**

**Peil van de remolie**

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.*

- Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond.
- De dekplaat voor 1 demonteren.
- Het oliepeil moet het MAX. merkteken in de tank bereiken.
- Vul indien nodig olie bij (↔ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn aan het reservoir en de leidingen.
- De dekplaat voor 1 hermonteren.



**CONTROLLEREN**

**Hydraulisch oliepeil**

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Een zorgvuldig schoongemaakte trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.*

- Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.
- Zie peilstok 1.
- Het peil is correct als dit zich tussen twee merktekens bevindt.
- Zo nodig olie toevoegen (↔ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Demonteer de vergrendeling 2 van de vuldop.
- Verwijder de dop 3.
- Olie bijvullen via het vulgat 4.
- Plaats de dop en de vergrendeling terug.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn aan het reservoir en de leidingen.

OPMERKING: Zorg ervoor dat het oliepeil altijd maximaal is want de koeling komt tot stand doordat de olie door de tank wordt geleid.



## CONTROLLEREN

### Niveau van ruitensproeiervloeistof

- Open de motorkap (≡ CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Controleer het peil visueel.
- Zo nodig ruitensproeiervloeistof toevoegen (≡ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 1.



## CONTROLLEREN

### Mastelementen

OPMERKING: Smeer de mastelementen in bij het in gebruik nemen van de heftruck bij de dealer.

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Alvorens te gebruiken in een schurende omgeving (stof, zand, kolen, cement, ...), raadpleegt u uw dealer.*

- Schuif de mast volledig uit.
- Controleer de toestand van de mastelementen en de mastrollen (slijtagesporen, corrosie, enz.).
- Smeer de glijvlakken (≡ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) indien nodig in.
- Het overschot aan smeermiddel verwijderen.



## CONTROLLEREN - REGELEN

### Spanning en uitlijning van de masthijskettingen

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

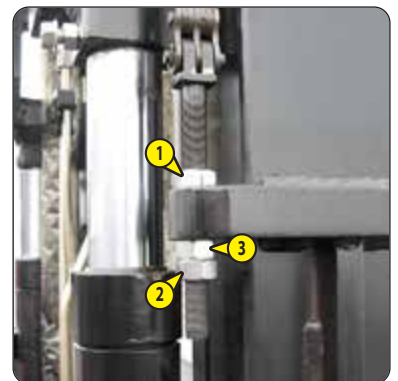
*Deze afstellingen zijn van belang voor een goede werking van de mast.*

*Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.*

- Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond terwijl de mast verticaal is en de vorken op ongeveer 200 mm boven de grond staan.
- Controleer of de hijskettingen van de mast goed uitgelijnd zijn tussen de bevestigingspunten van het plateau en de kettingrolletjes.
- Controleer de spanning van de kettingen met de hand. Indien nodig bijstellen en controleren of het schutbord haaks op de mast staat:

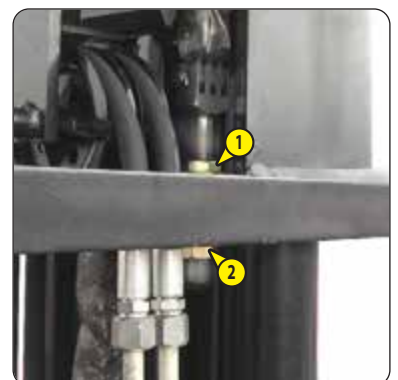
M26 ... M30 ...

- De moer 1 losschroeven.
- De borgmoer 2 van de kettingspanner losschroeven.
- De spanning afstellen door de moer 3 aan of los te draaien terwijl u de uitlijning van de hijskettingen controleert.
- Blokkeer vervolgens de borgmoer 2 en de moer 3.
- De moer 1 vastdraaien.



M40 ... M50 ...

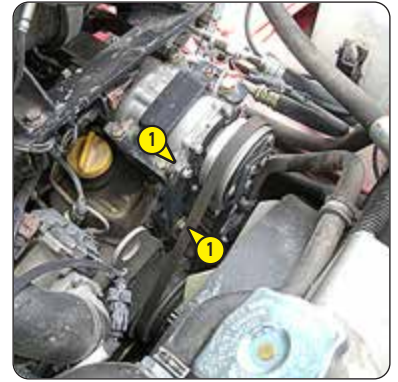
- De borgmoer 1 van de kettingspanner losschroeven.
- De spanning afstellen door de moer 2 aan of los te draaien terwijl u de uitlijning van de hijskettingen controleert.
- Blokkeer vervolgens de borgmoer 1 en de moer 2.



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.*

- De motorkap openen.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (45 N), moet de spanning ongeveer 10 mm bedragen.
- Stel de spanning indien nodig bij.
- De schroeven 1 twee of drie slagen losdraaien.
- De dynamo in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
- De schroeven 1 weer aandraaien (aandraaikoppel 22 N.m).



REINIGEN

Bundel van de radiator

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*In een vuile omgeving reinigt u de radiatoruitrusting dagelijks.*

*Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken van de radiator beschadigen.*

- De motorkap openen.
- Zo nodig de opzuigroosters op de motorkap schoonmaken.
- Maak de radiator schoon met een stoffer om zoveel mogelijk onzuiverheden te verwijderen.
- Maak de radiator schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in de richting van de motor naar de radiator, tegen de koelluchtstroom in.



REINIGEN

Patroon drogeluchtfilter

OPMERKING: In een zeer stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval worden aangepast.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Als het controlelampje van de verstopping van het luchtfilter aangaat moet deze handeling worden uitgevoerd in de kortst mogelijke tijd (maximum 1 uur).*

*Het patroon mag niet meer dan zeven reinigingen ondergaan, daarna is het absoluut noodzakelijk om het patroon te vervangen.*

*De heftruck nooit gebruiken zonder luchtfilter of als deze beschadigd is.*

- De motorkap openen.
- De grendels 1 en het deksel 2 verwijderen.
- Het patroon 3 heel voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- Spuit het patroon met behulp van een straal perslucht (maximale druk 3 bar) van boven naar beneden en van binnen naar buiten schoon op een afstand van minimaal 30 mm van de wand van het patroon.
- De filter is schoon als er geen stof meer naar buiten komt.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het patroon mag niet in de buurt van het luchtfilterhuis worden geblazen.*

*Reinig het patroon nooit door ermee tegen een hard oppervlak te tikken.*

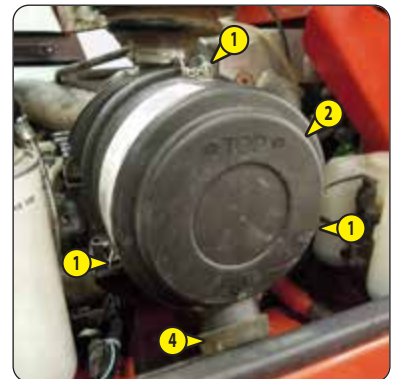
*Bescherm uw ogen tijdens deze werkzaamheden.*

- Maak de afdichting van het patroon schoon met een vochtige, schone en pluisvrije doek.
- De afdichting smeren met een siliconensmeermiddel (referentie MANITOU: 479292).
- Het deksel opnieuw monteren met de klep 4 naar beneden.
- Controleer de toestand van het luchtfilter en de slangen ervan visueel.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Patronen nooit met droge lucht schoonmaken.*

*De veiligheids patroon dat zich in het filterpatroon bevindt in geen geval reinigen, dit patroon moet vervangen worden door een nieuw patroon als het vervuild of beschadigd is.*



## REINIGEN

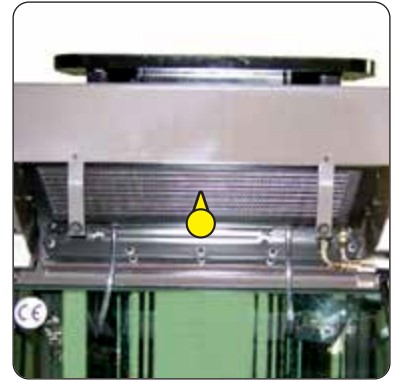
### Bundel van de condensator (OPTIE klimaatregeling)

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*In een vuile omgeving reinigt u de radiatoruitrusting dagelijks.*

*Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken van de condensator beschadigen.*

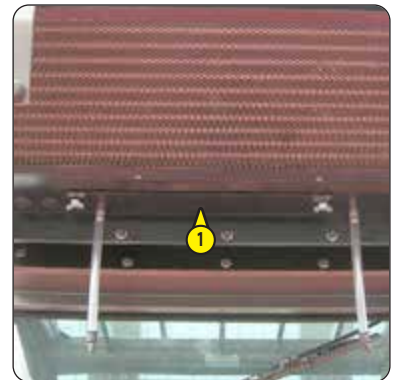
- Controleer visueel de reinheid van de condensator en maak deze zo nodig schoon.
- Maak de condensator schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in dezelfde richting als de luchtstroom.
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.



## REINIGEN

### Ventilatiefilter cabine (optie klimaatregeling)

- De beschermingscarter 1 demonteren.
- Verwijder het ventilatiefilter 2.
- Met behulp van een straal samengeperste lucht het filter schoonblazen.
- Controleer de staat van het filter en vervang deze indien nodig (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Het filter en de beschermingscarter weer op hun plaats brengen.



## SMEREN

### Algemene smering

OPMERKING: Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck niet 50 werkuren maakt in een week.

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*In een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.*

- De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

### PORTIEREN VAN DE CABINE

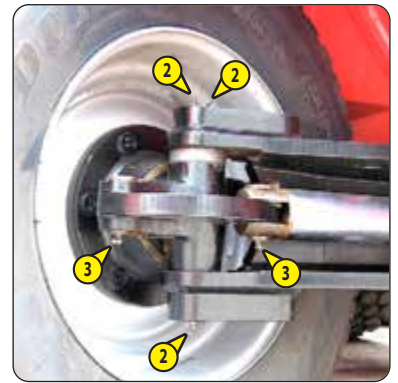
- 1 - Articulatieassen van de cabinedeuren (8 smeernippels).



## ACHTERAS

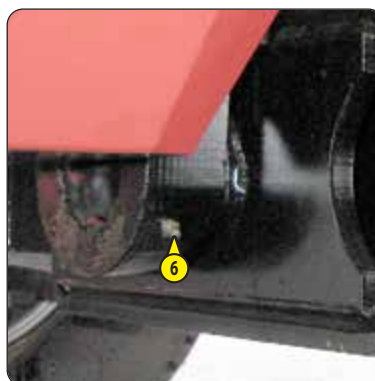
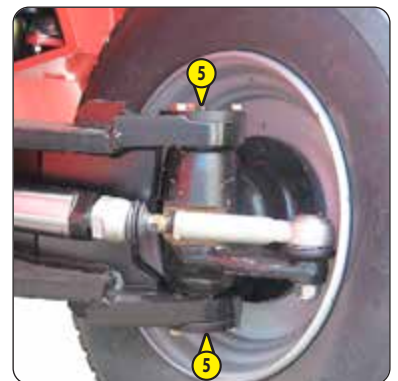
M26-2 ... M30-2 ...

- 2 - Smeernippels van de spillen (6 smeernippels).
- 3 - Stuurvijzel (4 smeernippels).
- 4 - Trilling achteras (2 smeernippels).



M40-2 ... M50-2 ...

- 5 - Smeernippels van de spillen (4 smeernippels).
- 6 - Trilling achteras (2 smeernippels).



M26-4 ... M30-4 ...

M40-4 ... M50-4 ...

7 - Spillen van de snelheidsvertragers van de achterwielen (2 smeernippels).

8 - Trilling achteras (2 smeernippels).

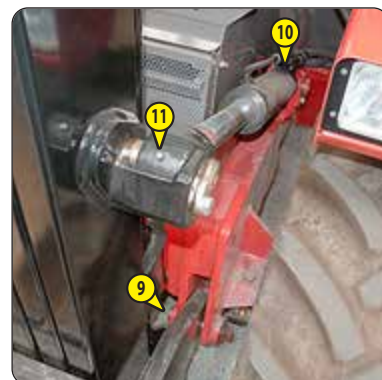


### KANTELEN VAN DE MAST

9 - Articulatie van de mastvoet (2 smeernippels).

10 - Voeten van de kantelcilinders (2 smeernippels).

11 - Kop van de kantelcilinders (2 smeernippels).



### MAST

M40 ... M50 ...

12 - Smeernippels van de bovenste leirollen van de mast (2 smeernippels).

13 - Smeernippels van de onderste leirollen van de mast (2 smeernippels).

OPMERKING: OPTIONEEL bij grote banden de vorken ongeveer 2 m omhoog brengen om de onderste leirollen van de mast te smeren via opening A.





**CONTROLLEREN**

**Hydraulische olie**

MANITOU biedt een analysekit voor hydraulische olie aan die toelaat om de aanbevolen termijn voor periodiek onderhoud uit te stellen tot later (2000 uur).

In dit geval raden we een analyse van de hydraulische olie aan om de 500 bedrijfsuren.

Deze analysekit valideert de kwaliteit van de olie om de deadline van 2000 uur te bereiken.

**Kit voor olie-analyse MANITOU Referentie 958162.**

- Bij uw dealer een kit voor de analyse van de olie bestellen.
- Bij ontvangst van de kit een staal afnemen en de gedetailleerde instructies volgen.
- Bewaar het analyserapport of vervang de hydraulische olie volgens de resultaten.

OPMERKING: Deze kit wordt ten zeerste aanbevolen voor specifieke toepassingen die beperkingen op het hydraulische circuit genereren:

- Extreme omgevingsomstandigheden,
- Gebruik van accessoires met een zeer hoog hydraulisch debiet (veegmachine, mixer, ...).



**CONTROLLEREN - REGELEN**

**Parkeerrem**

**SMEREN**

**Parkeerrem**

**REMCONTROLE**

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De afstelling van de aanslagen door de fabrikant mag in geen geval worden aangepast.*

- De heftruck op een helling van minstens 15% zetten met de nominale belasting in transportstand.
- Remvermogen controleren door de handrem in stand A te blokkeren.

De rem is naar behoren afgesteld als de heftruck op de helling stil blijft staan.

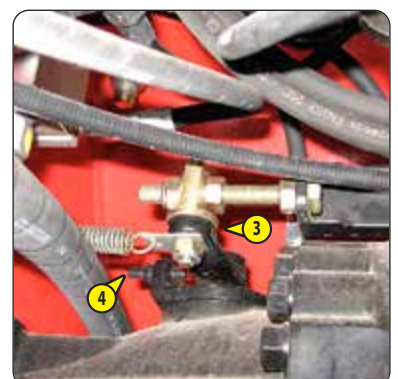
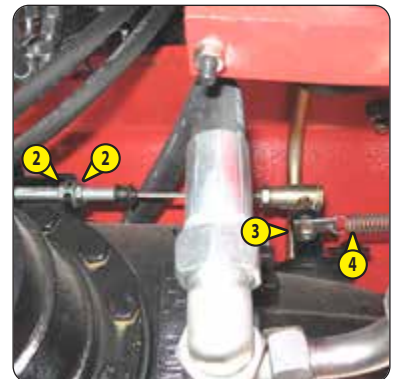
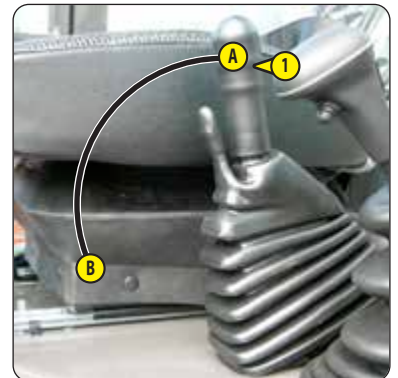
- Indien nodig regelen.

**REGELEN VAN DE HANDREM**

- De handrem in stand B laten.
- Het opzetstukje van de hendel 1 geleidelijk vastschroeven en het remvermogen opnieuw controleren.
- Deze handeling herhalen totdat het remvermogen correct is.

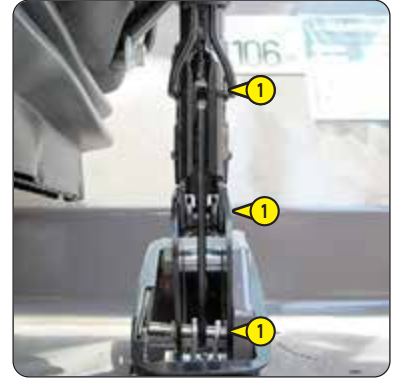
**AFSTELLING VAN DE HANDREMKABEL OP DE VOORAS**

- Drukken op het rempedaal, de handrem lossen en losmaken naar stand B brengen.
- De moeren 2 losdraaien.
- De kabel afstellen door het aandraaien of losdraaien van de moeren 2 tot een speling van 1,5 mm tussen de nokken 3 en de aanslagen 4.



## SMEREN VAN DE REM

- De draaipinnen 1 schoonmaken en smeren met vet (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



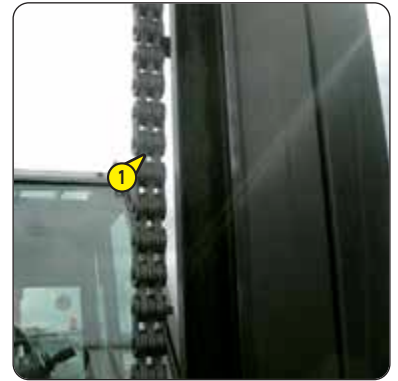
## SMEREN

### Masthijskettingen

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.*

- De kettingen 1 schoonmaken met een schone, pluisvrije doek.
- Controleer de kettingen zorgvuldig op sporen van slijtage.
- Borstel de kettingen krachtig met een harde nylon borstel en schone diesel om vreemde voorwerpen te verwijderen.
- Spoel de kettingen af met een borstel geïmpregneerd met schone diesel.
- Droog de kettingen met een persluchtstraal.
- De kettingen licht smeren (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



## VERVANGEN

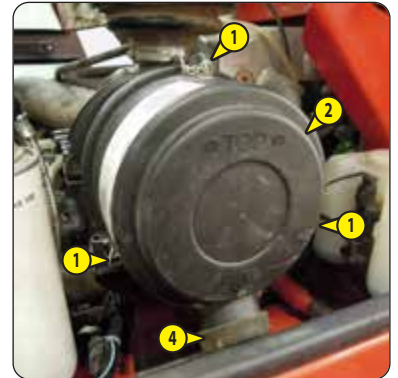
### Patroon drogeluchtfILTER

OPMERKING: In een zeer stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar (☞ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). De periodiciteit van het vervangen van het patroon moet teruggebracht worden tot 250 uur.

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Vervang het patroon op een schone plaats met de motor uitgeschakeld.  
Gebruik de heftruck nooit met een gedemonteerd of beschadigd patroon.*

- De motorkap openen.
- De grendels 1 en het deksel 2 verwijderen.
- Het patroon 3 heel voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- Maak de volgende onderdelen zorgvuldig schoon met een vochtige, schone en pluisvrije doek:
  - Binnenzijde filter en deksel.
  - De binnenzijde van de ingangslang van het filter.
  - Draagvlakken van de afdichting in de filtersteun en op het deksel.
- Controleer de volgende punten:
  - De goede staat en de bevestiging van de aansluitbuizen op de verbrandingsmotor.
  - De toestand en de aansluiting van de verstoppingsindicator op het filter.
- Controleer vóór het monteren de staat van het nieuwe filterpatroon (☞ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De afdichting van het patroon smeren met een siliconensmeermiddel (referentie MANITOU: 479292).
- Het patroon in de as van het filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.
- Het deksel opnieuw monteren met de klep 4 naar beneden.



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Recycle gebruikte olie en filters op een milieuvriendelijke manier.*

*Het oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.*

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.
- De motorkap openen.
- Het toegangsluik 1 demonteren.

**OLIE VERVANGEN**

OPMERKING: Reinig het milieu van het filter en de aftapplug om elk risico van vervuiling van de motoronderdelen te voorkomen.

- Een bak plaatsen onder de aftapdop 2 en deze losdraaien.
- Verwijder vuldop 3 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

**VERVANGEN VAN HET FILTER**

- Draai de motoroliefilter 4 los en recycle deze, evenals de bijhorende afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- Bestrijk de afdichting lichtjes met olie alvorens het nieuwe oliefilter terug te plaatsen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steunstuk (aandraaikoppel 30 N.m).

**OLIE VULLEN**

- Plaats de aftapdop 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- Vul af met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 5.


OPMERKING: Voor deze handeling wordt aanbevolen om een trechter met een slang te gebruiken.

- Wacht enige minuten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- De motor starten en deze enkele minuten laten draaien.
- De aftapplug en het oliefilter op lekkage controleren.
- De motor stoppen en enkele minuten wachten.
- Controleer op peilstok 6 het juiste niveau, gesitueerd tussen de twee merktekens.
- Indien nodig bijvullen.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.

**INITIALISATIE ONDERHOUD BIJ 500 UUR**

- Na het vervangen van de motorolie het controlelampje  uitschakelen om de onderhoudsteller terug te zetten op 500 uur door de volgende stappen uit te voeren (motor gestopt, elektrisch contact stand 1):

- 1 - Gedurende 15 tot 20 seconden het gaspedaal maximaal indrukken.
- 2 - Gedurende 15 tot 20 seconden het gaspedaal loslaten.
- 3 - Gedurende 15 tot 20 seconden het gaspedaal maximaal indrukken.
- 4 - Gedurende 15 tot 20 seconden het gaspedaal loslaten.
- 5 - Gedurende 15 tot 20 seconden het gaspedaal half indrukken.

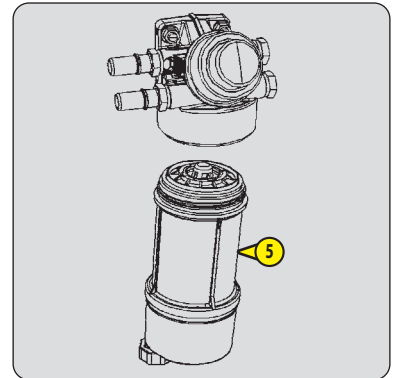
OPMERKING: Vervang de motorolie als het controlelampje  wordt weergegeven vóór het onderhoud van 500 uur. Dit komt door een groot aantal automatische regeneraties van het roetfilter en het roetfilter "geparkeerde heftruck".



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.*

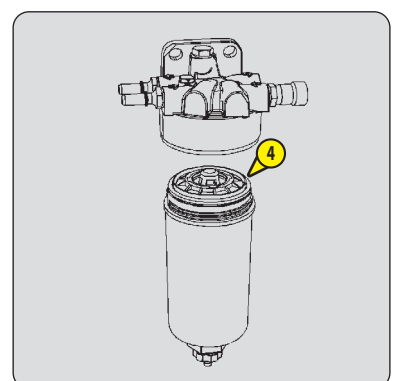
- De motorkap openen.
- Maak een markering A tussen de kop en het lichaam van het voorfilter.
- Plaats een opvangbak onder de aftapdop 1 en schroef deze twee slagen los.
- Open de aftapschroef 2 om te zorgen voor een goede aftapping.
- Sluit de aftapschroef 2 wanneer het voorfilter is afgetapt.
- De elektrische bundel 3 loskoppelen van het brandstofvoorfilter.
- Het lichaam van het voorfilter 4 losdraaien.
- Het filterpatroon 5 losdraaien en weggoaien met zijn afdichting.
- De binnenkant van het filterkop van het voorfilter schoonmaken met een kwast die men in schone diesellole heeft gedompeld.
- Hermonteer het geheel met een nieuw patroon en afdichting, die is voorgesmeerd met schone motorolie (≪ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats het patroon op correcte wijze in het voorfilterlichaam en draai deze uitsluitend met de hand aan op de kop van het voorfilter tot de markering A.
- Vervang het patroon van het brandstoffilter.



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.*

- De motorkap openen.
- Maak een markering A tussen de kop en het lichaam van het filter.
- Plaats een opvangbak onder de aftapdop 1 en schroef deze twee slagen los.
- Open de aftapschroef 2 om te zorgen voor een goede aftapping.
- Sluit de aftapschroef 2 wanneer het filter is afgetapt.
- Het lichaam van filter 3 losdraaien.
- Het filterpatroon 4 losdraaien en weggoaien met zijn afdichting.
- De binnenkant van de filterkop met een kwast die men in schone diesellole heeft gedompeld.
- Hermonteer het geheel met een nieuw patroon en afdichting, dat is voorgesmeerd met schone motorolie (≪ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats het patroon op correcte wijze in het filterlichaam en draai deze uitsluitend met de hand aan op de kop van het voorfilter tot de markering A.
- Ontlucht het brandstoftoevoersysteem af (≪ BRANDSTOFCIRCUIT ONTLUCHTEN).



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het oliefilter van de versnellingsbak uitsluitend met de hand aandraaien en met een vierde slag blokkeren.*

- Het oliefilter versnellingsbak 1 losschroeven en weggoien.
- De kop van het filter zorgvuldig schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De nieuwe afdichting iets insmeren met olie en op het nieuwe filter monteren (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Het nieuwe oliefilter van de versnellingsbak met olie vullen (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Het filter opnieuw monteren, aandraaien en controleren of de afdichting goed is geïnstalleerd.



De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentiaalolie moet nog warm zijn.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.*

**OLIE VERVANGEN**

- Een bak plaatsen onder de aftapdoppen 1 en deze losdraaien.
- Peil- en vuldop 2 verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).

**VERVANGEN VAN HET FILTER**

- Schroef de klemhelft 3 los.
- Draai de twee slangen 4 los en verwijder de twee aansluitingen 5.
- Vervang het filter 6 (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

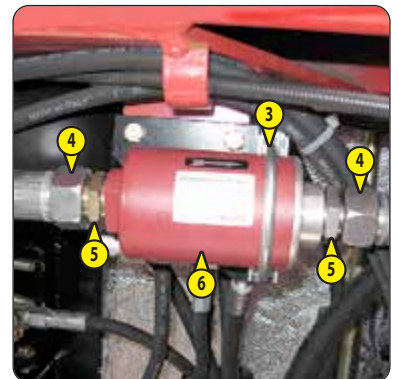
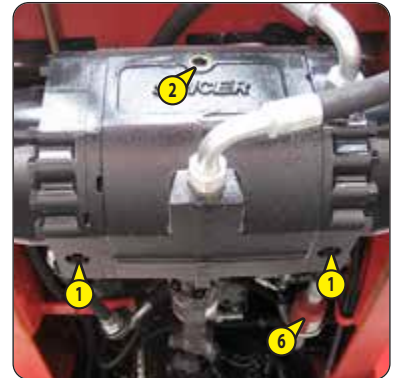
**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Opgelet, monteer filter 6 in de richting van de pijl.*

- Draai de twee slangen 4 en de twee aansluitingen 5 terug vast.
- Span de klemhelft 3 aan.

**OLIE VULLEN**

- Afvullen met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de peil- en vulopeningen 2 tot de olie de openingsrand bereikt.
- Dop 2 er losjes in schroeven.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien om het koelcircuit te vullen.
- De motor stoppen, enkele minuten wachten en zo nodig bijvullen.
- Dop 2 opnieuw losschroeven.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peil- en vulopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Peil- en vuldop 2 terugplaatsen en aandraaien (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De heftruck niet laten werken zonder patroon. Dit zou onmiddellijk leiden tot slijtage van het circuit van de hydraulische transmissie, en van de pomp en de hydrostatische wielen.*

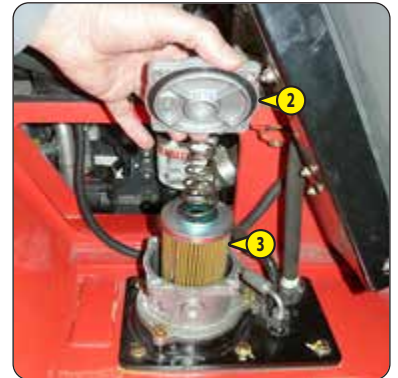
- De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedienelementen.
- De motorkap openen.
- Demonteer het zijluik 1.

OPMERKING: Reinig het milieu van het filter om elk risico van vervuiling van de onderdelen van het hydraulische circuit te voorkomen.



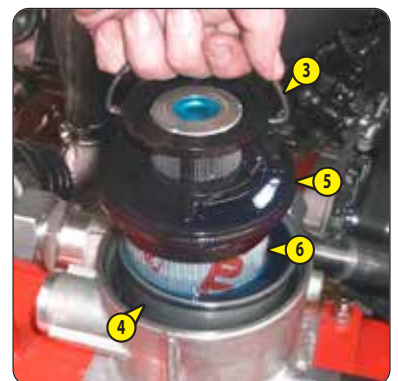
**M..-2 / M..-4**

- Schroef de bevestigingsschroeven van het deksel 2 los.
- Het patroon van het filter hydraulische retour 3 verwijderen en vervangen door een nieuw patroon (↩ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Verzeker u ervan dat het patroon op de goede plaats zit en het deksel 2 opnieuw monteren.



**M..-2H**

- Het deksel 2 twee à drie slagen losdraaien.
- Een paar minuten wachten tot de olie wegloopt in de bak.
- Neem het deksel eraf en neem langzaam het hele filterpatroon 3 eruit.
- Het geheel in een schone bak wegzetten en het vat legen.
- Vat 4 en de kop 5 van het filterpatroon 6 door een draaiende beweging scheiden.
- Vat en kop weer monteren op een nieuw patroon (↩ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats het geheel terug en draai het deksel 2 weer vast.



## VERVANGEN

### Ventilatiefilters cabine

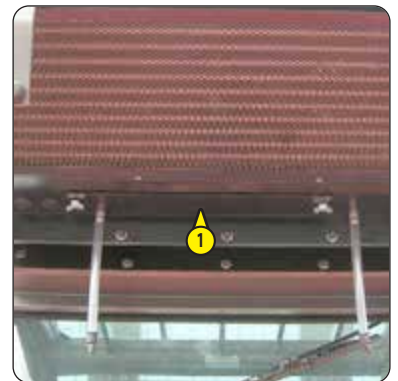
- De beschermingscarter 1 demonteren.
- Demonteer het ventilatiefilter 2 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



## VERVANGEN

### Ventilatiefilter cabine (optie klimaatregeling)

- De beschermingscarter 1 demonteren.
- Demonteer het ventilatiefilter 2 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



## CONTROLLEREN

### Slijtage van de vorken \*

*\* Raadpleeg uw dealer.*



## CONTROLLEREN

## Veiligheidsriem

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).  
De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.*

#### VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- Controleer de volgende punten:
  - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
  - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
  - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
  - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

#### VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
  - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
  - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme.
  - Of het oprolmechanisme geblokkeerd wordt door stevig aan de riem te trekken.

OPMERKING: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

## REINIGEN

## Brandstofreservoir

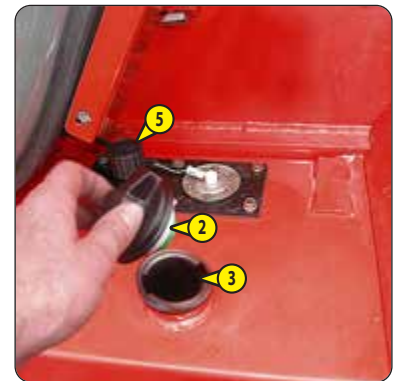
### VERVANGEN

### Ontluchter van de brandstoftank

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen.  
Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.*

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.
- Het brandstofcircuit en -reservoir op eventuele lekkage controleren.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Verwijder vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via vulopening 3.
- Plaats de aftapdop 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 72 - 88 N.m).
- Draai de ontluchter 5 los en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) (aandraaikoppel 5 ±2 N.m).
- Vul de tank met schone en gefilterde dieselolie.
- Plaats de vuldop terug.
- Blaas het brandstoftoevoersysteem indien nodig door (⇐ OCCASIONEEL ONDERHOUD).



## VERVANGEN

## Veiligheidspatroon van het drogeluchtfilter

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*De periodiciteit voor het vervangen van de veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven.  
De veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van het drogeluchtfilter worden vervangen.*

Voor het demonteren en het monteren van het patroon, (⇐ 500H: VERVANGEN Patroon drogeluchtfilter).

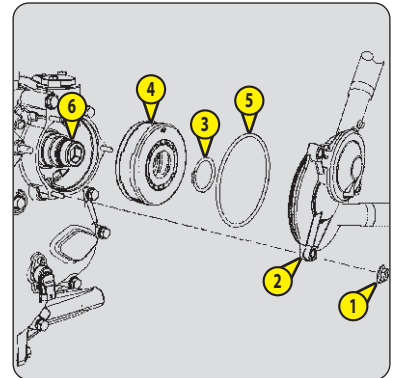
- De veiligheidspatroon 1 heel voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filtersteun met een vochtige, schone en niet pluizige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van het nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Het patroon in de as van het filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.



## VERVANGEN

### Ventilatiefilter carter verbrandingsmotor

- De motorkap openen.
  - De buitenkant van het filter en de houder zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.
  - Draai moeren 1 los en verwijder het deksel 2.
  - Verwijder de circlips 3.
  - Verwijder het filter 4 en gooi het weg, evenals de bijhorende afdichting 5 op het deksel.
  - Plaats een nieuw filter 4 en afdichting 5 (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- OPMERKING: Zorgen voor de uitlijning van de afplatting van filter 4 en as 6.
- Plaats de circlips 3 terug op zijn plaats.
  - Monteer deksel 2 opnieuw en draai moeren 1 vast (aandraaikoppel 25 N.m).



## VERVANGEN

### Koelvloeistof

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25 % antivries op basis van ethyleenglycol bevat.*

Deze handelingen moeten zo vaak als nodig uitgevoerd worden en in ieder geval om de 2 jaar als de winter in aantocht is.

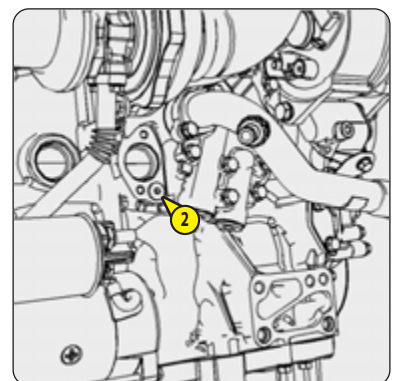
- De heftruck op een horizontale ondergrond plaatsen terwijl de verbrandingsmotor uitgeschakeld en koud is.
- De motorkap openen.

#### AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- Een bak plaatsen onder de radiatorslang 1 en aftapdop 2 van het motorblok.
- Verwijder de slang en draai de aftapdop los.
- De dop 3 van de radiator verwijderen.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de slangen en de bevestigingen controleren en indien nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water of een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

#### VULLEN VLOEISTOF

- Plaats de slang 1 en de vuldop 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 40 N.m).
- Het systeem langzaam vullen met koelmiddel (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) tot halve hoogte van het expansievat 4 via de vulopening 5.
- Plaats de vuldop 3 terug.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- Het peil controleren en indien nodig bijvullen.



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.*

- Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond met de verbrandingsmotor uit en de versnellingsbakolie nog warm.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en onder de plaat 2.

**OLIE VERVANGEN**

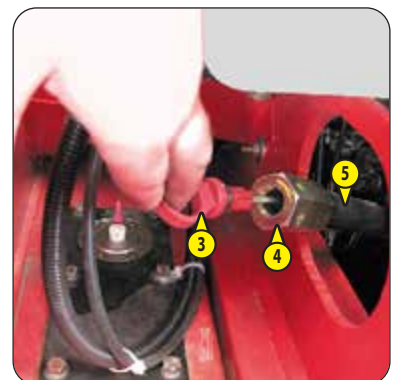
- Aflaatplug 1 losschroeven.
- De peilstok 3 verwijderen en de vuldop 4 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.

**SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF**

- De plaat 2 demonteren en de O-ring en het onderlegplaatje opzij leggen.
- De rest van de olie aftappen.
- De sproeier verwijderen en schoonmaken met perslucht.
- Het magnetische gedeelte op de plaat schoonmaken.
- Het geheel opnieuw monteren en de plaat 2 vastschroeven (aandraaikoppel 18 - 31 N.m).

**OLIE VULLEN**

- Plaats de aftapdop 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 54 N.m).
- Vul af met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 5 en de dop 4 terugplaatsen.
- De verbrandingsmotor stationair laten lopen en het correcte peil controleren bij het bovenste merkteken op de peilstok 3.
- De aftapplug en de plaat op eventuele lekkage controleren.
- Zo nodig bijvullen.



**VERVANGEN**

**Olie snelheidsvertragers wielen**

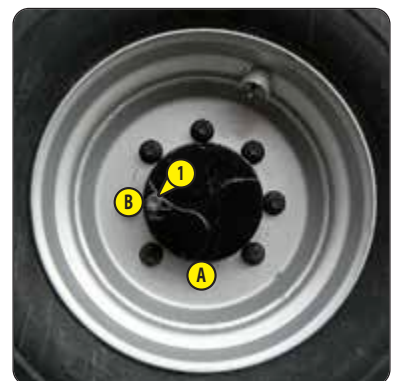
**VOORWIEL-REDUCTIETANDWIEL**

**SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN M..-4**

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.*

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de snelheidsvertragers moet nog warm zijn.
- De olie in iedere snelheidsvertrager van de wielen aftappen.
- Aftapdop 1 op stand A zetten.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De dop op stand B zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Afvullen met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via peilopening 1.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Plaats de aftapdop terug en draai aan (aandraaikoppel 34 à 49 N.m).



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.*

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentiaalolie moet nog warm zijn.

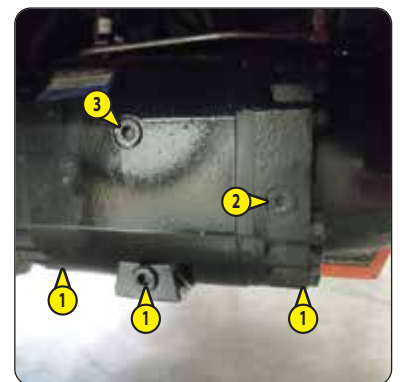
M..-2 / M..-4

- Een bak plaatsen onder de aftapdoppen 1 en deze losdraaien.
- Verwijder vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- Vul af met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de vulopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Plaats de vuldop 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



M..-2H

- Een bak plaatsen onder de aftapdoppen 1 en deze losdraaien.
- De peildop 2 verwijderen en de vuldop 3 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- Vul af met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peilopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Peildop 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (aandraaikoppel 34 - 49 N.m) evenals vuldop 3 (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



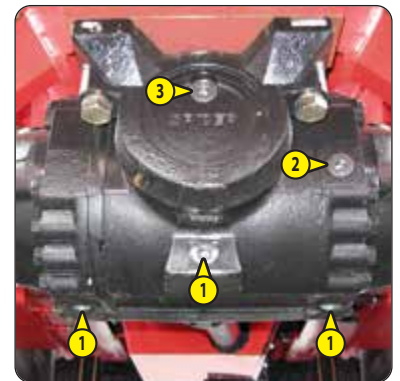
VERVANGEN M..-4

Olie differentiaal achteras

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.*

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentiaalolie moet nog warm zijn.
- Een bak plaatsen onder de aftapdoppen 1 en deze losdraaien.
- De peildop 2 verwijderen en de vuldop 3 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- Vul af met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peilopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Peildop 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (aandraaikoppel 34 - 49 N.m) evenals vuldop 3 (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Silentblocs van de verbrandingsmotor*</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Toerentallen van de verbrandingsmotor *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Kleppensets van de verbrandingsmotor *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Toestand van de wielen en de banden *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Staat van de mast in zijn geheel *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Staat van de flexibele verbindingen en slangen *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Staat van de vijzels (lekken, pennen) *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Staat van de bundels en de kabels *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Verlichting en signalisatie *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Waarschuwingssystemen *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Staat van de achteruitkijkspiegels *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Structuur van de cabine *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Structuur van het chassis *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Schutbordhouder voor toebehoren *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Staat van de toebehoren *</b>
<b>REINIGEN</b>	<b>Buisfilter van de hydraulische pomp</b>
<b>VERVANGEN</b>	<b>Remolie *</b>
<b>ONTLUCHTEN</b>	<b>Remcircuit *</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Druk van het remsysteem *</b>
<b>REGELLEN</b>	<b>Rem *</b>

*\* Raadpleeg uw dealer.*



## CONTROLLEREN

## Aandraaikoppel moeren van de wielen

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren:
  - Voorwielen = 630 N.m ± 94 N.m
  - Achterwielen = 340 N.m ± 51 N.m

## VERVANGEN

## Hydraulische olie

### REINIGEN

### Zuigkorf van de hydraulische olietank

### VERVANGEN

### Ontluchter van de hydraulische olietank

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

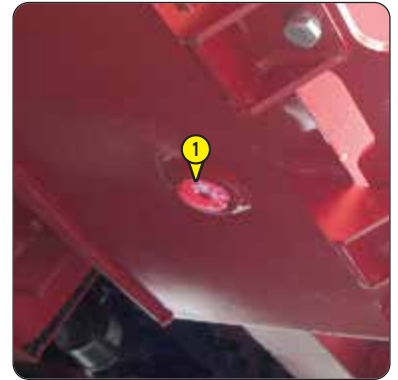
Voor iedere ingreep de omgeving van de aftapplug en de plaat van het filter voor de olietour op de hydraulische tank zorgvuldig schoonmaken.

- Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.
- De motorkap openen.

M..-2 / M..-4

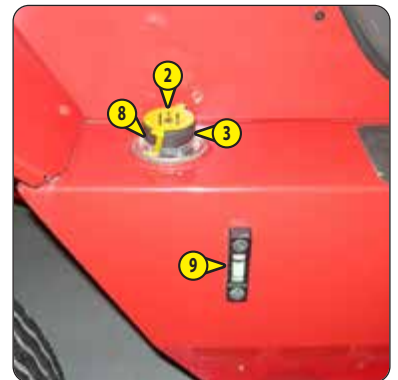
### OLIE VERVANGEN

- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Demonteer de vergrendeling 2 van de vuldop.
- Verwijder vuldop 3 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.



### SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- Demonteer het zijluik 4.
- Koppel de slang 5 los (volgens model).
- Demonteer het inspectieluik 6.
- De zuigkorf aan de onderkant van het reservoir losschroeven.
- Reinig de korf met een straal samengeperste lucht.
- Controleer de staat van het filter en vervang deze indien nodig (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De zuigkorf en het inspectieluikje 6 weer op hun plaats brengen.
- Sluit de slangen 5 terug aan (volgens model).



### VERVANGEN VAN DE ONTLUCHTER

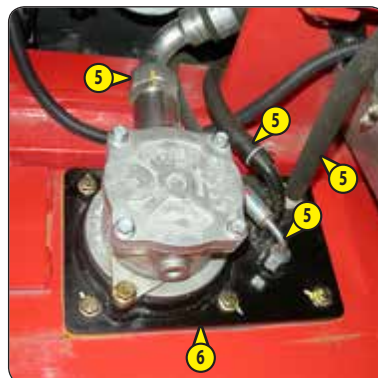
- Demonteer de ontluchter 7 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Het zijluik 4 weer op zijn plaats brengen.

### OLIE VULLEN

- Aftappluggen 1 terugplaatsen, na schoonmaak, en aandraaien (aandraaikoppel 29 - 39 N.m).
- Vul af met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 8.

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

Een zorgvuldig schoongemaakte trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.



- Oliepeil op de peilstok 9 controleren, het peil is correct als dit zich tussen twee merktekens bevindt.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de aftapdop.
- De vuldop 3 en diens moer 2 terugplaatsen.

### SCHOONMAKEN VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

Op deze manier wordt het circuit gereinigd via het oliefilter van de hydraulische terugloop.

- Laat de verbrandingsmotor (gaspedaal half open) gedurende 5 minuten draaien. Gebruik daarbij niets op de heftruck.
- Laat de motor vervolgens nogmaals 5 minuten draaien en gebruik daarbij alle hydraulische bewegingen (behalve de stuurinrichting).
- Laat de verbrandingsmotor 1 minuut op het maximale toerental draaien en activeer vervolgens de stuurinrichting.

M...2H

### OLIE VERVANGEN

- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Demonteer de vergrendeling 2 van de vuldop.
- Verwijder vuldop 3 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

### SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- Demonteer het zijluik 4.
- Koppel de slang 5 los (volgens model).
- Demonteer het inspectieluik 6.
- De zuigkorf aan de onderkant van het reservoir losschroeven.
- Reinig de korf met een straal samengeperste lucht.
- Controleer de staat van het filter en vervang deze indien nodig (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De zuigkorf en het inspectieluikje 6 weer op hun plaats brengen.
- Sluit de slangen 5 terug aan (volgens model).

### VERVANGEN VAN DE ONTLUCHTER

- Demonteer de ontluister 7 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Het zijluik 4 weer op zijn plaats brengen.

### OLIE VULLEN

- Aftappluggen 1 terugplaatsen, na schoonmaak, en aandraaien (aandraaikoppel 29 - 39 N.m).
- Vul af met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 8.

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

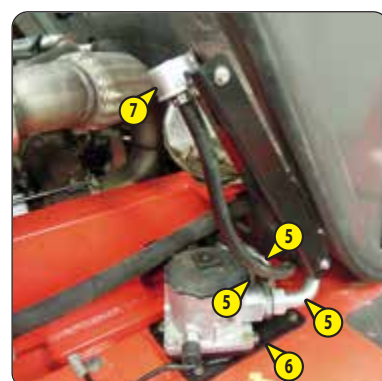
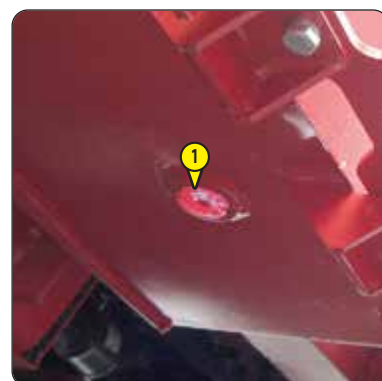
*Een zorgvuldig schoongemaakte trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.*

- Oliepeil op de peilstok 9 controleren, het peil is correct als dit zich tussen twee merktekens bevindt.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de aftapdop.
- De vuldop 3 en diens moer 2 terugplaatsen.

### SCHOONMAKEN VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

Op deze manier wordt het circuit gereinigd via het oliefilter van de hydraulische terugloop.

- Laat de verbrandingsmotor (gaspedaal half open) gedurende 5 minuten draaien. Gebruik daarbij niets op de heftruck.
- Laat de motor vervolgens nogmaals 5 minuten draaien en gebruik daarbij alle hydraulische bewegingen (behalve de stuurinrichting).
- Laat de verbrandingsmotor 1 minuut op het maximale toerental draaien en activeer vervolgens de stuurinrichting.



**CONTROLLEREN** **Radiator \***

**CONTROLLEREN** **Waterpomp en thermostaat\***

**CONTROLLEREN** **Alternator en starter \***

**CONTROLLEREN** **Turbocompressor \***

**CONTROLLEREN** **Druk van het hydrostatische overbrengingssysteem \***

**CONTROLLEREN** **Debiet van het hydrostatische overbrengingssysteem \***

**CONTROLLEREN** **Slijtage van de remblokken en remschijf \***

**CONTROLLEREN** **Rollen van de mastijskettingen van de mast \***

**CONTROLLEREN** **Geleiderollen van de mast \***

**CONTROLLEREN** **Druk van de hydraulische circuits \***

**CONTROLLEREN** **Besturing \***

**CONTROLLEREN** **Lagers en ringen van de draaipunten \***

**REINIGEN** **Klimaatregeling (OPTIE) \***

**REINIGEN VAN DE SPIRAALSLANGEN VAN DE CONDENSOR EN DE VERDAMPER**

**REINIGEN VAN DE CONDENSAATBAK EN DE UITLAATKLEP**

**OPVANGEN VAN DE KOELVLOEISTOF OM HET FILTER VAN DE ONTVOCHTIGER TE VERVANGEN**

**KOELVLOEISTOF BIJVULLEN EN CONTROLLEREN VAN DE THERMOSTATISCHE AFSTELLING EN DE PRESSOSTATEN**

OPMERKING: Bij het openen van de verdamperunit niet vergeten de afdichting van het deksel te vervangen.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

**PROBEER NOOIT MET EIGEN MIDDELEN EVENTUELE STORINGEN TE REPAREREN. NEEM CONTACT OP MET UW DEALER OM EEN CIRCUIT WEER OP TE LADEN. DEZE BEZIT DE GESCHIKTE RESERVEONDERDELEN, DE TECHNISCHE KENNIS EN HET BENODIGDE GEREEDSCHAP.**

**Neem contact op met een arts in één van deze gevallen.**

**Bij inademing het slachtoffer naar buiten brengen.**

**Bij contact met de huid, direct met veel water wassen.**

**Bij bevrozing een steriele pleister aanbrengen.**

**Bij contact met de ogen, gedurende 15 minuten met schoon water spoelen.**

**BELANGRIJKE INFORMATIE BETREFFENDE DE GEBRUIKTE KOELVLOEISTOF**

- Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen die onder Kyoto vallen.
- Type koelvloeistof: R134A; dit is kleur- en reukloos en is zwaarder dan lucht. De PRG-waarde (Potentiële opwarming van de aarde) bedraagt 1430.
- De gassen niet laten ontsnappen in de atmosfeer. In geen geval het circuit openen. Dit zou het verlies van het koelmiddel betekenen.
- De compressor beschikt over een peilstok voor controle van het oliepeil. Draai deze peilstok nooit los, daar dit de installatie zou ontladen. Het oliepeil wordt alleen gecontroleerd als het circuit wordt geleegd en opnieuw gevuld.



*\* Raadpleeg uw dealer.*

➔ ④ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

VERVANGEN

*Dynamoriem*

VERVANGEN

*Compressorriem (optie klimaatregeling) \**

*\* Raadpleeg uw dealer.*

## 4000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 4000 WERKUREN OF 8 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500, 1000 EN OM DE 2000 WERKUREN.

**CONTROLLEREN** **Stuurkogels \***

---

**CONTROLLEREN** **Slijtage van de remschijven vooras \***

---

**CONTROLLEREN** **Speling snelheidsvertragers voorwielen \***

---

**CONTROLLEREN** M..-2 **Achteras \***

---

**CONTROLLEREN** M..-4 **Spillen van de snelheidsvertragers achterwielen \***

---

**CONTROLLEREN** M..-4 **Cardanas van de snelheidsvertragers achterwielen \***

---

**CONTROLLEREN** M..-4 **Speling snelheidsvertragers achterwielen \***

---

**CONTROLLEREN** **Draagrollen van de mast \***

---







*\* Raadpleeg uw dealer.*

### REINIGEN

### Roetfilter "geparkeerde heftruck"

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratie van het roetfilter is een geautomatiseerde procedure, die door de bediener wordt opgestart na de weergave van de volgende controlelampjes:

- Parkeer de heftruck op een veilige en voldoende geventileerde plaats.
- De volgende punten controleren:
  - rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
  - handrem aangetrokken,
  - vork op de grond,
  - watertemperatuur verbrandingsmotor boven de 70 °C,
  - gaspedaal gelost,
- controlelampje hoge temperatuur uitlaatgassen  uitgedoofd.
- Controleer of het brandstofpeil voldoende is.
- Start de heftruck, en laat de motor een paar minuten draaien om deze op de bedrijfstemperatuur te brengen.
- Druk gedurende meer dan twee seconden op de bovenzijde van schakelaar 1 om de regeneratieprocedure te starten.
- De controlelampjes  +  gaan uit. Het oplichten van het controlelampje  en een geluidssignaal bevestigen het starten van de procedure voor het regenereren van het roetfilter "geparkeerde heftruck". Anders gaan de controlelampjes  +  opnieuw aan, vergezeld van een geluidssignaal. Controleer de instellingen van de heftruck, en raadpleeg zo nodig uw dealer.
- Tijdens de procedure wordt het motortoerental geregeld bij 2000 tr/min.

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

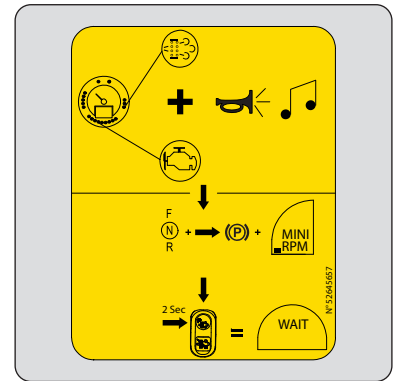
De regeneratieprocedure voor het filter van de uitlaat mag alleen in noodgevallen gestopt worden.

De procedure stopt automatisch als de bediener:

- op het gaspedaal drukt,
  - of de versnelling in z'n vooruit of achteruit zet,
  - de parkeerrem loszet.
- De duur van de regeneratie van het roetfilter varieert (tussen 15 tot 30 minuten) volgens diverse criteria zoals:
    - het vervuilingsniveau van het filter,
    - de omgevingstemperatuur,
    - de brandstofkwaliteit en het type motorolie van de verbrandingsmotor,
    - het aantal verzoeken voor automatische regeneratie van het roetfilter die eerder zijn geannuleerd.
  - Het motortoerental keert terug naar het normaal toerental om het einde van de procedure aan te geven.

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

Laat na de regeneratieprocedure van het roetfilter de motor stationair draaien gedurende een paar minuten om de temperatuur te verlagen alvorens het elektrisch contact te onderbreken.



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, beveilig dan de omgeving van de heftruck:*

- De heftruck indien mogelijk stoppen (⚠ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- De heftruck in beide richtingen stutten op de as die tegenover het wiel dat moet worden verwisseld staat.
- De moeren van het wiel dat verwisseld moet worden losdraaien totdat ze zonder moeite verwijderd kunnen worden.

**ACHTERWIEL**

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken van MANITOU Referentie 505507.

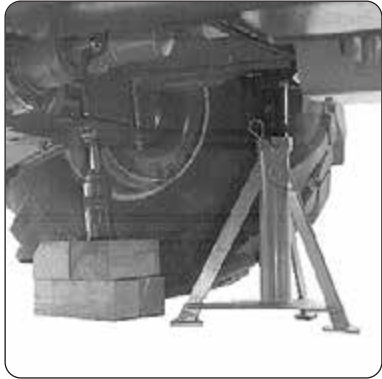
- Plaats de krik onder de achteras, zo dicht mogelijk bij het wiel en stel de krik af.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is.
- Verticale stut onder de as plaatsen.
- De moeren van het wiel losmaken en volledig eraf halen.
- Het wiel losmaken door het heen- en weer te bewegen en naar de zijkant te rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf plaatsen.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- Verwijder de stut.
- De heftruck met de krik neerlaten.
- Draai de wielmoeren aan tot het aandraaikoppel met een dynamometrische sleutel (⚠ OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR).



**VOORWIEL**

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken van MANITOU referentie 505507 en de verticale stut van MANITOU referentie 554772.

- De krik onder de stut van de as plaatsen, zo dicht mogelijk bij het wiel en de krik afstellen.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is.
- Verticale stut onder de as en onder het chassis plaatsen.
- De moeren van het wiel losmaken en volledig eraf halen.
- Het wiel losmaken door het heen- en weer te bewegen en naar de zijkant te rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf plaatsen.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- Verwijder de verticale stut.
- De heftruck met de krik neerlaten.
- Draai de wielmoeren aan tot het aandraaikoppel met een dynamometrische sleutel (⚠ OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR).



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Activeer de accu-onderbreker minstens 30 seconden na het ontkoppelen van het elektrisch contact met het sleutelcontact.*

*De manipulatie en het onderhoud van een batterij kunnen gevaarlijk zijn, neem de volgende voorzorgen:*

- Draag een veiligheidsbril.
- De accu altijd horizontaal houden.
- Nooit roken, of in de buurt van een vlam werken.
- Werk in een voldoende verlucht lokaal.

*- Indien u elektrolytspatten op de huid of in de ogen krijgt, moet u deze overvloedig spoelen met water gedurende 15 minuten en een arts raadplegen.*



**PROCEDURE MET VERVANGING VAN DE ACCU**

- Verwijder het opzuigfilter 1 om toegang te krijgen tot de accu.
- De bevestiging van de accu 2 losmaken.
- Accu 3 vervangen.

**PROCEDURE MET HULPACCU**

- Verwijder het opzuigfilter 1 om toegang te krijgen tot de accu.
- Haal een hulpaccu van hetzelfde type als die van de heftruck en accukabels.
- De hulpaccu aansluiten en hierbij de polariteiten (-) en (+) aanhouden.
- Start de heftruck en verwijder de kabels zodra de verbrandingsmotor draait.



**ONTLUCHTEN**

**Voedingssysteem brandstof**

Deze ingrepen moeten in de volgende gevallen worden uitgevoerd:

- Als een component van het voedingssysteem vervangen.
- Als de tank wordt afgetapt.
- Lege tank.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Contact met hogedrukbrandstof brengt risico's van percutane penetratie en verbranding met zich mee.*

*Spatten onder hoge druk kunnen brand veroorzaken.*

*Het niet naleven van de inspectie- en onderhoudsinstructies kan leiden tot ernstig letsel.*

*Werk nooit aan een circuit dat onder hogedruk staat.*

*Als u dit niet doet, kan dit ernstige motorschade tot gevolg hebben.*

*Het hogedrukbrandstofsysteem mag alleen worden afgesteld en gerepareerd door bevoegde technici die een passende opleiding hebben gevolgd.*



Controleren of er voldoende brandstof in de tank zit en dan de doorspoeling in de hierna aangegeven volgorde verrichten:

- De motorkap openen.
- Controleer de staat van het circuit van de brandstofvoeding.
- Druk 80 keer op handpomp 1 om de lucht uit het lagedrukcircuit te verwijderen.
- De motor is nu klaar om te starten.
- De verbrandingsmotor onmiddellijk na het doorspoelen van het brandstofsysteem 5 minuten stationair laten draaien om te controleren of de inspuitspomp wel naar behoren doorgespoeld is.

OPMERKING: Als de motor even goed draait en daarna stopt of hapert, het lagedruksysteem op lekken controleren. In geval van twijfel uw dealer raadplegen.

**AANBEVELING MET BETREKKING TOT DE AFSTELLING**

(volgens norm ECE-76/756 76/761 ECE20)

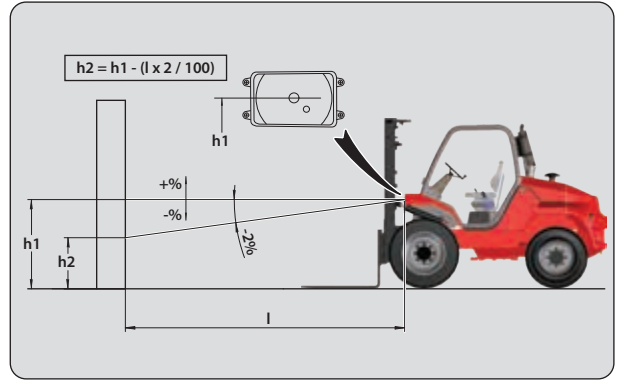
Bijstelling van -2 % van de bundel van de dimlichten ten opzichte van de horizontale as van de schijnwerper.

**AFSTELLINGSPROCEDURE**

- Plaats de heftruck:
  - in transportstand.
  - onbelast.
  - Plaats de machine loodrecht t.o.v. een witte muur op een vlakke, horizontale ondergrond.
- De druk van de banden controleren (↙ BANDEN).
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.

**BEREKENING VAN DE HOOGTE VAN DE BUNDEL VAN DE DIMLICHTEN (H2)**

- h1 = Hoogte van de horizonlijn van de dimlichtbundel t.o.v. de grond.
- h2 = Afgestelde hoogte van de bundel.
- l = Afstand tussen het dimlicht en de witte muur.



M..-2 / M..-4

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De heftruck niet slepen met een snelheid hoger dan 25 km/u.*

- De hendel voor het omzetten van de rijrichting in de vrije stand zetten (naar gelang model de heftruck).
- De parkeerrem loszetten.
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- Aangezien de besturing en het remmen niet meer hydraulisch worden bekrachtigd, dient u deze bedieningsorganen langzaam en met kracht te bedienen. Vermijd plotselinge bewegingen en stoten.

M..-2H

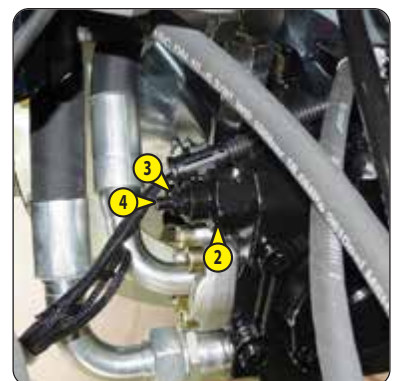
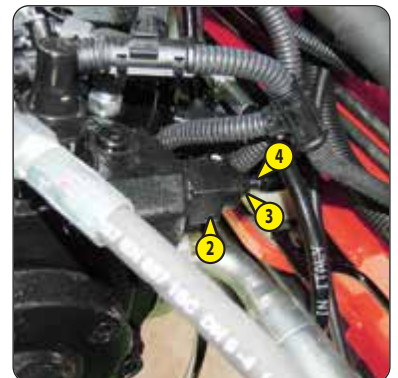
**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De heftruck moet op zeer trage snelheid (minder dan 5 km/u) worden getrokken en over een zo kort mogelijke afstand (minder dan 100 m).*

*Voor het slepen is het absoluut noodzakelijk dat de hogedrukbegrenzers 2 worden losgemaakt, indien niet kan beschadiging optreden aan de hydrostatische overbrenging.*

- Demonteer het inspectieluik 1.
- De borgmoer 3 losschroeven.
- De schroeven HC 4 drie slagen losdraaien.
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- De parkeerrem loszetten.
- Slepen van de heftruck.

OPMERKING: Voer al deze handelingen in de omgekeerde volgorde uit voor het vergrendelen van de hogedrukbegrenzers na het takelen.



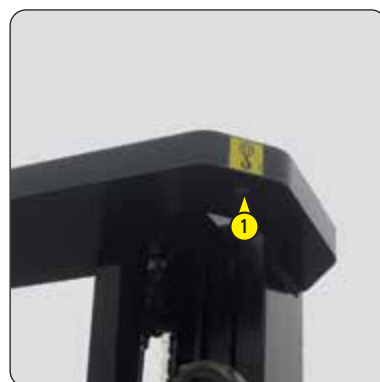
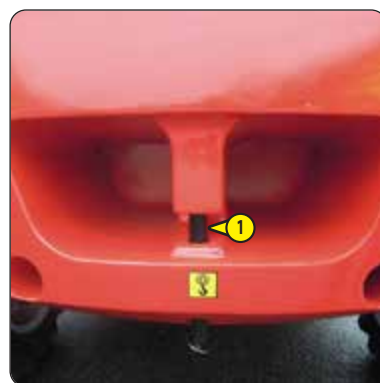
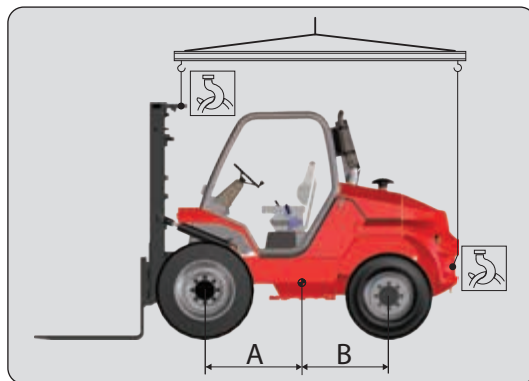
## BEVESTIGEN VAN EEN STROP

## Heftruck

- Rekening houden met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het hijsen.

A = 1027 mm	B = 968 mm	M 26-2 P ST3B S4 EU
A = 1027 mm	B = 968 mm	M 26-2H P ST3B S4 EU
A = 1138 mm	B = 857 mm	M 26-4 P ST3B S4 EU
A = 1202 mm	B = 793 mm	M 30-2 P ST3B S4 EU
A = 1202 mm	B = 793 mm	M 30-2H P ST3B S4 EU
A = 1211 mm	B = 784 mm	M 30-4 P ST3B S4 EU
A = 1278 mm	B = 782 mm	M 40-2 P ST3B S4 EU
A = 1278 mm	B = 782 mm	M 40-2H P ST3B S4 EU
A = 1321 mm	B = 799 mm	M 40-4 P ST3B S4 EU
A = 1242 mm	B = 818 mm	M 50-2 P ST3B S4 EU
A = 1242 mm	B = 818 mm	M 50-2H P ST3B S4 EU
A = 1283 mm	B = 837 mm	M 50-4 P ST3B S4 EU

- De hijsaken in de hiervoor bestemde bevestigingspunten 1 plaatsen.



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

Voor het laden van de heftruck controleren of de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het vervoersplatform naar behoren zijn toegepast en controleren of de bestuurder van het transportmiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het gewicht van de heftruck (← KARAKTERISTIEKEN).

Controleren of de afmetingen en de capaciteit van de platformwagen toereikend zijn voor het vervoer van de heftruck. Eveneens de toelaatbare contactdruk op de grond controleren met betrekking tot de heftruck.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

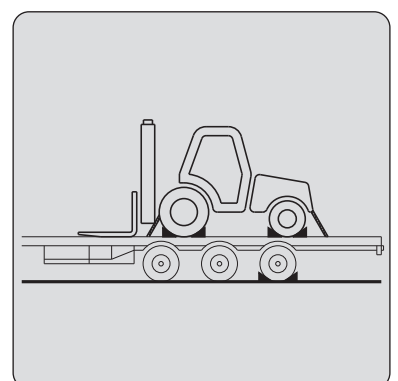
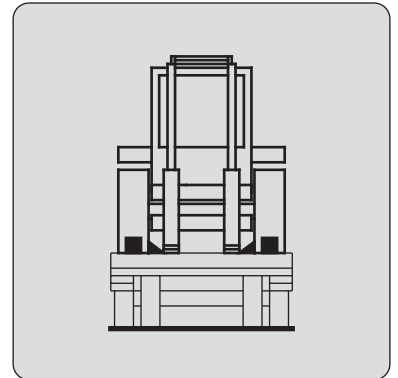
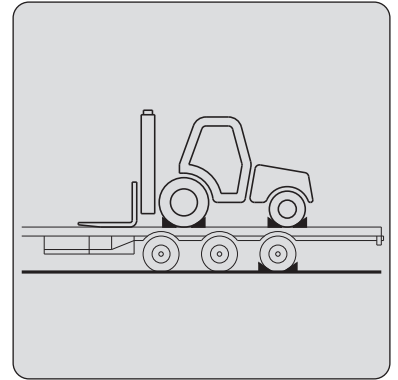
Wat betreft de heftrucks voorzien van turbocompressor motoren, de uitlaat dicht maken om te voorkomen dat de as van de turbo zonder smering zal gaan draaien tijdens de verplaatsing.

**LADEN VAN DE HEFTRUCK**

- De wielen van de platformwagens blokkeren.
- Breng de laadbruggen van de platformwagens onder een zo klein mogelijke hoek aan om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck stoppen (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

**HEFTRUCK VASTZETTEN**

- Bevestig de stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band.
- Bevestig de stutten eveneens op het platform aan de binnenkant van iedere band.
- Maak de heftruck vast op het transportplateau met touwwerk dat voldoende resistent is:
  - Aan de voorkant, 2 verankeringspunten op de mastvoet 1.
  - Aan de achterzijde, 2 verankeringspunten onder de wielkast 2.
- Breng de spanners aan.



# ***4 - OPTIONEEL AANPASBAAR TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS***



## 4 - OPTIONEEL AANPASBAAR TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS

<b><u>INLEIDING</u></b>		<b>5</b>
<b><u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN</u></b>	<b>M26 ... / M30 ...</b>	<b>6</b>
<b><u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN</u></b>	<b>M40 ... / M50 ...</b>	<b>10</b>
<b><u>BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN</u></b>		<b>13</b>



## INLEIDING

- De heftruck moet gebruikt worden met een onder uitwisselbare uitrusting. Deze uitwisselbare uitrustingen worden genoemd: TOEBEHOREN.
- Een brede reeks speciaal ontworpen toebehoren dat perfect geschikt is voor uw heftruck is beschikbaar met garantie bij MANITOU.

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Uitsluitend het door MANITOU goedgekeurde toebehoren mag op de heftruck worden gebruikt (zie: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: TECHNISCHE KENMERKEN VAN HET TOEBEHOREN). De aansprakelijkheid de van de constructeur zal niet kunnen worden ingeroepen als het toebehoren buiten zijn weten wordt gewijzigd of aangepast.*

- De toebehoren worden geleverd met een lastplaat aangepast aan uw heftruck. De handleiding van de lastplaat moeten worden opgeborgen op de hiervoor voorziene plaatsen in de heftruck. De in de handleiding beschreven voorschriften zijn pas kracht op de standaard toebehoren.

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De maximale belastingen zijn gedefinieerd door het vermogen van de heftruck waarbij rekening moet worden gehouden met het gewicht en het zwaartepunt van het toebehoren. In het geval het toebehoren een kleiner vermogen heeft dan de heftruck, deze grenswaarde nooit overschrijden.*

- Voor bepaalde bijzondere toepassingen zijn aanpassingen van het toebehoren nodig die niet in de prijslijst zijn opgenomen. Raadpleeg uw dealer voor de mogelijkheden.

## HIJSLAST

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De behandeling van een hangende last moet gebeuren met een heftruck die voor dit doel is voorzien*

## GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

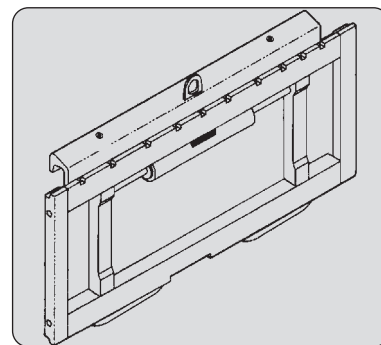
\* : Tweevoudige mast volledig zicht

\*\* : Tweevoudige mast vrije hefhoogte

\*\*\* : Drievoudige mast vrije hefhoogte

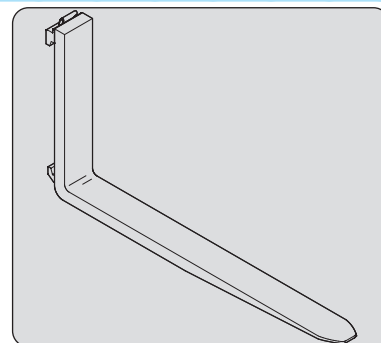
\*\*\*\* : Drievoudige mast zonder vrije hefhoogte

REFERENTIE	TDL 100F-SSS-B551 - 1470	TDL 100F-SSS-B695 - 1750	TDL 100F-SSS-B514 - 2000
	570218*	570073*	570074*
	570166**	570167**	570168**
	570169***	570170***	570171***
	570163****	570164****	570165****
Nominale capaciteit	3000 kg	3000 kg	3000 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1470 mm	1750 mm	2000 mm
Gewicht	167 kg	206 kg	234 kg



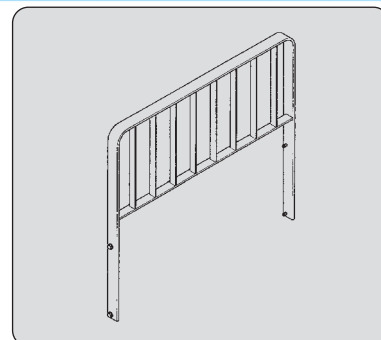
## GENORMALISEERDE VORK

REFERENTIE	415727	415729
Doorsnede	125 x 40 x 1200 mm	125 x 45 x 1200 mm
Gewicht	74 kg	79 kg



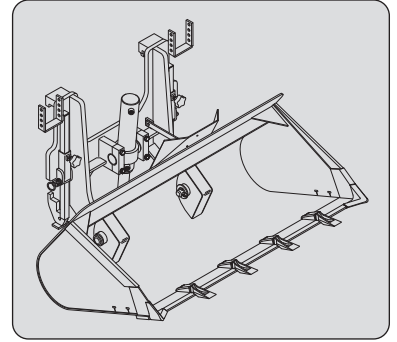
## LASTSTEUN

REFERENTIE	555325	570113	570114
Breedte	1470 mm	1750 mm	2000 mm
Gewicht	41 kg	46 kg	51 kg



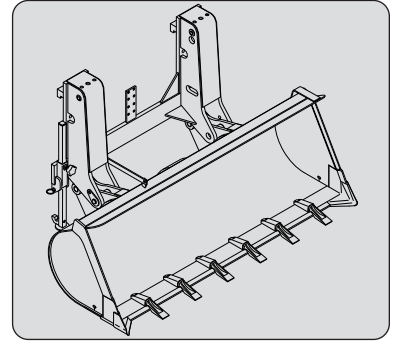
## GRONDVERZETBAK

REFERENTIE	SP 500 30N AD S3	SP 500 30NL AD S3
Nominale capaciteit	741444 500 L/900 kg	741446 500 L/900 kg
Breedte	1648 mm	2022 mm
Tanden	4	6
Gewicht	420 kg	450 kg



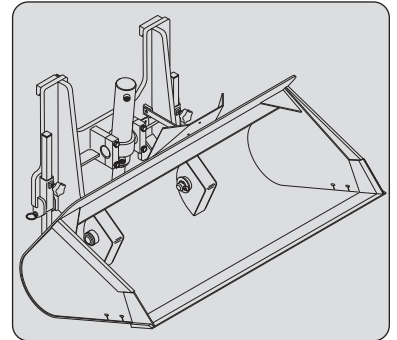
## GRONDVERZETBAK

REFERENTIE	SP 700 40N AD S2	SP 1000 40NL AD S2
Nominale capaciteit	751454 700 L/1260 kg	751459 1000 L/1800 kg
Breedte	2110 mm	2210 mm
Tanden	6	6
Gewicht	630 kg	715 kg



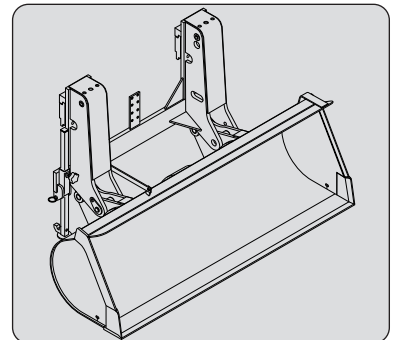
## SCHUIFBAK

REFERENTIE	SP 500 30N SD	SP 500 30NL SD
Nominale capaciteit	570278 500 L/900 kg	570280 500 L/900 kg
Breedte	1648 mm	2022 mm
Gewicht	420 kg	450 kg



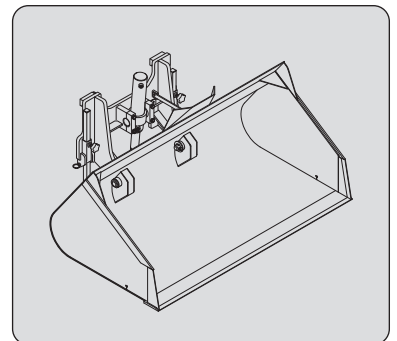
## SCHUIFBAK

REFERENTIE	SP 700 40N SD	SP 700 40NL SD
Nominale capaciteit	751452 700 L/1200 kg	751456 1000 L/1800 kg
Breedte	2100 mm	2200 mm
Gewicht	605 kg	690 kg



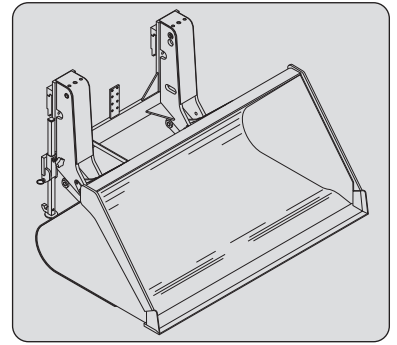
## LANDBOUWBAK

REFERENTIE	BA 1000 S2 30N	BA 1500 S2 30N	BA 2000 S2 30N
Nominale capaciteit	751466 1000 L/1200 kg	751467 1500 L/1800 kg	751468 2000 L/2000 kg
Breedte	2022 mm	2022 mm	2022 mm
Gewicht	480 kg	610 kg	700 kg



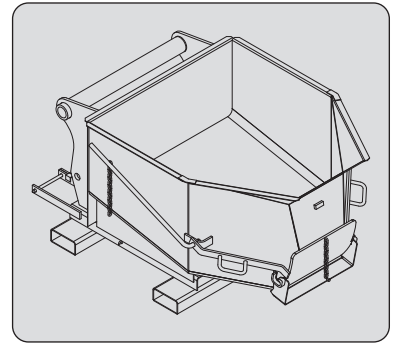
## GRAAN- EN MESTBAK

REFERENTIE	BCE 1500 40N 751469	BCE 2000 40N 751471
Nominale capaciteit	2000 L/2400 kg	2000 L/2400 kg
Breedte	2100 mm	2100 mm
Gewicht	775 kg	870 kg



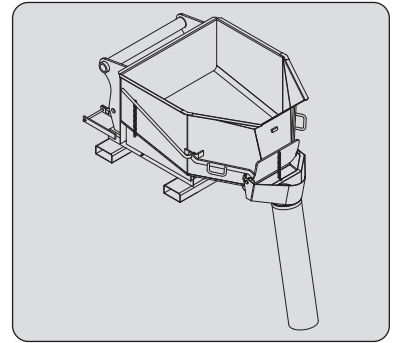
### BETONBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

<b>REFERENTIE</b>	<b>BB 500 S4</b> <b>654409</b>
Nominale capaciteit	500 l/1300 kg
Breedte	1100 mm
Gewicht	205 kg



### BETONBAK MET STORTGOOT (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

<b>REFERENTIE</b>	<b>BBG 500 S4</b> <b>654411</b>
Nominale capaciteit	500 l/1300 kg
Breedte	1100 mm
Gewicht	220 kg

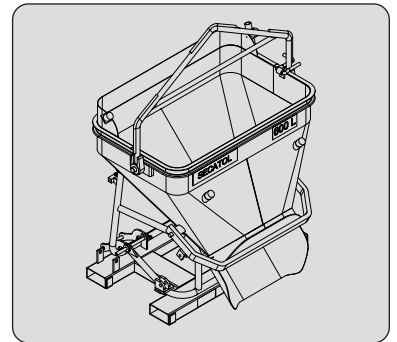


### STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

<b>REFERENTIE</b>	<b>GL 300 S2</b> <b>174371</b>	<b>GL 400 S2</b> <b>174372</b>
Nominale capaciteit	300 l/725 kg	400 l/969 kg
Gewicht	150 kg	166 kg

HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT

**REFERENTIE** **653750**

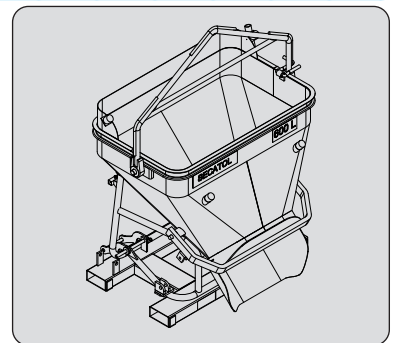


### STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

<b>REFERENTIE</b>	<b>GL 600 S2</b> <b>174373</b>	<b>GL 800 S2</b> <b>174374</b>
Nominale capaciteit	600 l/1440 kg	800 l/1920 kg
Gewicht	290 kg	325 kg

HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT

**REFERENTIE** **653750**

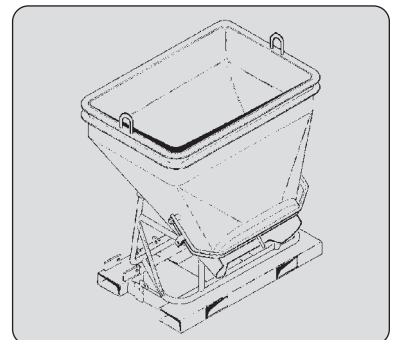


### STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

<b>REFERENTIE</b>	<b>GL 1000 S2</b> <b>174375</b>	<b>GL 1500 S2</b> <b>174376</b>
Nominale capaciteit	1000 l/2440 kg	1500 l/3591 kg
Gewicht	360 kg	409 kg

HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT

**REFERENTIE** **653750**

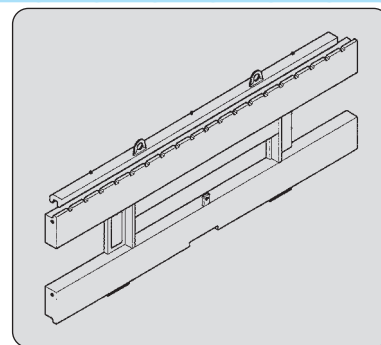


## GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

\* : Tweevoudige mast volledig zicht

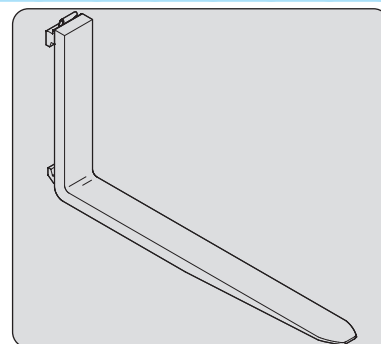
\*\* : Tweevoudige mast vrije hefhoogte

REFERENTIE	TDL A 50N L1670	TDL A 50N L2000
	<b>752187*</b>	<b>752188*</b>
	<b>572070**</b>	<b>572072**</b>
Nominale capaciteit	4500 kg	3000 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1670 mm	2000 mm
Gewicht	360 kg	206 kg



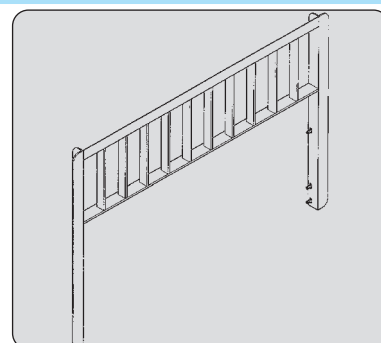
## GENORMALISEERDE VORK

REFERENTIE	415499	415746
Doorsnede	150 x 60 x 1200 mm	125 x 40 x 1200 mm
Gewicht	138 kg	70 kg



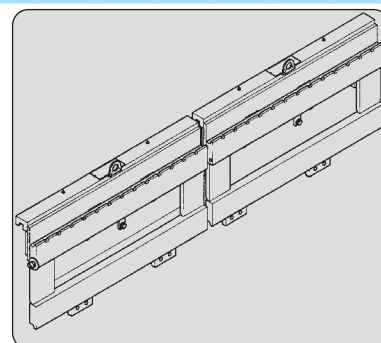
## LASTSTEUN

REFERENTIE	572788	572790
Breedte	1670 mm	2000 mm
Gewicht	56 kg	63 kg



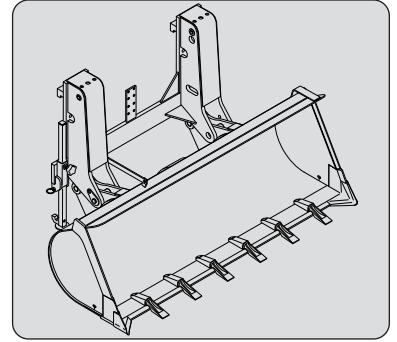
## TWEEVOUDIG GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

REFERENTIE	TWEEVOUDIGE TDLA 50N
	<b>572404</b>
Nominale capaciteit	2 x 2500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 150/100 mm
Breedte	2 x 985 mm
Gewicht	2 x 165 kg



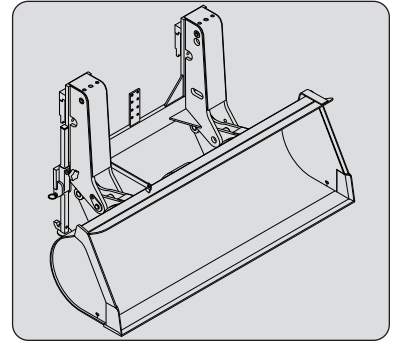
## GRONDVERZETBAK

REFERENTIE	SP 700 50N AD S2 751455	SP 1000 50NL AD S2 751460
Nominale capaciteit	700 L/1260 kg	1000 L/1800 kg
Breedte	2110 mm	2210 mm
Tanden	6	6
Gewicht	605 kg	690 kg



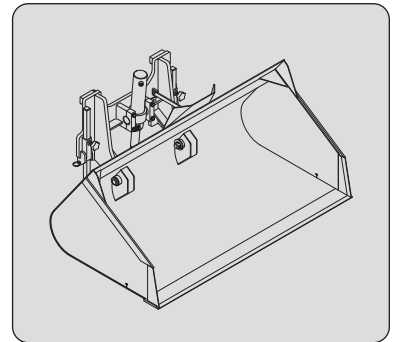
## SCHUIFBAK

REFERENTIE	SP 700 50N SD 751453	SP 1000 50N SD 751457
Nominale capaciteit	700 L/1260 kg	1000 L/1800 kg
Breedte	2100 mm	2200 mm
Gewicht	5800 kg	665 kg



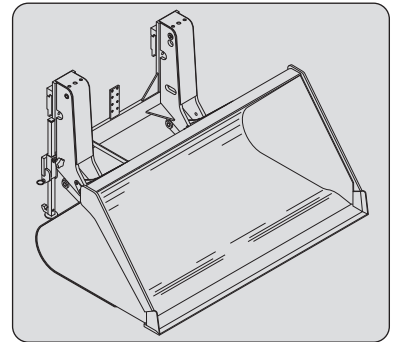
## LANDBOUWBAK

REFERENTIE	BA 1000 S2 30N 751466	BA 1500 S2 30N 751467	BA 2000 S2 30N 751468
Nominale capaciteit	1000 L/1200 kg	1500 L/1800 kg	2000 L/2000 kg
Breedte	2022 mm	2022 mm	2022 mm
Gewicht	480 kg	610 kg	700 kg



## GRAAN- EN MESTBAK

REFERENTIE	BCE 1500 50N 751470	BCE 2000 50N 751472	BCE 2500 50N 751474
Nominale capaciteit	1500 L/1800 kg	2000 L/2400 kg	2500 L/3000 kg
Breedte	2100 mm	2100 mm	2100 mm
Gewicht	750 kg	845 kg	925 kg

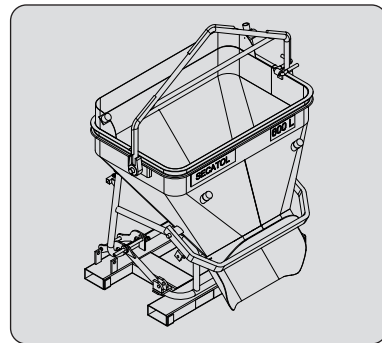


### STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

	<b>GL 600 S2</b>	<b>GL 800 S2</b>
<b>REFERENTIE</b>	<b>174373</b>	<b>174374</b>
Nominale capaciteit	600 l/1440 kg	800 l/1920 kg
Gewicht	290 kg	325 kg

HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT

**REFERENTIE 653750**

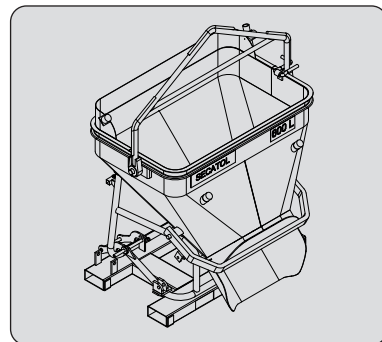


### STORTBAK (KAN OP VORK WORDEN GEMONTEERD)

	<b>GL 1000 S2</b>	<b>GL 1500 S2</b>
<b>REFERENTIE</b>	<b>174375</b>	<b>174376</b>
Nominale capaciteit	1000 l/2200 kg	1500 l/3300 kg
Gewicht	325 kg	375 kg

HYDRAULISCHE KIT VOOR OPENING VAN GOOT

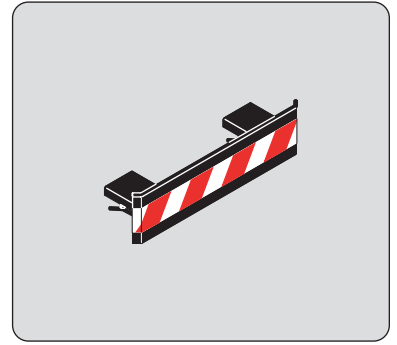
**REFERENTIE 653750**



## BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN

### BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE 227801



### BESCHERMING VAN DE BAK

*Kies altijd voor een bescherming met een breedte die kleiner of gelijk is aan de breedte van de bak.*

REFERENTIE	<b>206734</b>	<b>206732</b>	<b>206730</b>
Breedte	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENTIE	<b>235854</b>	<b>206728</b>	<b>206726</b>
Breedte	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENTIE	<b>223771</b>	<b>223773</b>	<b>206724</b>
Breedte	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENTIE	<b>206099</b>	<b>206722</b>	<b>223775</b>
Breedte	2250 mm	2450 mm	2500 mm

